

PC

2111

B78



LIBRARY OF CONGRESS.

PC 2111
Chap. Copyright No.

Shelf B 78

UNITED STATES OF AMERICA.





EVERYDAY FRENCH

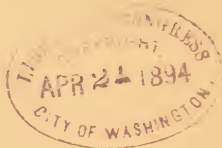
A SHORT COURSE IN COMPOSITION

WITH VOCABULARY AND
IRREGULAR VERBS

BY

THOMAS BERTRAND BRONSON, A.M.

Modern Language Master in Lawrenceville School



20311 Z'

NEW YORK
HENRY HOLT AND COMPANY

F. W. CHRISTERN

BOSTON: CARL SCHOENHOF.

1894

PC 2111
B78

COPYRIGHT, 1894,
BY
HENRY HOLT & Co.

PREFACE.

MANY teachers in Modern Language work wish to devote the time allotted to composition and conversation to a course containing living expressions, to words and phrases that may be used, should the pupil be in the country where the language is spoken. It is the purpose of the author of these exercises to present such a course. The pupil is supposed to have some knowledge of French grammar, and the ability to read easy prose. Many of the sentences in the exercises are taken from the author's "Colloquial German," with changes adapting them to a residence in Paris.

LAWRENCEVILLE SCHOOL, March, 1894.

CONTENTS.

	PAGE
EXERCISES, I-XLVI	1-45
EASY SENTENCES, illustrating principles of gram- mar, I-V	1-4
Articles, Possessive Adjectives, Simple Verb Forms of <i>avoir</i> and <i>être</i> , I	1
Partitive Article, Inclusive Article, Material, Weight, etc., II	1-2
Adjectives, III	2-3
Pronouns, IV	3
Possessive Pronouns, Demonstratives, V	3-4
MISCELLANEOUS, VI-XV	4-12
TIME, XVI	12-13
WEATHER, XVII	13-14
AGE, etc., XVIII	14-15
TRAVEL, XIX-XLVI	15-45
Steamer, XIX	15-16
At the Custom-house, XX	16-17
Railway Station, and Baggage, XXI	17-18
Traveling by Rail, XXII-XXIV	18-22
Rooms at Hotels, etc., XXV	22-23
Traveling by Rail, XXVI	23-24
Omnibus, Street-cars, XXVII	24-25
Boarding-house, XXVIII	25-26
Making Calls ; Breakfast, XXIX	26-27
Fruit ; Sight-seeing, XXX	27-28
Post-office ; Sight-seeing, XXXI	28-30
Letter-writing, XXXII	30-31

	PAGE
Dining, XXXIII	31-32
Restaurant, XXXIV	32-33
Meats, Vegetables, Ices ; Newspapers, XXXV .	33-34
Telegraph, Telephone, XXXVI	34
At a Bank, XXXVII	35
The Exchange, Banking ; Jeweler, XXXVIII .	36
Tailor ; Shoemaker, XXXIX	36-37
Laundry ; Bathing ; Physician ; Dentist ; Bar- ber, XL	37-38
Streets ; Walking, Driving ; Elevators, XLI .	39-40
Theater, Opera, XLII-XLIV	40-43
Opera, Concert, Ball ; University, XLV . .	43-44
Shopping, Departure ; Bill, XLVI	44-45
NOTES TO EXERCISES	47-50
VOCABULARY	51-84
MODEL IRREGULAR VERBS	85-92

EXERCISES

IN

EVERYDAY FRENCH.

EXERCISE I.

1. I have a book. 2. He has the pen and ink. 3. She has a daughter and two sons. 4. Where is the boy? 5. I had a brother and a sister. 6. Here are the books, but they have the pencils. 7. My friend had three horses and a carriage. 8. His father and mother were here. 9. The woman has four children. 10. Where were the boys? 11. The men are there, but the boys are here. 12. My son will be in the city to-morrow. 13. He was at his aunt's. 14. She will be at our house. 15. Her daughter has two hats and five dresses. 16. Where have you been? 17. We have been at church; where were you? 18. My brother was at school six hours, but I was at home all day. 19. We, too, were there. 20. Where were your friends? 21. They were with us. 22. Her father and her sister will be here in an hour.

EXERCISE II.

1. Has he bread? 2. Have you some bread? 3. Has she any bread? 4. I haven't any bread. 5. We

have no bread. 6. She has good bread, and he has some good cheese. 7. Our friends had neither bread nor cheese. 8. My brother has plenty of bread, but he has little butter. 9. She had much water, but she had no wine. 10. Give me some meat. 11. Do not give me any wine. 12. You give me no water. 13. I have books in my library, and money in my pocket. 14. The boy had no books, but he had some pens. 15. Birds have wings and feathers. 16. Man is mortal, but the soul is immortal. 17. Men have reason and intellect. 18. We have something interesting to show you. 19. Give me a pound of sugar and a bottle of wine. 20. They have a wine bottle and a marble table. 21. My friend (*f.*) has a velvet hat and a gold ring.

EXERCISE III.

1. We have a large white house in the country. 2. My cousin's friend has the largest house in Paris. 3. Her dear boy had expensive books. 4. The oldest house was the best in the town. 5. The good girl was happy, but the bad boy was unhappy. 6. She gave me some pretty white flowers. 7. You are good for nothing; I am not satisfied with you. 8. The young man was sorry for his fault. 9. He is taller than his mother. 10. I am six feet tall myself. 11. Her friend has a beautiful wife and a very pretty child (*f.*). 12. I was in the garden, in the midst of the beautiful roses. 13. There were many rose-bushes by the gate. 14. The school-teacher was the handsomest man in the village. 15. My youngest brother is my dearest friend. 16. London is the largest city in the world. 17. We have French silk

and English wool. 18. Give me a map of France; I am going there. 19. France is in some respects the most beautiful country in Europe.

EXERCISE IV.

✓ 1. I shall give it to you. 2. He will give it to her. 3. She will give it to him. 4. They will give them to me. 5. She gives it to them. 6. Give it to me. 7. Give them to her. 8. Do not give it to her. 9. Let us give them to him. 10. Let us not give them to him. 11. He loves her, and she loves him. 12. I did not give it to him; I sold it to her. 13. Sell them to us. 14. Let us sell it to them. 15. My father and mother are good to me. 16. I have broken my arm. 17. You have my hat, and I have yours. 18. This hat is mine; where is his? 19. I have my flowers, and she has hers. 20. Give me some pink roses; I haven't any. 21. We shall give you seven. 22. She is prettier than her sister, but she is not so amiable. 23. The books that I have are yours. 24. My poor child, give some money to the poor man. 25. He is as rich as I, but I have a larger house than he.

EXERCISE V.

1. This pen is mine, and that pencil is yours. 2. This house is pretty, but I like my friend's better. 3. Her hat is too large, but my sister's is just right. 4. If you have no horses, why do you not buy your neighbor's? 5. Do you like this one, or that one? 6. We like these, but not those. 7. I like this, and he likes that. 8. It was my friend. 9. He was a soldier. 10. He who is my friend's friend is my

friend, too. 11. Is that your father? 12. Yes, it is he. 13. This picture is good, but that one is bad. 14. What a beautiful painting! 15. What beautiful flowers you have in your garden! 16. Who is there? What does he want? 17. What is he talking about? 18. What did you say to him? 19. How fortunate we are! 20. Which book do you wish? 21. I wish this one. 22. Which one of your horses did you lose? 23. I lost neither. 24. Then what are you looking for?

EXERCISE VI.

1. That is true. 2. I believe it. 3. I say, yes. 4. He says, no. 5. I know it. 6. I know him. 7. She is wrong. 8. He thinks so. 9. That is well. 10. It is late, and you are tired. 11. We are thirsty, and they are hungry. 12. They (*f.*) are sleepy. 13. It is cold, and he is cold. 14. It is fine weather to-day. 15. I am warm. 16. He is hungry as a wolf¹. 17. He is doing nothing. 18. We say nothing, and we wish nothing. 19. Who goes there? 20. Who are you? 21. Who is knocking? 22. Who is calling me? 23. Where are you, and what have you been doing? 24. Where am I? I am lost. 25. Where is she? Where has she been? 26. What is he doing? 27. What are you doing? 28. What are they doing? 29. What has she done? 30. What do you wish? 31. Where are you going? 32. Where is she going? 33. What did you say? 34. Did you hear? 35. Yes, I heard. 36. Do you wish some bread? 37. He wishes some fresh water. 38. Come here. 39. Will you come nearer? 40. Make haste! 41. Take care! Not so fast! 42. You may begin. 43. Con-

tinue. 44. Go quick! 45. Be quiet; do not make so much noise. 46. Go away; I do not wish to see you. 47. Speak with him, but do not believe him. 48. Tell him so. 49. Brush these clothes. 50. Have the horses hitched up. 51. Eat and drink. 52. Go into the house. 53. Go to bed.

EXERCISE VII.

1. Here! listen to me! 2. Close the door, and open the window. 3. Look at this, and look at that. 4. Where do you wish to go? It is not yet time to depart. 5. Is the carriage at the door? 6. Did you understand what I said to you? 7. Here I am¹; where are you? 8. She was here, and they, too, were here. 9. Is it he? It is he. 10. It was she; it was not we. 11. It is they; it is not I. 12. They were never there, nor you either. 13. Are those your parents? Yes, they are². 14. Who is there? It is we. 15. Are they your friends? I don't know. 16. Wait here a moment, I shall be back immediately. 17. I do not know what to do. 18. It makes no difference to me what you do. 19. Learn your lesson. 20. All right, if that is all³. 21. You must work diligently. 22. Well, that is a different thing. 23. If it is nothing more, I will try. 24. Yesterday I was at her house. 25. Did you see her? 26. No; she was not at home, but she returned later. 27. Her uncle will be at my house to-morrow. 28. What is going on? 29. What is the news? 30. That is my business, not yours. 31. My friend has not been there yet. 32. It is still early, is it not? 33. I have been⁴ here now nearly four weeks, but my son has just arrived. 34. You have been in Paris, have you not? 35. We were

there last year. 36. Have you never been in Rome? 37. I was in Naples six months. 38. We were there during the winter and spring.

EXERCISE VIII.

1. Who is this man? 2. He is my friend, and a friend of yours¹. 3. How are you? 4. How is he? 5. How is Mrs. S. (your wife)? 6. She is not well. 7. Pray, what is the matter with you? 8. I thank you, I am very well. 9. We are going to have a fine day. 10. Were you at your father's? 11. I was there in his absence. 12. The gentleman was not there at that time, and he is now absent. 13. The girl was very hungry and cold. 14. Those children are always thirsty. 15. I should like to have more money, for that is all I have. 16. People who have great wealth have also many friends. 17. Would you be so kind as to give me that? 18. I kept my shoes on, but I took off my coat. 19. You should² lift your hat, when you meet a friend. 20. We should rather remain than go. 21. Do you wish me to open³ the window? 22. You may close the door, please. 23. I have my own horses, and drive every afternoon⁴ on the grand boulevards and in the park. 24. To whom does that house belong? 25. It belongs to an art dealer. 26. Where is my silk hat? We are going to have a storm⁵, and I must go home. 27. I saw it on the hat-rack; is it not there? 28. What a sudden change in the weather⁶! It is clearing up.

EXERCISE IX.

1. What time is it? It is eight o'clock. 2. Do you wish to breakfast? 3. Certainly. Is breakfast

ready? 4. Breakfast is not yet ready; the table is not set. 5. Breakfast is ready, sir¹. 6. Will you have milk in your coffee? 7. Would you like a cup of chocolate? 8. For myself, I'll take cocoa. 9. In the morning I drink coffee only. 10. Do you wish some meat? 11. I never eat meat in the morning. 12. I am going down town; will you go with me? 13. When shall we start? 14. Are we to go with them? 15. I think not; but I will inquire. 16. Say not a word. 17. Our carriage has come²; we must go. 18. There was no one there; my friend was not at home. 19. We went out early, and returned late. 20. I am convinced of it. 21. I am sure of it. 22. It is still very early. 23. He still lies³ in bed, but I am up and dressed. 24. It is he himself. 25. The horses are hitched up, and the carriage is ready. 26. We have dined; I am going for a walk. 27. I was in the market hall. Have you been at the post-office? 28. Have you any letters for me? 29. There were none there. 30. Where did you buy that hat? 31. How much did it cost? Eighteen francs and a half⁴. 32. Let us take a walk in the garden. 33. Give me a glass of water. 34. Don't you drink wine? 35. I drink neither wine nor beer. 36. Wine and beer are not so good as water. 37. Do what I tell you, and then you may⁵ go.

EXERCISE X.

1. How do you say that in French? 2. What is *paper* in French? 3. What do you call that in English? 4. You did not understand me, did you? 5. Yes, indeed. 6. My dear friend, you speak too rapidly; what did you say? 7. Please repeat your

question; I misunderstood you. 8. Speak more slowly, if you wish me to¹ understand you. 9. I asked whether I should come again to-morrow. 10. I addressed that question to you; I am waiting for your reply. 11. I cannot tell you. 12. Answer my question. 13. I shall not answer. 14. Do you speak English? Do you understand German? 15. I speak English and Italian, but I do not speak French well. 16. You speak already quite fluently. 17. Pardon me, you are mistaken. 18. The want of practice is the cause of² your not speaking more fluently. 19. You do not pronounce badly; you have a good accent. 20. I understand English better than I speak it, but I do not understand French so well as I speak it. 21. That is strange; but you do not speak distinctly enough. 22. Do not use that word. 23. That expression is slang. 24. The word is no longer in use; it is obsolete. 25. Listen to me, and be so kind as to correct me, when I make mistakes. 26. They told me he had gone away. 27. It is evident that you have been imposed upon³.

EXERCISE XI.

1. I have a mind to go to town. 2. Hello, Charles! Aren't you up yet? 3. Rise immediately; it is already late, and the sun is high in the sky. 4. Go to Henry's bedroom; perhaps he is still asleep. 5. I do not think so, but I will call him. 6. How late¹ is it, then? 7. Is it six o'clock yet? 8. The sun rose two hours ago, and you are not yet up. 9. I should like still to sleep a little longer. 10. I have not yet had my sleep out. 11. You can go to bed early to-night. 12. Open the blinds and let the fresh morning air come through

the curtains into the room. 13. I will put on my coat and shoes; then we can² go down at once. 14. Breakfast is ready; the bell has rung³. 15. I cannot lace my shoes, and I can't button my coat either. 16. Well, I can wait for you no longer; probably the breakfast is already on the table. 17. All right, go ahead; I will be there immediately. 18. Well, now that we have breakfasted, we will take a walk. 19. Not I; I have no desire to do so⁴. 20. O yes! Come along; you will enjoy yourself much. 21. No, I prefer to remain at home to-day.

EXERCISE XII.

1. It is getting late; get ready to go out. 2. I can't pull on my boots. 3. It is time to rise. 4. He stepped into a carriage. 5. You must learn your lesson by heart. 6. I received your letter day before yesterday. 7. Your letter was duly received. 8. We were in the reception-room. 9. I could not rise to meet him. 10. I cannot reach it. 11. As soon as we arrive in town, we shall visit him. 12. You deserve to be punished. 13. Does that deserve reward? 14. I have earned all honestly. 15. He earns forty francs a week, but Saturday night he has nothing left. 16. I have heard all that before. 17. You do not understand me rightly; I know well what I mean. 18. It was only a misunderstanding. 19. I believe you. 20. I think you are right. 21. I think you are wrong. 22. I fear you may be mistaken. 23. I may be mistaken, but I think the case has two sides¹. 24. I assure you, sir, you are in error. 25. I beg your pardon; I am right and you are wrong.

EXERCISE XIII.

1. Make room for me! 2. Do not remain standing on the platform. 3. I spent many an hour in Rome. 4. The Swiss costume is very pretty. 5. I wished to consult with my brother. 6. They pointed their fingers at him. 7. He had to see her and speak with her. 8. Sit down by me. 9. Sit a little farther off. 10. The balloon was no longer manageable, and exploded. 11. That is an *édition de luxe*. 12. Please give me a sample of that cloth. 13. She separated soon from her friend. 14. I saw all that beforehand. 15. Will you allow me a question? 16. Do you know where he has gone to live? 17. I can assure you that it is true. 18. The cashier has absconded with much money. 19. The president of the bank is in arrest. 20. That man has spent six years in prison. 21. Whom have I the honor of announcing? 22. Professor K. He is from New York City, and is a professor in Columbia College. 23. He has a salary of eight thousand dollars¹ a year. 24. I am glad to make your acquaintance. 25. There is no art store in this city. 26. I rejoice at the thought of a ride through this beautiful country. 27. Do you ride a horse? 28. No, I ride a safety (bicycle).

EXERCISE XIV.

1. They were walking up and down in the path. 2. Arm in arm both went towards the house. 3. They felt that they had done right. 4. The rich, beautiful maiden attracted the aristocratic lady. 5. He was angry with his mother. 6. She had made her appearance in public as a singer. 7. She made her first appearance as Margaret. 8. She asked me

to take a seat. 9. Will you please be seated? 10. I awake at five o'clock in the morning. 11. I am so accustomed to it. 12. I have traveled much in foreign lands. 13. May I disturb you? 14. He acted directly against his instructions. 15. The robber approached the street door. 16. The professor's lectures are well attended. 17. When I was going along the street I saw my cousin (*f.*). 18. We were walking along on the coast of the sea. 19. Who would have thought that of this man. 20. To-morrow evening a concert will be given for the benefit of the actor. 21. The young man is not to be blamed for so doing. 22. He bowed and went away. 23. I have done a good business. 24. I agree to do it within six days. 25. We gave a joyous banquet to our friends. 26. My wife's sister has gone to Chicago by way of Detroit. 27. How far is it from Buffalo to Albany?

EXERCISE XV.

1. Where does the youth stay all the year? 2. He is at Lawrenceville School, but after he has passed his final examinations, he will go to Princeton. 3. My friend failed, because he did not study diligently. 4. What has become of your son? 5. He has become a lawyer. 6. What will become of me? 7. Of nothing, nothing comes. 8. What has happened? 9. The parade passed off in the best order. 10. That word is seldom used in conversational language. 11. The mist is rising from the hills. 12. He comes of a noble race. 13. The boy has taken up his work again. 14. I have begun to work anew. 15. You may read and translate. 16. She is only a beginner. 17. The actress appeared upon the stage for the first

time. 18. Who began first? 19. His sister began to play and sing. 20. The young people began a second game of whist. 21. The general grew up here in New York. 22. Night is coming on fast. 23. It became a habit with us¹ to take a walk every day. 24. Write that word with a capital. 25. The walls of the barracks were overgrown with moss, and the towers were covered with ivy. 26. There were many beautiful trees on either side² of the drive.

EXERCISE XVI.

1. What time is it? 2. What time have you? 3. At what time? 4. At ten o'clock in the morning. 5. At nine o'clock sharp. 6. It is a quarter after nine¹. 7. It is half past three. 8. It is a quarter to² three. 9. It is ten minutes to eleven. 10. It is twelve o'clock (noon). 11. It is twelve o'clock (midnight). 12. It will be five immediately. 13. It is not yet quite four. 14. It is about eight. 15. It will soon strike³ twelve. 16. It has just struck. 17. What did it strike⁴? 18. Eleven. 19. I always rise very early in the morning; I arose this morning at four o'clock. 20. When it began to grow daylight, I arose immediately. 21. At what time does the stage-coach start? 22. At half past four in the morning. 23. A day has twenty-four hours. 24. This year is a leap-year⁵. 25. My nephew comes to see me once every fortnight. 26. She will come in a month. 27. What month is it? What day of the month is it? 28. It is January 3d⁶, 1892. 29. This is the nineteenth century after Christ⁷. 30. That happened in the year 1776. 31. Three weeks ago yesterday I was in Berlin. 32. Six months ago she was in the⁸ United

States. 33. Yesterday afternoon I was in Milan; to-morrow forenoon I shall be in Geneva. 34. Towards the end of the month I shall start for England. 35. His monthly pay amounts to fifteen hundred francs. 36. What are you going to do day after to-morrow, at three o'clock in the afternoon?

EXERCISE XVII.

1. Is it going to be fine weather? 2. There is not a cloud in the sky; I think it will be pleasant. 3. The sun has scattered the thick mist and is shining bright. 4. How blue the sky is! 5. Vapors are rising from the plain, and the wind has suddenly changed. 6. The wind comes from the east, the direction for rain, and the weather looks uncertain. 7. The weather is ¹ gloomy and unsettled, but pleasant weather will follow. 8. According to the weather-vane a stiff north wind is blowing ². 9. I fear, if the wind dies away, it will rain. 10. Yesterday it rained all day, and large drops are falling already again. 11. It is raining in the distance, but here the rain has ceased. 12. The rain has laid the dust. 13. I took no umbrella with me when I went out, so I stepped under a tree and was wet through and through. 14. The roads are very muddy, but the wind is drying the pavement. 15. It is scorching hot ³; I am almost stifled with heat. 16. It lightens and thunders. 17. The lightning struck a house. 18. Many trees were uprooted, and the hail greatly injured the ⁴ grain. 19. The hailstones were as large as walnuts. 20. It is snowing hard, and the branches of the trees are laden already with snow and ice. 21. It is freezing hard. 22. The lake is frozen over. 23.

The ice is quite thick; it already bears one. 24. Do not venture where it is too slippery. 25. To-day it is thawing; the snow is melting, and the ice in the river is breaking up. 26. The river has overflowed its banks, and an inundation is feared. 27. It is supposed that at least four thousand persons lost their lives in the inundation at Johnstown in 1889.

EXERCISE XVIII.

1. Do I disturb you, my friend? 2. Not in the least; I am very glad to see you. 3. Be so kind as to be seated; I have a word to say to you¹. 4. I haven't time; I am in a great hurry. 5. Good-bye! Farewell! 6. I have the honor to bid you good-day. 7. Remember me kindly to your mother, and give my regards to your brother². 8. Oh, my watch has stopped; I forgot to wind it. 9. What time is it by your watch? 10. I think my watch is a little slow. 11. I beg your pardon, it is, on the contrary, eight minutes³ fast. 12. There is surely a draught here. 13. It looks like rain⁴. 14. If you fear getting wet, we will go under shelter. 15. It is muddy in the street; we will take a cab. 16. Let us go over to the other side. 17. How old are you⁵? 18. I am thirty-five years old, but my brother is going on sixty. 19. He is older than he looks. 20. My grandfather is an octogenarian. 21. Her oldest sister is sixteen, but her youngest brother is of age. 22. Your son is tall for his age; when is his birthday⁶? 23. How old do you take her to be⁷? 24. She is fully forty years of age. 25. I am six feet two inches tall. 26. I have dark eyes, black hair, and a straight nose. 27. That lady has a blooming complexion and large blue

eyes. 28. She is charming; she has a dimple in each cheek, and her teeth are beautiful and regular. 29. Who is this woman's husband? 30. She is a widow; her husband has been dead a long time^s; he was related to the count.

EXERCISE XIX.

1. Some one is knocking. Come in! 2. Good-morning, sir. How are you? 3. Thank you, pretty well¹; how are you? 4. Are all well at your house? 5. Mrs. D. (my wife) has been a little indisposed; she had taken cold, but she has entirely recovered, and day after to-morrow we start for France. 6. Ah, indeed! For that you need much money; that is positively necessary. 7. Four years ago I suffered a great loss; but the loss was not irreparable, and since that time I have gained much. 8. I have carried on a profitable trade in silk goods. 9. In this way and in real estate I have acquired half a million. 10. By what steamer do you sail? 11. We sail on the steamship *Touraine*, of the General Transatlantic Company. 12. That is the best steamship line between New York and France. 13. What is the cost of² passage? 14. First cabin³ costs from New York to Havre five hundred to seven hundred and fifty francs, according to location⁴. 15. One can obtain special state-rooms at twenty-five hundred or at three thousand francs. 16. Return tickets are sold at reduced prices—at ten per cent. discount. 17. The steamer leaves promptly at six o'clock Saturday morning. 18. The captain's name is Frangeul. 19. How long does the passage take? 20. In how many days does the ship make the voyage? 21. If the wind is favorable, we shall

be on the ocean only six or seven days. 22. The ship can accommodate three hundred and fifty first-class passengers. 23. I advise you to secure a berth at once. 24. Which is the best place? 25. The best place is in the middle of the ship. 26. Register my name^s, and give me a ticket. 27. Do not fail to come on board before six o'clock. 28. The ship sails at the appointed time. 29. It will be better to send your baggage on board this evening.

EXERCISE XX.

1. The sea is rough; do you become seasick¹? 2. Although I have crossed the ocean ten times, the rolling and pitching of the ship always makes me sick. 3. We will remain on deck, for it is somewhat close below². 4. How quickly we glide over the waves! 5. We shall soon be at the mouth of the Seine. 6. Can we land at Havre direct³? 7. Yes, we shall run in there and land at the pier. 8. Havre has one of the finest harbors in Europe. 9. Look! A custom's ship is coming to meet us. 10. I have nothing dutiable. 11. We shall disembark within two hours. 12. Who sees to taking our baggage to the hotel? 13. Where are you going to stay? 14. I shall not remain in the city; I shall take the special train to Paris. 15. They are very strict in the examination of trunks⁴. 16. If you have anything dutiable, you should declare it at once. 17. I have only necessary things, all⁵ for my own use—linen, clothing, a few books, et cetera. 18. All baggage is taken to the custom-house. 19. We will go there, we have not long to wait. 20. My trunks are checked⁶ through to Paris. 21. Those are my things⁷; this

trunk, that valise, that traveling-bag, this box, and that hat-box are mine. 22. Have you no pirated editions? 23. No, they are all original editions. 24. Open your trunk, please. 25. Here is the key, do it yourself. 26. Please do not throw everything upside down. 27. Things that have been used and articles necessary for travel⁸ are free of duty. 28. Have you any tobacco or cigars? Neither. 29. You must pay duty on⁹ this, or I must take it from you. 30. That article, however, is prohibited, and I am obliged to confiscate it. 31. If you wish to get it again, you must apply to the collector of customs. 32. In this box I have mostly trifles. 33. Examine carefully; there are fragile things in it¹⁰. 34. I had merchandise in my trunk, and had to pay duty. 35. How much did you pay? 36. The duty was ten per cent. of¹¹ the value of the goods.

EXERCISE XXI.

1. Where is the station? 2. Around the¹ corner, in that street. 3. The first train to Paris will leave immediately. 4. I thought it already had gone. 5. I shall drive at once to the station. 6. This omnibus goes to the station; let us get in. 7. No, we will take a cab; we shall go faster. 8. Driver, to the station! 9. Drive on, coachman; I should not like to miss the train. 10. Here we are at the station; let's get out quickly. 11. Have you got your ticket yet? 12. Where do you get tickets for Paris? 13. The ticket office is on the other side. 14. Is the office open? 15. Are you going first-class²? 16. Certainly; the fares are moderate, and the coaches are comfortable. 17. Second-class would do, but the express has only

first-class. 18. Two tickets, first-class, to Paris!¹ 19. How much? Forty francs. 20. Where are you going? 21. I am going to Paris. 22. Have you baggage? 23. Have you had your baggage weighed and checked? 24. Where is the baggage-room? 25. How many kilograms free? 26. Have you got your check? 27. I have attended to all that. 28. Where is the waiting-room? 29. The first-class waiting-room is at the left. 30. Show your ticket to the doorkeeper and go in; I will be with you again in ten minutes. 31. How much free baggage do you allow here? 32. We allow only twenty-five kilograms, and you have an excess to the amount of sixteen francs⁴. 33. Here (is something) for your trouble. 34. Here is your gratuity. 35. Thank you very much. 36. Is that our train? 37. Yes, that is the express for Paris. 38. I hope they will soon open the door of the waiting-room. 39. All aboard, for Paris! 40. Hurry, so that we may get good places. 41. We will take our seats in the same compartment. 42. Not in this compartment; this is a smoking-car. 43. We will get into a compartment that is not for smokers. 44. Smoking in this compartment is forbidden.

EXERCISE XXII.

1. Do you prefer a front seat or a back seat? 2. I prefer the back seats; but one is comfortable on the front seats. 3. Here, sir! Get into this compartment. 4. The train will start in a moment. Hurry up! 5. I will take these small parcels into the car with me; I can lay them under the seat. 6. I will take my valise with me into the car. 7. The conductor has just given the signal for departure. 8.

They are ringing the bell for the third time. 9. The locomotive whistles; we are going to start. 10. The train that leaves at seven o'clock stops at no intermediate station. 11. Show me your tickets, please. 12. The conductor asks for the tickets. 13. Have your tickets ready for the conductor. 14. Close the car door. 15. Will you lower the window? 16. You must not lean out of the window. 17. Should you like to change seats with me? 18. Very much; we shall then both sit more comfortable. 19. Where can I put my valise? 20. Up there in the rack. 21. There isn't much room¹ in these coaches. 22. Put the umbrella in the rack. 23. It may fall out; the rack is already full. 24. A little air will do us good; may I open the coach window? 25. Are we far from the locomotive? 26. No, the train is not long; besides the tender and the baggage car, there are only three coaches between us and the engine. 27. We shall soon pass over a viaduct. 28. Here is a down grade, and the road makes a curve; I hope the train will not jump the track. 29. We are going, in fact, with extraordinary speed, but accidents seldom happen on this road. 30. There is a draught here; allow me to close the window. 31. The draught does not inconvenience me at all, but Mrs. L. (my wife) cannot stand it.

EXERCISE XXIII.

1. Railroad accidents happen sometimes in Europe; yesterday, in Germany, two express trains collided.
2. It was a frightful collision; the switchman made a mistake and brought the train on the wrong track.
3. Such a collision is here impossible, for there are

two tracks on the whole line. 4. The railway company has built a double track. 5. Do they have the air brake in France? 6. Yes, and they have also a self-acting brake. 7. Did you ever ride through a tunnel? 8. Yes, indeed, and also through deep cuts. 9. How many miles an hour are we making? 10. We must be making more than fifty miles an hour. 11. Why is the train stopping here? 12. This is the place where we meet the train from Rouen. 13. What is the name of this town? 14. Did you hear the name of this station? 15. No; it is only a stopping place for freight trains. 16. Do you know how long we wait here? 17. How long do we stop at this station? 18. Ten minutes' stop! 19. Then we will get out. 20. Where is the refreshment room? 21. On the other side, at the right. 22. Do not cross the track. 23. We must not get out until the train has entirely stopped. 24. The engine is taking¹ water. 25. The train is a little late. 26. Conductor, where do we change cars? 27. Are you going direct to Paris? 28. Is there no change of cars? 29. We are waiting here for the train from Dieppe. 30. Please let me see your time-table a moment. 31. Is this the latest time-table? 32. In a quarter of an hour the train ought to be here. 33. In the mean time we will step into the refreshment room and take a cup of coffee. 34. At the last station we had no time to take anything. 35. I wish some cold tongue and a sandwich. 36. Here you are, sir²; can I do anything else for you?

EXERCISE XXIV.

1. Here is the train! Gentlemen¹, all aboard! 2. Be quick! We are going to leave at once. 3. Where

is my compartment? I cannot find it. 4. You should notice the number of the coach; it is the fifth. 5. You cannot go on the train that is about to arrive. 6. Why not, pray? 7. Because it is an express, which takes only first-class passengers. 8. You have a second-class ticket. If you wish to go with us, you must get a supplementary ticket. 9. Where can I get it? 10. At the office yonder, at the left. But you must hurry; the train already has been signaled. 11. Gentlemen, it is not allowed to stand on the platform. 12. Will you please get away from the track? The train will arrive in a moment. 13. We have still five minutes to wait; let us go into the waiting-room. 14. Here comes our train. 15. Conductor, three places for Paris! 16. Go farther down; in these coaches there are no more. 17. Let us go farther up; everything is taken ² here. 18. There is one more seat in this compartment, but it is unpleasant to sit so crowded. 19. The next station is Paris. 20. We are at the station. 21. We are already at the North depot. 22. The conductor is shouting, "Paris! All change!" 23. Where does one get one's baggage? 24. The porters are ³ all numbered; give your check to a porter, he will see to it. 25. Porter, here is my check; bring me my baggage. 26. I have a valise and a trunk. 27. Put ⁴ the trunk on the box. Put the trunk on top. 28. Coachman, drive me to the hotel. 29. Can you recommend to me a hotel in Paris? Can you give me the address of a hotel in Paris? 30. The Grand Hotel is a first-class hotel. 31. Do you know a good second-class hotel with moderate prices? 32. Where are you going to put up? 33. I am going to stay over night at the Con-

tinental Hotel, in Rivoli street, opposite the Tuileries Gardens. 34. You will find good accommodations⁶ in that hotel. 35. I am going to walk, for my hotel is not far from the station. 36. If you intend to stay at the Continental, you would better take⁶ a carriage.

EXERCISE XXV.

1. In the largest of the Paris hotels there are elevators, restaurants, and post and telegraph offices. 2. If the servants are not polite and attentive, you should make complaint. 3. I wish to speak to the landlord. 4. Have you unoccupied rooms? 5. We wish a sitting-room and two sleeping-rooms. 6. I wish a front room in the second story. 7. I do not like this room; it opens on the court, and the view is not pleasant. 8. Show me another room, a brighter one¹. 9. I wish a room at eight francs, service and all included. 10. I am alone; I need only a sleeping-room. 11. Where are you living? 12. I am living with Mrs. Besançon, twenty-seven Hoche Avenue, on the third floor. 13. We should like three rooms in the third story. 14. The waiter will show you up immediately. 15. Waiter, show me the rooms. 16. This room does not suit me; haven't you others unoccupied? 17. There is not an unoccupied room in the whole house; all are taken. 18. I will take the room with two beds, in the first story. 19. What does this room cost a day? 20. Can I speak to the landlord? I should like to take it by the week. 21. Have my things brought up. 22. Where is the bell? 23. The bell doesn't ring. 24. You need only push on the button. 25. How long have you been² in Paris? I have been

here three months. 26. Waiter, at what time do you dine at *table d'hôte*? 27. When is *table d'hôte*? 28. Promptly at six o'clock. 29. We shall dine at *table d'hôte*; reserve two places for us.

EXERCISE XXVI.

1. At what time does the morning express go to Calais? 2. I am going on that train. 3. Here is my baggage; to what does the excess amount¹? It is going to Geneva. 4. Please give me my check; I wish to go into the refreshment room. 5. How much do you have to pay for the sleeper? 6. Where is a compartment for smokers? 7. That is a compartment for women. 8. In this compartment there isn't another seat; all are taken. 9. We are going by the first train. 10. The incoming train stops here only five minutes. 11. Where does this train go? 12. Is this the train for Fontainebleau? 13. We have been waiting a quarter of an hour; can't one get on yet? 14. Which is the train for Bordeaux? 15. When does the train arrive in Blois? 16. Does our train stop in Dijon? 17. How long does the train stop in Orleans? 18. Does this train go direct to Marseilles? 19. No, but there is a through coach to Rome. 20. Does this train make connection in Lyons for Geneva? 21. We have purchased round-trip tickets for Lausanne, Switzerland. 22. I have no time to get a ticket; what shall I do²? 23. This compartment is for those that do not smoke; it is not allowed to smoke here³. 24. Shall we soon be in Metz? 25. Sir, I have had this place all the way from Paris; you must give up the seat. 26. Have a glass of water and a slice of bread and butter brought

to ⁴ the car. 27. Get me something to eat. 28. The conductor took my ticket just before departing. 29. Conductor, you punched my ticket at the last station. 30. I have lost my ticket, or you kept it the first time ⁵. 31. Where must I change? 32. You do not have to change until you reach Pontarlier. 33. Please do not forget to tell me when we are there. 34. Where does one change cars? 35. Have you a railroad map of France? 36. The train that has just left is an excursion train for St. Germain. 37. I am traveling on business, but you are traveling for pleasure. 38. When are you going to Versailles to see the grand fountain display?

EXERCISE XXVII.

1. Where is the Lyons depot? 2. Can one go there on the street-cars? 3. From which station do you go to Strasburg? 4. At which station does the train from Brussels arrive? 5. Can you tell me how far it is to the East station? 6. A half-hour's walk ¹, but only ten minutes by the street-cars. 7. An omnibus line, too, runs there. 8. If you wish to go there by the tramway, you would better wait for the car ² at the office, and take a number. 9. Where is this omnibus going? 10. Does this omnibus go through Peace street? 11. What omnibus do I take for the French Theater? 12. Give me a transfer to the Zoological Garden. 13. Where must I change? 14. Sir, will you be so kind as to move along a little? 15. Is there another seat on top? 16. There are two places inside; will you go in? 17. No, we will go up on top. 18. Conductor, stop at Royal street, please; I wish to get off there. 19. Tell the driver to stop

here; I wish to get out. 20. I have some business to attend to here³. 21. Your fare, please! 22. Let me off at ⁴ Opera Square. 23. Be careful not to fall. 24. Now we will go back to the hotel. 25. Sir, have you a passport? 26. Please write your name and occupation in the register. 27. Have you acquaintances here? 28. No, but I have letters of introduction to the American ambassador and to the consul. 29. The police supervision is not very strict; it is not necessary to have a passport. 30. I am rooming at present in a hotel; but next week I shall move into private apartments, for I intend to remain in the city some time. 31. We shall rent a furnished room. 32. Our friend, Mr. F., has rented a summer residence in the mountains near St. Étienne, and intends to spend the whole summer there. 33. The surrounding country is beautiful. 34. In the country around Paris there are many picturesque hills, covered with forests. 35. France itself is, in fact, a garden of beauty.

EXERCISE XXVIII.

1. Are you going to pass the summer in the country, or here in the city? 2. Most of the aristocratic people spend the summer out of the city. 3. We intend to remain two months in Paris; therefore we wish to rent a room in a private hotel. 4. It is difficult to obtain sitting-rooms and sleeping-rooms in the best parts of the city at moderate prices. 5. Perhaps we might obtain board and lodging in a private family. 6. You will be very fortunate, if you are successful. 7. Boarding-houses like those that you have in America are unknown here. 8. You may be

able to find good board, with room, for from eight to sixteen francs a day, or from two hundred and fifty to five hundred francs per month. 9. Well, waiter, show me my room. 10. Be so kind as to follow me, sir. 11. Here is your room; please step in. 12. Give me the key to my room; I will leave it in the door¹. 13. Have the chambermaid bring me fresh water and a light at once. 14. Is that filtered water or water from the waterworks? 15. We drink Seltzer water, mineral water, or water with a little wine in it². 16. Bring me a bottle of Seltzer. 17. Shall I bring you a bottle of wine? 18. How much is it a bottle? 19. From two to thirty francs, according to the quality. 20. Thank you; bring me rather a decanter of ice water. 21. There are no glasses here, and no towels; tell the waiter to bring some. 22. How can one call the waiter? 23. Pull on that cord. Press that button. 24. When do you wish to be called in the morning? 25. The porter is to awaken us at six o'clock. 26. Brush out this commode; it is not clean. 27. The bed seems hard, and is poorly made. 28. Will you put another blanket on the bed, and set the match-box on the table? 29. Shall I strike a light? 30. They don't burn gas much in the guest-rooms in Paris hotels; but the candle is conspicuous in your bill. 31. The servant may make the room in my absence. 32. In many Paris hotels, instead of chambermaids it is the waiters who do the room work.

EXERCISE XXIX.

1. I am at home to no one; I wish to rest a little.
2. If any one comes to see me, say that I have gone to the Exposition, and shall not be back till late. 3.

If any one asks for me, say that I shall be home again at seven o'clock. 4. Can I speak to Mr. B.? 5. You must wait for the proper time to make a call. 6. Announce me, please. 7. Have I the honor of speaking to Mr. B.? 8. Sir, two Americans have inquired for you; they left no cards, and I could not retain their names. 9. They will call on you again to-morrow morning. 10. I should like to know who can have come so soon after my arrival. 11. Have you made out my bill? 12. How much is my bill? 13. Did you charge wine in¹ my bill? 14. You must have made a mistake here; we have had no wine, and you have charged to us two dinners that we have not had. 15. On the fifteenth of next month I am going to move; these rooms are too high-priced. 16. Will you breakfast with us? 17. Do you prefer tea or coffee for breakfast? 18. I drink my coffee without cream and sugar², but madam takes cream and sugar in hers³. 19. May I offer you another cup? 20. My coffee is not sweet enough; shall I help myself? 21. May I ask you for an egg? 22. I should like a biscuit or a roll. 23. Will you be so kind as to pass me the ham? 24. Please give me a little bit more. 25. Do you like chocolate? 26. What have you for breakfast? 27. We have fruits, cold fowl, chocolate, cocoa, and coffee. 28. Can we have a lunch at any time of day? 29. Waiter, bring another knife, fork, spoon, and two napkins.

EXERCISE XXX.

1. This chicken is excellent; it is neither too fat nor too lean. 2. Should you like a wing or a leg? 3. If you will allow me, I will eat some of this fruit.

4. Certainly! Take what you like without ceremony. 5. After I have breakfasted, I shall walk awhile. 6. Are you going along? The weather is fine. 7. Waiter, these shoes are wet; have them dried and blacked. 8. Will you brush my hat and clothes? 9. Which do you like best—peaches, pears, apples, cherries, apricots, oranges, or grapes? 10. I like them all'; I like also currants, raspberries, blackberries, and strawberries. 11. Try this wine; it is ten years old and of the best quality. 12. Thank you, I have eaten and drunk enough; I will taste the wine another time. 13. Very well, I will go to my room and dress; then we will go out at once. 14. Waiter, you may take away the things and wipe off the table. 15. To-morrow we shall make a little excursion into the country, but to-day we will see the sights of the city. 16. We wish to visit the art collections and the museums. 17. First of all, we shall visit the renowned museums and galleries of the Louvre and the Luxemburg. 18. There are also many theatres and places of amusement in Paris. 19. Will you ride, drive, or go on foot? 20. We shall take a carriage; it costs only two francs or two francs and a half by the hour, and the price is the same for one, two, or three persons. 21. Help me in'. 22. Coachman, drive us to Berry street. 23. Stop at number seventy-five Italian boulevard; I wish to attend to an errand. 24. Help me out'. 25. Set me down at the corner of Wagram avenue.

EXERCISE XXXI.

1. Does this street go to the Louvre? 2. Which is the nearest way to the post-office? 3. There must

be some letters for me at the post-office. 4. Is this the office for letters held until called for¹? 5. Across the court, straight ahead. 6. Are there *poste restante* letters here for Mr. L.? 7. You must prove your identity; have you a passport? 8. Please send the letters and papers that come for me to my residence, Haussmann Boulevard, number eleven, second floor. 9. The postman has just brought a letter for you; thirty centimes due. 10. But it is postpaid; how is that²? 11. The postage was insufficient, and for letters with insufficient postage one must pay³ the difference between the value of the stamps used and the amount that should have been paid. Sometimes one has to pay double. 12. Five twenty-five-centime stamps, if you please. 13. The postage for a registered letter is twenty-five centimes extra. 14. Give me a telegraph postal-card, please. 15. Please register this letter for Nantes⁴. 16. I should like to have this letter registered for New York. 17. When are the museums of the Louvre open to the public? 18. This morning I received a ticket of admission for to-day's session of the House of Representatives. 19. To whom have I to apply to obtain admission? 20. Does one need a ticket of admission to visit the School of Fine Arts? 21. I have been out for a long time; I have been running around the city all day, and now I am going home. 22. The walk to the post-office has given me a good appetite. 23. I must apply to the Prefect of the Seine for permission to visit the sewers and the catacombs; for we must not fail to see them before we leave the city, and they can be visited⁵, I think, only once or twice a month. 24. Day before yesterday we went up the Eiffel

Tower, which was the great attraction of the Exposition of 1889.

EXERCISE XXXII.

1. Here we are at home. 2. Before we dine, I must write a letter to my friend in London. 3. Waiter, bring me writing materials—paper, pen, ink, and envelopes. 4. There is no penholder here, and I prefer steel pens. 5. Waiter, will you do an errand for me? You may buy me a quire of note-paper, at the stationer's around the corner. 6. You have no blotting-paper; take this. 7. On what days do letters arrive from America? When does the mail arrive from America? 8. I have finished the letter; will you take it to the post-office for me? 9. Until how late can one mail letters which are to go out to-day? 10. I wonder if my old friend F. is in the city. This letter is from him; I recognize the handwriting. 11. Yes, he is living on Clichy street. 12. I have lost my paper-cutter and my paper-weight. 13. My friend has given me a beautiful waste-paper basket. 14. I do not write rapidly, but I write legibly. 15. You have written the word incorrectly. 16. In fact, the whole sentence is wrong. 17. Let me have a sheet of letter-paper. 18. I will write down what you have said. 19. Take a copy of this letter, before I send it to the post-office. 20. I will write to him by return mail. 21. Why have you not written out these words? 22. I wrote the letter in great haste; one can scarcely read it. 23. Wait a moment; I have not yet written the address. 24. How long does it take a letter to go¹ from here to Italy? 25. At what time does the post-office close²? 26. How much is

the ordinary letter postage for^s France? 27. For France the ordinary postage is fifteen centimes, and twenty-five centimes for the countries of the Universal Postal Union.

EXERCISE XXXIII.

1. Dinner must now be ready. 2. Be so kind as to take the seat near me. 3. Should you like a little soup? 4. The soup is excellent, I beg you for a little more. 5. Will you have red wine or white wine? 6. Thank you, I drink neither wine nor beer. 7. Will you have a piece of this roast beef? 8. It looks very tender. 9. Do you eat no vegetables with your meat? 10. Will you pass me the mashed potatoes? 11. I will carve the chicken. 12. I beg you for the gravy. 13. May I give you some of the dressing? 14. Will you be so kind as to give me a little of the lean meat? 15. The cauliflower looks inviting. 16. Your friend eats little. 17. That was an excellent dinner. 18. Waiter, change the plates, and bring other knives, forks, and dessert-spoons. 19. Afterwards you may bring the dessert. 20. I beg you for a piece of bread and some butter. 21. Please give me a slice of bread and butter and some cold tongue. 22. Shall I pare your apple for you? 23. Is^t the roast to your taste? 24. Can one dine in one's room? 25. What does it cost for^t *table d'hôte*? 26. How many places have you reserved for us? 27. What do you call this dish? 28. Will you bring me the bill of fare and the list of wines? 29. In the eating-houses one can dine on the European plan, or, if he wishes, at a fixed price. 30. At a fixed price one gets soup, three or four dishes according to choice, as much

bread as one likes^s, dessert, and a bottle of wine. 31. For dinner one pays, according to the hotel, from two and a half to twelve francs; and in the first-class restaurants, where the culinary art is carried to perfection, it is a common thing to pay fifteen francs for a dinner, wine not included.

EXERCISE XXXIV.

1. There are many people in this restaurant, but yonder in the corner, at the left, is a table with two comfortable seats that are not occupied. 2. Waiter, to-day's bill of fare! All right, sir! 3. Do you wish no fish? No fish. 4. Do you like it well done or rare? 5. Let me give you a piece of this roast. 6. If you please. 7. How do you like the roast? 8. You have given me too much. 9. Please give me only half of that; a small piece is sufficient. 10. Here are salt, pepper, vinegar, and oil; will you make the salad? 11. What kind of dessert shall we take? 12. Which do you prefer, beer or wine? 13. Neither. 14. I will draw the cork with this corkscrew. 15. May I pour out a glass of wine for you? 16. Pour a little water in it. 17. Ladies and gentlemen, I drink to your health! 18. Pour out a glass of water for me. 19. How many courses do they have for dinner at this hotel? 20. The tea is too weak and the coffee too strong. 21. I must add a little hot water. 22. Take another cup of tea. 23. I never drink more than one cup. 24. Can one get here something cold for lunch? 25. I should like a few oysters. 26. I like cucumbers, both fresh and pickled. 27. Waiter, bring us the bill; can you make change? 28. Can you change a hundred-franc

bill? 29. You gave me twenty francs. The bill is twelve francs; so you receive back eight francs. 30. Will you change a ten-franc piece for me, and give me some small change? 31. Here's your change³, sir! 32. Here is the receipted bill.

EXERCISE XXXV.

1. He has kept three places for us, and we engaged only two. 2. Sir, have you given your order? 3. Yes, I ordered a beefsteak of you a long time ago. 4. I did not order that; bring us, please, what we ask for. 5. I eat white bread and brown bread. 6. I eat stewed meat, fried meat, and roast meat. 7. We eat roast beef, smoked beef, salt meat, tenderloin, veal cutlets, sweetbread, mutton chops, pork, salt pork, sausages, turkey, and chicken. 8. Do you like eggs hard-boiled or soft? 9. We like omelets and sandwiches. 10. I like also jellies, preserves, and ices. 11. What kind of ice-cream do you wish, lemon¹ or vanilla? 12. What kind of vegetables do you eat? 13. I eat beans, carrots, beets, turnips, potatoes, green peas, and radishes. 14. Do you wish coffee with milk²? 15. No, I wish cream; but my friend takes no cream. 16. What kinds of ice-cream have you? 17. Have you read the morning papers? 18. What news is there in them³? 19. Are the evening papers out yet⁴? 20. I have read yesterday's paper, but not to-day's⁵. 21. Is there a review of the new play in to-day's paper? 22. Have⁶ you American newspapers? 23. Read this editorial on foreign affairs. 24. Here, waiter, is your fee. 25. Waiters receive no pay from their employer. 26. Yesterday I was up late; I usually go to bed late.

27. This evening I must go to bed early. 28. Now I must go home; I wish you good-night.

EXERCISE XXXVI.

1. Here is a telegram for you, sir. 2. I wish to answer immediately by telegraph. 3. Where is the nearest telegraph office? 4. Quite near, on St. Germain Boulevard. 5. Can I write my¹ dispatch in the office? 6. Can one telegraph to Berlin in French? 7. How many words may a simple dispatch contain? 8. All telegrams now are charged by the word. 9. Is one allowed to telegraph in cipher? 10. What does a telegram of sixteen words to Rome cost? 11. How much does a cablegram of thirty words to Boston cost? 12. Are the punctuation marks counted? 13. No, but the address of the one to whom it is sent² and the signature of the sender are counted. 14. Will the message be sent out to-day? 15. I should like to have a thousand francs paid by telegraph to a gentleman in Vienna. 16. Here is his address and the telegram. 17. I beg you for a receipt. 18. Can I send a cablegram to Detroit, Michigan, in America? 19. I should like to speak by telephone with a friend; where is a public telephone office? 20. We have a telephone here in the house. 21. The list of those who have telephones³ lies here. 22. His number is five hundred seventy-seven. 23. Call up the central to have the desired connection made. 24. Hello, central! I wish to speak with six hundred ninety-eight. 25. The telephone is a wonderful invention. In the United States it is used much more than in Europe.

EXERCISE XXXVII.

1. Where is there a banker? 2. Can I get my money changed there? 3. Where is the nearest exchange office? 4. At Dupré's; he does a large banking business¹. 5. On what street is his place of business? 6. On Richelieu street, straight ahead. 7. Where can I exchange my money most advantageously? 8. I wish to exchange American for French money. 9. What do you give on a dollar? 10. I have a draft on you². 11. I have a sight draft for nine thousand francs on your house. 12. Please give me three hundred fifty francs in bank-notes, two hundred francs in gold, and the rest I should like to deposit on call. 13. Give me, please, bank-notes of twenty, twenty-five, and fifty francs. 14. I have no money with³ me, but I am expecting some every day⁴. 15. What is a dollar worth here⁵? 16. Sir, that piece is counterfeit; we will not take it. 17. Please give me small change for a five-franc piece. 18. I have a letter of credit; will you give me on it⁶, please, four hundred sixty-five francs? 19. I have a draft from your correspondent in Brussels. 20. Do you wish it cashed immediately? 21. Here is your money, sir; see if it is right. 22. This bill of exchange is not yet due, but I will discount it. 23. What is the rate of discount? 24. That bill of exchange is payable at sight, but this one is payable ten days after sight⁷. 25. It shall be accepted⁸. 26. It shall be honored. 27. The bank-notes issued by the Bank of France are as good as gold, and are current throughout the country.

EXERCISE XXXVIII.

1. Have you been at the banker's? 2. No; but I was at the Exchange. 3. Was the market dull or brisk? 4. Railroad stocks have fallen much, but bank stock has risen. 5. The great banking house of Brion & Chaudet has failed. 6. The millionaire Dupré has become bankrupt. 7. The firm is insolvent and has stopped payment. 8. Their liabilities amount to about half a million. 9. He has given me a note for¹ seven hundred seventy-five francs, on a year's time². 10. I must raise some money and take up my note. 11. Make me out a receipt. 12. I have been at the banker's to draw some money. 13. Will you please make me out a draft on the house of Monroe & Company, New York? 14. Here we are at the jeweler's; I bought a stem-winder of him, and it does not keep good time; it gains a minute a day. 15. My watch has stopped; I think the mainspring is broken. 16. My watch has run down; I will have it cleaned, wound, and regulated. 17. This watch has excellent works. 18. This watch key does not fit my watch. 19. Will you repair my watch? 20. The hour hand is broken, and the works are out of order. 21. The case is of³ silver, but the chain is of gold. 22. I wish to buy a bracelet and a diamond ring. 23. This stone is genuine and the pearls are real, too; but these earrings and bracelets are imitation.

EXERCISE XXXIX.

1. A few buttons are missing on my coat, and the seam has ripped in two places. 2. Where is there a tailor who does mending? 3. I wish, also, to have

these shoes mended. 4. Where does the shoemaker live? He is to put new soles on these shoes, and repair the heels. 5. Will you take my measure and make me' a pair of shoes? 6. Make the shoes somewhat easy over the instep. 7. I wish uppers of fine leather, and thick soles. 8. Make them according to the fashion, neither pointed, nor square, and not with high heels. 9. I should like to have a pair of pumps made. 10. I wish them to fit perfectly, but not to pinch. 11. These shoes are too tight; make the others so that they will be comfortable. 12. Sir, you will be satisfied with me; I will serve you according to your desire'. 13. There comes the tailor; if you wish to see him, I will call him in. 14. Yes, have him come in. 15. Have you samples of fine cloth? 16. What color do you wish? 17. I wish English cloth of good quality, and I prefer blue. 18. This cloth is fine, smooth, and durable; how much is it a yard? 19. Take my measure for a suit. 20. Make me a pair of trousers, two vests, and a coat. 21. I must have them, without fail, on Friday. 22. Send them to my residence for me. 23. I will try on the trousers and the coat. 24. The trousers fit me well; but the coat is too tight under the arms, does not fit in the waist, and does not sit well here. 25. Those are slight defects; they can be changed easily. 26. The fashion changes often; trousers are worn much wider now than six months ago.

EXERCISE XL.

1. Are you the laundress? 2. I have some soiled linen to give you. 3. I have made a little parcel of it, and have made out the list. 4. The collars, cuffs,

and shirts must ¹ be white, and well ironed. 5. Bring back the washing promptly at six o'clock Wednesday evening, because I intend to go away immediately afterwards. 6. Bring the bill also, at the same time; I will pay it. 7. Has the laundress brought back my linen? 8. Yes, I laid it on a chair in your room. 9. Are there bath-rooms here in the house? 10. I should like to take a warm bath; cold baths I do not like. 11. I wish to bathe at once; how warm is the water? 12. Here is a bathing-gown and two towels. 13. There are several swimming-schools in the city, but I have neither the time nor the desire to learn to swim. 14. I look sick, and on my word I am not well. 15. I do not know what is the matter with me. 16. Do you know an American physician in the city? 17. I wish to send for him. 18. Is there a drug store in the vicinity of the hotel? 19. Yes, at the end of the street. 20. I do not like to take medicine; I hope it will not be serious². 21. I had a violent toothache all last night. 22. I have three cavities in my teeth; I must have them filled without delay. 23. I will make an engagement with the dentist for day after to-morrow at half past two in ³ the afternoon. 24. Do not pull that tooth, but fill it with gold. 25. Here is a barber's shop; I will step in and have ⁴ my hair cut. 26. All right; I will wait for you at the American Café. 27. Hair cut ⁵, please! 28. Cut my hair ⁶, please. 29. Shave me⁷. 30. I wish to be shaved. 31. Shave my whole face⁸. 32. Leave only my mustache. 33. My beard is harsh and my face somewhat tender; take your sharpest razor. 34. Your razor is not sharp enough; it pulls⁹. 35. How much?

EXERCISE XLI.

1. Excuse me! How do I get to Saint Germain Boulevard ¹? 2. Go straight ahead to the first street; then it is the first street on the right. 3. Does this street lead to the Royal Palace? 4. It does not lead there; you are going in the opposite direction². 5. Which is the shortest way to³ the Cluny Museum? 6. Turn about and take the first street on the left. 7. I am not acquainted with this part of the city; is this ⁴ the way to ⁵ the Soldiers' Home? 8. How far is it from here to the Trocadéro Palace? 9. About a half-hour's walk; go up this street, and turn to the right. 10. How do you go from here to Monceaux Park? 11. You cannot miss the way; go down this street, then to the left. 12. The Paris boulevards and parks are frequented always by many people. 13. The sidewalks in the ⁶ principal streets are good and broad. 14. Let us cross the street. 15. Let us go over to the other side. 16. Let us go across. 17. Let us cross Solferino Bridge. 18. Driver, this way! Are you engaged? 19. We will take you by the hour. 20. Drive down Royal street, across Concord Square, up Champs Élysées Avenue to the Triumphal Arch, and into the Bois de Boulogne. 21. The Bois is a charming park of more than two thousand English acres. It is the favorite drive of the Parisians, where ⁷ the richest equipages and the most elegant toilettes of the fashionable world are seen; for many people go there as on ⁸ parade, only to see and to be seen. 22. Drive ⁹ slowly; we are not in a hurry. 23. We have driven ¹⁰ for two hours. 24. We have taken a drive of two hours and a quarter. 25. Show me your schedule of fares; you ask too much. 26. Here

is your fee. 27. On my word, I am tired. 28. When one has his room in the fourth story, it would be more convenient to ride up in an elevator. 29. I do not like to climb so many stairs. 30. In America, all good hotels have elevators, but in France elevators are not so common. 31. Here, too, they go up more slowly than with us.

EXERCISE XLII.

1. What shall we do this evening? 2. I am going to the theater; will you go with me? 3. Is there a play¹ this evening? 4. What is to be given? 5. What is the play about²? Is it in prose or in verse? 6. There is no play this evening. 7. The Imaginary Invalid by Molière will be played to-night. 8. Which is the best theater here? 9. I consider the French Comedy the best for tragedies and comedies; but there are other good theaters. 10. The Odéon and the Gymnasium are among the best theaters in Paris, and the Châtelet is noted especially for spectacular scenes and ballets. 11. What time does the play begin³? 12. When is it through? 13. Are the actors good? 14. Of course; it is a permanent troop. 15. Have you secured your tickets yet? 16. When is the ticket office open? 17. Can you get me a ticket for 'the first row in the second gallery? 18. Which are the best seats? 19. I have taken a box in the first circle, in front. 20. My friend has subscribed for a box in the Opera House. 21. Can you get reserved seats? 22. Yes, but you must buy your tickets in advance, at the day office⁴. 23. Tickets taken in advance cost from half a franc to two francs more⁵ than at the office the evening of the representation.

24. One can get reserved seats in the parquet, and in some theaters in other parts of the house⁷. 25. What do seats in the parquet cost? 26. Give me a seat in a box, in the second gallery, in front⁸. 27. Paris with its suburbs has about sixty theaters; no other city in the world has so many.

EXERCISE XLIII.

1. I have brought the text with me, but we have no program; will you not get one? 2. You have no opera-glass; I wonder if I can rent one. 3. Don't you see that case? Put in a ten-cent piece, and you can open it and have a pair¹ for the evening. 4. Will you let me take² your opera-glass a minute? May I ask you for your program a moment? 5. The audience is small³. 6. There is a large audience. 7. The house⁴ is full; this theater is always well patronized by the better classes. 8. The *Opéra Comique* is very popular; every seat is frequently sold⁵. 9. In some of the Paris theaters women are not admitted to the parquet. Women of fashion go mostly in the boxes of the first or second circle. 10. At the Grand Opera one used to be admitted to the best seats only in evening dress. 11. In this program are given the names of the actors in the different theaters for this evening⁶. 12. Have you seen the list of plays for the coming week? 13. Who plays the principal rôle in this piece? 14. I do not know the names of the actors, so I will buy a program. 15. In France Shakespeare's plays are seldom given, but in Germany they are given often. 16. What is the name of the actress who plays to-morrow night? 17. The musicians are all there; the over-

ture will soon begin. 18. Be quiet ! The curtain is rising. 19. The scenery and costumes are wondrously beautiful; the setting is perfect. 20. The background represents a wild Alpine scene. 21. The chandelier is magnificent; the building is lighted by electricity⁷. 22. Who is the author of the play? 23. The play was given last week for the first time, and was received with great applause. 24. The author and the principal actors are called out repeatedly every evening.

EXERCISE XLIV.

1. I have been told¹ that Mr. Boucher, who plays the rôle of Ruy Blas, was hissed. 2. He is excellent in comedy, but is not good in tragic rôles. 3. This actress is beautiful and has a charming voice, but her acting is not natural. 4. It is her first appearance, and I think she is a little embarrassed². 5. She receives an enormous salary, and is engaged for five years. 6. To-morrow she will appear as *Doña Sol* in *Hernani*. 7. The actors do not know their parts by heart; they stand always near the prompter's box. 8. One can even hear the prompter read the parts; it is not at all pleasant to hear a thing like that³. 9. Now the curtain is falling; the heat here is unendurable; shall we not go into the *foyer*? 10. Let us go there. 11. Which is the way⁴ to the *foyer*? 12. Wait a moment; I wish to leave my hat and my overcoat in the cloak-room. 13. In the *foyer* and in the passages it is crowded⁵; it is not pleasant to push about among so many people. 14. Let us go into the theater *café* and take a little refreshment⁶; we have still time to take an ice or a dish of ice-cream, for

the intermission lasts a quarter of an hour. 15. The intermission will be over soon⁷; let us go in again. 16. Let us go back to our places; the bell already has rung.

EXERCISE XLV.

1. I should like to hear some good singing¹; what is to be given in opera² to-day? 2. There is nothing this evening³; but to-morrow Faust will be given. 3. Yesterday Miss Dupont sang in the Huguenots; she is a remarkable singer. 4. The first soprano, the tenor, and the bass were all excellent. 5. I did not like the duet; but the solo at the end of the second act and the choruses surpassed my expectations. 6. Shall we go to the concert or to the ball? 7. I like to dance; let us go rather to the ball. 8. Here we are in the dancing-hall. 9. They already are engaging partners⁴; please present me to your sister. 10. Miss Le Brun, may I have the honor of dancing the next waltz with you⁵? 11. I am sorry, but I already am engaged. 12. I never waltz, but I have a quadrille unengaged⁶. 13. May I offer you my arm? 14. It is late; the company is breaking up; we must go. 15. The lectures at the university begin this week. 16. I am going to attend the university. 17. I shall study philosophy, but my friend is studying law. 18. I already have elected my courses. 19. I am attending the lectures of Professor L. on political economy; he always has a large audience. 20. I have passed my examinations, and soon I shall graduate. 21. I shall soon receive the degree of bachelor of arts⁷. 22. My friend failed at his examination, and his chum has been expelled. 23. The young

man was a freshman. 24. Student life in France differs little from that in England or America. The students do not fight duels, as is the custom in Germany.

EXERCISE XLVI.

1. Go to the book-store and get me a French dictionary and a Guide to Paris. 2. I must make a few purchases. 3. Perhaps one may see by my accent that I am a foreigner. 4. I have bought about a hundred books unbound, and have sent them to the binder's to have them bound in half calf, gilt tops, and uncut edges. 5. What store do you recommend for the purchase of linen¹? 6. It is better to buy in the large stores, for there they have fixed prices². 7. How much does that cost? 8. How much do you ask for that? 9. What is the price of it? 10. That is very high. 11. That is not cheap. 12. It seems to me that you overcharge. 13. Have you nothing better? 14. That is not what I wish. 15. I think that too dear. 16. I should like to see the latest that you have³. 17. That is the latest there is, and it is in the best taste⁴. 18. If you will not let it go for less, I will not take it. 19. I am giving it to you at cost; I cannot give it to you for less. 20. We will split the difference. 21. I cannot do that; we sell only at fixed prices. 22. Where is the silk department⁵? 23. On the other side, please. 24. Will you show me some kid gloves of various colors? 25. Take the trouble to go up one story⁶. 26. This pair is too large, and this too small. 27. What size do you wear? 28. Will you allow me to try on this pair? 29. I will take these. 30. How much does

that make altogether' ? 31. I will pay you for them at once. 32. Where shall I send the things ? 33. Here is your change^s; I thank you very much. 34. Can you send them to the hotel for me ? 35. When can I have them^e ? 36. I must have them Monday evening. 37. Will you pack them for me in a box ? 38. My address is Richelieu street, number twenty-seven, second story. 39. Where is the cash counter ? 40. Please give me a receipted bill. 41. I must go home at once and¹⁰ pack my trunk; to-morrow morning, at five o'clock, I shall leave for America. 42. I am delighted with Paris, and should like to remain longer; but my leave of absence is at an end, and I must go. 43. They say Paris is the gayest and the wickedest city in the world; it is certainly one of the pleasantest and most interesting. 44. Tell the waiter he is to awaken me at four o'clock; I depend upon him. 45. Engage a carriage in time, and have my things brought down. 46. Be so kind as to make out my bill. 47. I already have made it out. 48. This is not quite correct; these things I have not had, and for one week I already have paid. 49. You are right; I made a mistake there. 50. Here is the money; is that right¹¹ ? 51. Quite right. Allow me to receipt and stamp the bill.

NOTES TO EXERCISES.

Roman numerals refer to the Exercise; the Arabic figures, to the superior figures in the body of the Exercises.

VI. 1. Il a une faim de loup.

VII. 1. Me voici. 2. ce les sont (*or* ce sont eux). 3. si ce n'est que cela. 4. *Use the present.* Je suis ici depuis.

VIII. 1. un de vos amis. 2. Il faut, *or* Il vous faut, *with infin.*; *or* Il faut que *with subjunctive*. 3. que j'ouvre. 4. tous les jours dans l'après-midi. 5. de l'orage. 6. changement de temps.

IX. 1. Monsieur est servi. 2. est là. 3. reste (*or* est) encore. 4. Dix-huit francs cinquante (centimes). 5. *Use the future of pouvoir.*

X. 1. que je vous comprenne. 2. C'est faute de pratique que vous ne parliez. 3. qu'on vous en a fait accroire.

XI. 1. Quelle heure. 2. *Use future.* 3. on a sonné. 4. je n'en ai pas envie.

XII. 1. qu'il y a du pour et du contre.

XIII. 1. Il reçoit huit mille dollars d'appointements.

XV. 1. Nous primes l'habitude. 2. des deux côtés (*or* de chaque côté).

XVI. 1. neuf heures et quart. 2. trois heures moins (un) quart. 3. Midi va sonner. 4. Quelle heure a sonné? 5. C'est une année bissextile, que nous avons. 6. Nous avons (*or* C'est) le 3 (le trois). 7. de l'ère chrétienne. 8. aux.

XVII. 1. Il fait sombre. 2. il fait un vent du nord, qui est fort. 3. il fait une chaleur brûlante. 4. a fait beaucoup de mal aux.

XVIII. 1. deux mots à vous dire. 2. saluez (Monsieur) votre frère de ma part (*or* présentez mes compliments à votre frère). 3. elle avance de huit minutes. 4. Le temps est à la pluie. 5. Quel âge avez-vous (*or* Quel est votre âge)? 6.

quelle est la date de sa fête? 7. Quel âge lui donnez-vous? 8. est mort depuis longtemps.

XIX. 1. je vais assez bien. 2. Combien coûte la traversée? 3. Les cabines de première classe coûtent. 4. selon les places (*or* d'après la place occupée). 5. Inscrivez mon nom.

XX. 1. avez-vous le mal de mer? 2. parce qu'il fait un peu lourd (*or* parce qu'on manque d'air) en bas. 3. débarquer directement au Havre (*or* Est-ce qu'on aborde au débarcadère)? 4. On visite les malles bien minutieusement. 5. tout cela. 6. Baggage is not checked as with us; but a number is pasted on the trunk and a receipt, or printed slip, is given, with which the owner reclaims baggage at destination. 7. Ces choses-là sont à moi. 8. les articles de voyage. 9. pour. 10. il y a là dedans. 11. Les droits étaient de dix pour cent sur.

XXI. 1. Tournez au coin. 2. en première classe. 3. Paris (*or* pour Paris)! 4. vous avez pour seize francs de surpoids.

XXII. 1. On est fort à l'étroit (*or* On est bien serré).

XXIII. 1. La chaudière se remplit (d'eau). 2. Voilà votre affaire, Monsieur.

XXIV. 1. Messieurs les voyageurs. 2. c'est complet (*or* toutes les places sont retenues). 3. Les facteurs portent tous des numéros. 4. Montez (*or* Mettez). 5. un bon service. 6. il vaudrait mieux prendre.

XXV. 1. une autre chambre, qui ait plus de jour (*or* qui soit plus claire). 2. Depuis combien de temps êtes-vous.

XXVI. 1. pour combien ai-je d'excédant? 2. que faire (*or* que dois-je faire, *or* qu'est-ce qu'il me faut faire, *or* qu'est-ce qu'il faut que je fasse)? 3. on ne fume pas (*or* il n'est pas permis de fumer. 4. dans. 5. ou vous l'avez gardé.

XXVII. 1. Une demi-heure à pied. 2. il vaudrait mieux l'attendre. 3. J'ai quelque chose à faire (*or* J'ai à faire). 4. Descendez-moi place de l'Opéra (*or* Faites-moi descendre).

XXVIII. 1. à la porte (*or* dans, *or* à, la serrure). 2. de l'eau coupée de vin (*or* l'eau avec un peu de vin).

XXIX. 1. à mon compte (*or* sur ma facture, *or* note). 2. Je prends du café noir sans sucre. 3. mais madame met de la crème et du sucre dans le sien.

XXX. 1. J'aime le tout. 2. Aidez-moi à monter. 3. Aidez-moi à descendre.

XXXI. 1. Est-ce ici le bureau des lettres poste restante (*or* Est-ce ici la poste restante)? 2. comment cela (*or* comment cela se fait-il, *or* d'où cela vient-il)? 3. et les lettres, qui sont insuffisamment affranchies, payent (*or* sont taxées) la différence (*or* sur les lettres, qui, *etc.*, il faut payer). 4. Une lettre recommandée (*or* chargée) pour Nantes, s'il vous plaît! 5. et je crois qu'il ne sont visibles qu'une ou deux fois.

XXXII. 1. Combien de temps faut-il pour qu'une lettre aille d'ici en Italie. 2. À quelle heure ferme-t-on (*or* se ferme) la poste? 3. d'une lettre pour.

XXXIII. 1. Trouvez-vous. 2. Combien coûte la table d'hôte? 3. du pain à discrétion.

XXXIV. 1. ici quelque chose de froid à manger (*or* ici de la viande froide)? 2. Voici votre affaire, Monsieur (*or* Voila, Monsieur, *or* Voici votre monnaie, Monsieur).

XXXV. 1. au citron. 2. au lait (*or* avec du lait)? 3. Qu'y a-t-il de nouveau dedans? 4. Les journaux du soir ont-ils déjà paru? 5. celui d'aujourd'hui. 6. Est-ce que vous recevez.

XXXVI. 1. la. 2. du destinataire. 3. la liste des abonnés.

XXXVII. 1. il a une bonne clientèle (*or* fait de bonnes affaires). 2. sur votre maison. 3. sur. 4. d'un jour à l'autre. 5. A quel taux est le dollar (*or* Combien vaut le dollar). 6. voulez-vous m'en donner. 7. à dix jours de vue. 8. On accepte.

XXXVIII. 1. de. 2. à (*or* sur, *or* pour) un an de date. 3. en.

XXXIX. 1. Voulez-vous me prendre mesure pour (me faire) une paire de souliers? 2. comme vous le désirez.

XL. 1. Il faut (*or* Je tiens à ce) que les faux-cols, *etc.*, soient. 2. j'espère, que ce ne sera rien de sérieux (*or* de grave). 3. de. 4. pour me faire couper les cheveux. 5. Les cheveux, s'il vous plaît! 6. Coupez-moi les cheveux. 7. La barbe, s'il vous plaît (*or* Faites-moi la barbe, s'il, *etc.*)! 8. Faites-moi toute la barbe. 9. il me fait mal.

XLI. 1. Pardon, Monsieur! le boulevard Saint-Germain,

s'il vous plaît. 2. à l'opposé (*or* dans la direction opposée, *or* dans le sens contraire, *or* du côté opposé, *or* dans la mauvaise direction, *or* dans la fausse direction). 3. pour aller au musée de Cluny. 4. est-ce ici le chemin. 5. pour aller (*or* est-ce par ici qu'on va). 6. des. 7. celle où. 8. à. 9. Allez. 10. Nous avons deux heures de course (*or* Nous nous sommes promenés deux heures).

XLII. 1. Est-ce qu'on joue ce soir? 2. Quel est le sujet de la pièce? 3. est-ce qu'on commence? 4. pour (*or* d') une place de deuxième (galerie), premier rang? 5. au bureau de location (*or* à la location). 6. de plus. 7. il y a d'autres places réservées. 8. Une place de deuxième loge de face (*or* Une place de face, deuxième loge).

XLIII. 1. des jumelles. 2. Voulez-vous me prêter. 3. L'auditoire n'est pas nombreux (*or* Il n'y a pas beaucoup de monde). 4. La salle est pleine (*or* Le théâtre est plein). 5. souvent toutes les places sont prises (*or* louées). 6. qui jouent ce soir dans les différents théâtres. 7. à *or* par (*or* l'éclairage est électrique).

XLIV. 1. On m'a dit. 2. embarrassée (*or* pas tout à son aise). 3. une telle chose. 4. Par où va-t-on au foyer? 5. Il y a beaucoup de monde. 6. un rafraîchissement (*or* des rafraîchissements). 7. ne tardera pas à finir (*or* finira bientôt).

XLV. 1. Je voudrais bien entendre chanter quelque chose de beau. 2. qu'est-ce qu'on joue à l'opéra. 3. On ne joue pas ce soir (*or* Ce soir il y a relâche). 4. Les invitations ont déjà commencé. 5. voulez-vous me faire l'honneur de danser la valse prochaine avec vous (*or* de m'accorder la prochaine valse)? 6. je ne suis pas encore invitée pour le quadrille. 7. Je serai bientôt reçu bachelier es lettres.

XLVI. 1. pour la lingerie (*or* le linge). 2. les prix y sont fixes. 3. ce qui est à la dernière mode. 4. c'est ce qu'il y a de plus nouveau, et c'est du meilleur goût (*or* c'est distingué). 5. le comptoir des soieries (*or* Où sont les soieries)? 6. Donnez-vous la peine de monter l'escalier (*or* à l'étage supérieur). 7. Combien cela fait-il en tout (*or* Combien fait le tout ensemble, *or* Combien le tout)? 8. Voici votre affaire (*or* argent *or* monnaie). 9. Quand les aurai-je (*or* recevrai-je)? 10. pour faire. 11. est-ce juste (*or* est-ce bien cela)?

VOCABULARY.

IRREGULAR verbs are indicated by a reference to a model verb in the list following the vocabulary. The abbreviations used are :

<i>adj.</i> . . . adjective	<i>nom.</i> . nominative
<i>adv.</i> . . . adverb	<i>obj.</i> . . object
<i>art.</i> . . . article	<i>part.</i> . participle, participial
<i>col.</i> . . . colloquial(ly)	<i>pl.</i> . . plural
<i>conj.</i> . . conjunction	<i>prep.</i> . preposition
<i>def.</i> . . . definite	<i>pres.</i> . present
<i>Eng.</i> . . English	<i>pro.</i> . pronoun
<i>f.</i> feminine	<i>pron.</i> . pronounce(d) or pronunciation
<i>'h</i> denotes aspirated h	<i>prop.</i> . proper
<i>indef.</i> . . indefinite	<i>rel.</i> . . relative
<i>indic.</i> . . indicative	<i>R. R.</i> railroad
<i>infin.</i> . . infinitive	<i>sing.</i> . singular
<i>inter.</i> . . interrogative	<i>subj.</i> . subject
<i>intrans.</i> intransitive	<i>trans.</i> transitive
<i>m.</i> masculine	<i>univ.</i> . university
<i>neg.</i> . . . negative	

a, un <i>m.</i> une <i>f.</i> : (by the) par; le <i>m.</i> la <i>f.</i>	absent, absent.
aboard: all aboard! en voi- ture!	accent, accent <i>m.</i> ; prononcia- tion <i>f.</i>
about, <i>prep.</i> environ: à peu près; (of) de: about a hun- dred, une centaine; be about to, aller (2), aller . . . tout à l'heure.	accept, accepter.
abscond, s'enfuir (28), filer, décamper.	accident, accident <i>m.</i>
absence, absence <i>f.</i> ; leave of absence, congé <i>m.</i>	accommodate, loger.
	accommodations, service <i>m.</i>
	according to, d'après, selon; à.
	accustom, habituer, accoutu- mer (to, à).
	acquaintance, connaissance <i>f.</i>
	acquainted: be acquainted with, connaître (11).

- acquire, gagner, acquérir (1).
 acre, acre *m.*
 across, *prep.* de l'autre côté de;
 au bout de: drive across,
 passer.
 act, acte *m.*: *verb* agir.
 acting, jeu *m.*
 actor, acteur *m.*
 actress, actrice *f.*
 add, ajouter; y ajouter.
 address, adresse *f.*: *verb* adres-
 ser; (*a question*) faire (26),
 adresser.
 admission, entrée *f.*
 admit, admettre (31); recevoir
 (41).
 advance: in advance, d'avance.
 advantageously, avantageuse-
 ment.
 advise, engager (to, à), con-
 seiller (to, de).
 affair, affaire *f.*
 after, *prep.* après: *conj.* après
 que; quand; lorsque; dès
 que, aussitôt que.
 afternoon, après-midi *f.* (*m.*).
 afterwards, après; puis; en-
 suite.
 again, encore; de nouveau;
prefix re-.
 against, contre.
 age, âge *m.*: of age, majeur
adj.
 ago, il y a, il y a eu; depuis
prep.: six months ago, il y a
 six mois.
 agree, s'engager (to, à).
 ah, ah!
 ahead, en avant; straight
 ahead, tout droit.
 air, air *m.*: *adj.* pneumatique
 (*the p is pron.*).
 Albany, Albany *m.*
 all, tout *m.* toute *f.* tous *m.*
pl.; tout le monde: all
 aboard, en voiture! all day,
 toute la journée; all right,
- bien, c'est bien; not at all,
 pas du tout, du tout.
 allow, permettre (31), accor-
 der.
 almost, presque, à peu près.
 alone, seul.
 along, le long de *prep.*
 Alpine, alpestre, des Alpes; en
 Suisse.
 already, déjà.
 also, aussi; de plus.
 although, quoique (*pron.* quoi-
 que), *requires the subjunctive.*
 altogether, en tout, le tout en-
 semble.
 always, toujours.
 ambassador, ambassadeur *m.*
 America, Amérique *f.*
 American, américain.
 amiable, aimable.
 among: be among, faire partie
 de (26).
 amount, somme *f.*: *verb* se
 monter, s'élever.
 amusement, divertissement *m.*
 an, un *m.* une *f.*
 and, et.
 anew, de nouveau.
 angry, fâché (*with*, contre; at,
 de).
 announce, annoncer.
 another, un autre *m.* une autre
f.; encore un; un . . . de
 plus; not another *with a verb*,
 ne . . . *verb* . . . plus de.
 answer, répondre; *trans.* ré-
 pondre à.
 any, de *with or without the*
definite article; en; n'im-
 porte quel *m.* quelle *f.*: any
 one, on *m.*, quelqu'un *m.*
 anything, quelque chose *m.*;
 rien *m.*: anything else, autre
 chose *f.*, encore quelque
 chose *m.*
 apartment(s), appartement *m.*
 appear, paraître (11); appear as,

- paraître dans le rôle de, remplir le rôle de, représenter; **appear for the first time**, débiter, faire son début (26).
- appearance**: **make one's appearance**, paraître (11); **first appearance**, début *m.*; **make one's first appearance**, faire son début, débiter.
- appetite**, appétit *m.*
- applause**, applaudissements *m. pl.*
- apple**, pomme *f.*
- apply**, s'adresser.
- appointed**, indiqué, fixé, désigné.
- approach**, s'approcher; *trans.* s'approcher de.
- apricot**, abricot *m.*
- arch**, arc *m.*; **triumphal arch**, (*in Paris*) Arc de Triomphe, Arc de l'Étoile *m.*
- arise**, se lever.
- aristocratic**, aristocrate, du grand monde; **aristocratic people**, le grand monde *m.*, le beau monde *m.*
- arm**, bras *m.*; **arm in arm**, bras dessus bras dessous.
- around**: **around the corner**, au tournant de la rue, (turn the corner) tournez au coin.
- arrest**: **in arrest**, en état d'arrestation.
- arrival**, arrivée *f.*
- arrive**, arriver (*with être*).
- art**, art *m.*: **bachelor of arts**, bachelier es lettres *m.* (*pron. êss' or ê*); **fine arts**, beaux arts *m. pl.*; **art store**, boutique où se vendent les objets d'art *f.*
- article**, article *m.*, objet *m.*
- as**, aussi; comme; **as . . . as**, aussi . . . que; **so . . . as**, aussi, or si, . . . que.
- ask**, demander; **prier**: **ask for**, demander; **commander**: **ask too much**, demander trop, surfaire (26).
- asleep**: **be asleep**, dormir (21).
- assure**, assurer.
- at**, à; **at the house of**, chez; **at his aunt's**, chez sa tante; **at our house**, chez nous; **at once**, tout de suite, sur le champ.
- attend**, fréquenter; suivre (46); **aller à** (2); **attend to**, faire; faire faire (26).
- attentive**, attentif *m.* —ive *f.*
- attract**, attirer.
- attraction**, attrait *m.*; **great attraction**, (*colloquially*) clouf.
- audience**, auditoire *m.*
- aunt**, tante *f.*
- author**, auteur *m.*
- avenue**, avenue *f.*
- awake**, *intrans.* se réveiller; *trans.* réveiller.
- awaken**, *see* awake.
- away**: **take away**, emporter; ôter; **take away the things** (clear the table), desservir (21).
- awhile**, un peu.
- B., B. m.**
- bachelor** of arts, bachelier es lettres *m.* (*pron. êss' or ê*).
- back**, de retour; de fond; *prefix re-*.
- background**, fond *m.*
- bad**, mauvais *m.* —aise *f.*
- badly**, mal.
- baggage**, bagage *m.*, bagages *m. pl.*
- ball**, bal *m.*
- ballet**, ballet *m.*
- balloon**, ballon *m.*
- bank**, banque *f.*; **bank note**, billet de banque *m.*

- banker, banquier *m.*
 banking, *adj.* de banque.
 bankrupt: become bankrupt, faire banqueroute (26).
 banquet, festin *m.*
 barber, barbier *m.*, coiffeur *m.*; barber's shop, salon de coiffure *m.*
 barrack, caserne *f.*
 basket, corbeille *f.*, panier *m.*
 bass, basse *f.*
 bath, bain *m.*
 bathe, se baigner.
 bathing gown, peignoir *m.*
 bathroom, salle de bains *f.*, bain *m.*
 be, être (25); y avoir (4); (*of the weather*) faire (26); (*arrive*) arriver (*with* être); (*of the health*) se porter, aller (2); be to, devoir (19); (signify, mean) signifier, vouloir dire (53, 20); be up, être levé; be as good as, be worth, valoir (49); be with again, être à, rejoindre (15).
 bean, 'haricot *m.*; fève *f.*
 bear, bear one, porter.
 beard, barbe *f.*
 beautiful, beau, bel *m.* belle *f.*
 beauty, beauté *f.*; garden of beauty, jardin ravissant, or charmant *m.*
 because, parce que.
 become, devenir (47); become of, devenir *Eng. obj. of the prep. is subj. of verb in French*; become bankrupt, faire banqueroute (26).
 bed, lit *m.*; go to bed, aller se coucher (2), se coucher; se retirer.
 bedroom, chambre *f.*, chambre à coucher *f.*
 beef, bœuf *m.* (*in plural fs is silent*).
 beefsteak, bifteck *m.*, beefsteak *m.* (*Eng. pron.*).
 beer, bière *f.*
 beet, betterave *f.*
 before, (*time*) avant; (*place*) devant; (already) déjà; (*with an infinitive*) avant de; *conj.* avant que.
 beforehand, d'avance.
 beg, prier; demander; beg for, prier de donner: I beg your pardon, je vous demande pardon; pardon!
 begin, commencer.
 beginner, commençant *m.* —ante *f.*
 believe, croire (16).
 bell, sonnette *f.*; clochette *f.*; timbre *m.*; (*in towers, etc.*) cloche *f.*; ring the bell, sonner.
 belong to, être à.
 below, en bas.
 benefit, bénéfice *m.*
 Berlin, Berlin *m.*
 Berry: Berry street, rue de Berry *f.*
 berth, couchette *f.*; lit *m.*
 Besançon, Besançon *m.*, and proper name.
 besides, outre *prep.*
 best, *adj.* le meilleur *m.* la meilleure *f.*; *adv.* le mieux.
 better, *adj.* meilleur *m.* —eure *f.*; *adv.* mieux: be better, être préférable, valoir mieux (49).
 between, entre *prep.*
 bicycle, (*not a safety*) bicycle *m.*; (*safety*) bicyclette *f.*
 bid: bid good day, saluer; souhaiter le bonjour.
 bill, facture *f.*, compte *m.*, note *f.*; (*in restaurant*) addition *f.*; (bank note) billet de banque *m.*; bill of exchange, lettre de change *f.*; bill of

- fare, carte du jour *f.*, menu *m.*
bind, relier.
binder, relieur *m.*
bird, oiseau *m.* (—eaux *pl.*).
biscuit, petit pain *m.*, pain viennois *m.*
bit, morceau *m.*; a little bit, un peu *m.*
black, noir: *verb* cirer.
blackberry, mûre *f.*, mûre de ronce *f.*
blame, blâmer, s'en prendre à (39).
blanket, couverture *f.*
blind, contrevent *m.*, volet *m.*, persienne *f.*
Blois, Blois *m.*
blooming, frais *m.* fraîche *f.*
blotting: blotting paper, papier buvard, papier brouillard *m.*
blow, faire *impersonally* (26); a north wind is blowing, il fait un vent du nord.
blue, bleu *m.*: *adj.* bleu.
board, (food) nourriture *f.*; board and lodging, pension complète; on board, à bord.
boarding house, pension *f.*
boil, bouillir (7); cuire (9).
Bois, Bois *m.*; Bois de Boulogne, Bois de Boulogne *m.*
book, livre *m.*
bookstore, librairie *f.*
boot, botte *f.*
Bordeaux, Bordeaux *m.*
Boston, Boston *m.*
both, tous les deux, tous deux *m.* toutes les deux, toutes deux *f.*; l'un(e) et l'autre: both . . . and, et . . . et; with *adj.*'s tout . . . que.
bottle, bouteille *f.*
Boucher, Boucher, *prop. name.*
boulevard, boulevard *m.*
bow, s'incliner, saluer.
box, caisse *f.*, boîte *f.*; (*of car-*
riage) siège *m.*; (*theater*) loge *f.*, (*of the prompter*) cage *f.*; hat-box, étui à chapeau *m.*, boîte à chapeau *f.*
bracelet, bracelet *m.*
brake, frein *m.*
branch, branche *f.*
bread, pain *m.*
break, casser: break up, se briser, casser, rompre, fendre; (leave) s'en aller (2), partir (21).
breakfast, déjeuner *m.*; *verb* déjeuner.
bridge, pont *m.*
bright, *adj.* avec éclat *adverbially*: be bright, avoir du jour, être clair (4, 25).
bring, apporter; (cause to go) faire entrer (26), faire passer; bring back, rapporter; bring down, descendre; bring up, monter.
Brion, Brion *proper name.*
brisk, actif *m.* —ive *f.*
broad, large.
brother, frère *m.*
brown, brun; (*of bread*) bis *m.* bise *f.*
brush, brosse *f.*: *verb* brosser; brush out, épousseter, nettoyer.
Brussels, Bruxelles *f.* (*pron.* Brussell').
Buffalo, Buffalo *m.*
build, construire (9), bâtir; faire construire (26).
building, bâtiment *m.*, édifice *m.*
burn, brûler.
business, affaire *f.*; on business, pour affaires; place of business, bureau *m.*; do a good, or large, business, faire de bonnes affaires (26).
but, mais.
butter, beurre *m.*

- button, bouton *m.*: *verb* buttonner.
- buy, acheter; (get) prendre (39).
- by, par; de; à; (near) près de, auprès de.
- cab, voiture *f.*, fiacre *m.*
- cabin, cabine *f.*
- cablegram, (*between Europe and America*) dépêche transatlantique *f.*
- café, café *m.*
- Calais, Calais *m.*
- call: half calf, demi-reliure *f.*, demi-veau *m.*
- call, visite *f.*; on call (*at bank*), à compte de chèques, à compte courant, à disponibilité: *verb* appeler; faire venir (26, 47); (awaken) réveiller, éveiller; call on, venir voir, aller voir (47, 52, 2); call on again, revenir voir; call up, appeler; call out, (*at theater*) rappeler.
- can, pouvoir (38).
- candle, bougie *f.*
- cannot, ne (pas) pouvoir (38).
- capital, (*letter*) majuscule *f.*
- captain, capitaine *m.*
- car, voiture *f.*, wagon *m.*; cars, (train) train *m.*; car door, portière *f.*; baggage car, fourgon à bagages *m.*; street car(s), tramway *m.* (*pron. tra-mouè*).
- card, carte *f.*; calling, or visiting, card, carte de visite *f.*
- care, attention *f.*; garde *f.*; soin *m.*
- careful: be careful not to, prendre garde de, n'avoir garde de (39, 4).
- carefully, avec soin, avec attention, avec précaution.
- carriage, voiture *f.*
- carrot, carotte *f.*
- carry, porter; carry on, faire (26).
- carve, découper.
- case, étui *m.*, petite boîte *f.*, boîte *f.*; (affair) affaire *f.*
- cash, argent comptant *m.* (*p. silent*); cash counter, caisse *f.*: *verb* payer, acquitter; faire payer.
- cashier, cassier *m.*
- catacombs, catacombes *f. pl.*
- cauliflower, chou-fleur *m.*, *pl.* choux-fleurs.
- cause, raison *f.*
- cavity, trou *m.*
- cease, cesser.
- cent, sou *m.*; ten-cent piece, pièce de cinquante centimes, pièce de dix sous *f.*
- centime, centime *f.*
- central, central.
- century, siècle *m.*
- ceremony, façon *f.*
- certainly, certainement, vraiment, à coup sûr, bien entendu, assurément, parfaitement; mais oui; je vous en prie.
- cetera: et cetera, et ainsi de suite, et cetera (*in* et cetera, et *is pronounced* èt').
- chain, chaîne *f.*
- chair, chaise *f.*
- chambermaid, femme de chambre *f.*, bonne *f.*
- Champs Élysées: Champs Élysées avenue, avenue des Champs Élysées *f.*
- chandelier, lustre *m.*
- change, changement *m.*; (*money*) monnaie *f.*: *verb* changer; (*quit or leave one thing for another of same kind*) changer de, (*intrans.* alight, get out) descendre; (*of the wind*) tourner; (rec-

- tify) rectifier, remédier;
make change, rendre *in-trans.*; **change**, *trans.* (*money*) changer, rendre sur, donner la monnaie de;
change cars, changer de train; **change street cars**, changer de voiture.
charge, mettre (31); **compter**, taxer.
Charles, Charles *m.*
charming, charmant.
châtelet, châtelet *m.*
Chaudet, Chaudet *prop. name.*
cheap, bon marché, à bon marché.
check, bulletin, bulletin de bagage *m.*; *verb* enregistrer.
cheek, joue *f.*
cheese, fromage *m.*
cherry, cerise *f.*
Chicago, Chicago *m.*
chicken, poulet *m.*
child, enfant *m. or f. in sing.*, *according to sex*; *in plural m.*
chocolate, chocolat *m.*
choice, choix *m.*
chop, côtelette *f.*
chorus, chœur *m.*
Christ, Christ (*st is pronounced*).
chum, camarade *m. f.*, inséparable *m. f.*
church, église *f.*
cigar, cigare *m.*
cipher, chiffre *m.*; *in cipher*, chiffré *part. adj.*, *en chifres*.
circle, (*theater*) galerie *f.*
city, ville *f.* (*ill not liquid*).
class, classe *f.*; **better classes**, bonne société *f.*, meilleure société *f.*, meilleur monde *m.*; **first class**, de première classe.
clean, propre; nettoyer *verb*.
clear: **clear up**, (*weather*) se remettre au beau (31), s'éclaircir.
Clichy: **Clichy street**, rue de Clichy *f.*
climb, monter.
cloakroom, vestiaire *m.*
clock, pendule *f.*, (*tower clock*) horloge *m.*; **o'clock**, heure *f. sing.*, heures *f. pl.*
close, *adj.* lourd.
close, *verb* fermer; lever.
cloth, drap *m.*
clothes, habits *m. pl.*
clothing, vêtements *m. pl.*
cloud, nuage *m.*
Cluny: **Cluny museum**, musée de Cluny *m.*
coach, voiture *f.*, wagon *m.* (*w pron. v*).
coachman, cocher *m.*
coast, côte *f.*, bord *m.*
coat, habit *m.*, (*cutaway*) jaquette *f.*, (*dress-coat*) frac *m.*, (*sack-coat*) veston *m.*
cocoa, cacao *m.*
coffee, café *m.*
cold, froid: **be cold**, (*of person*) avoir froid, (*of weather*) faire froid; **take cold**, s'enrhumer.
collar, faux-col *m.*
collection, collection *f.*; **art collection**, collection d'objets d'art, collection d'art, collection des beaux-arts *f.*
collector: **collector of customs**, chef de la douane *m.*, chef douanier *m.*
college, collège, collège *m.*; université *f.*
collide, se rencontrer.
collision, rencontre *f.*
color, couleur *f.*, (*shade*, *tint*) nuance *f.*
Columbia, Columbia, Colombie *f.*
come, venir (47); arriver; se

- faire (26); (*of extraction*) descendre, venir, sortir (21), être (25); **come again**, revenir, repasser; **come along**, venir avec (quelqu'un); **come in**, come into, entrer, entrer dans; **come on**, approach, approcher, s'approcher; **come on board**, venir à bord, s'embarquer; **there comes**, voilà.
- comedy**, comédie *f.*
comfortable, commode; large; aisé; bien.
coming, (next) prochain.
commode, commode *f.*
common, commun.
company, compagnie *f.*
compartment, compartiment *m.*
complaint: **make complaint**, faire des réclamations, s'en plaindre (26, 15).
complexion, teint *m.*
concert, concert *m.*
concord, concorde *f.*; **Concord square**, place de la Concorde *f.*
conductor, chef du train *m.*, conducteur *m.*
confiscate, saisir, confisquer.
connection, communication *f.*, rapport *m.*: **make connection**, correspondre, avoir une correspondance (4).
consider, regarder (*as*, comme).
conspicuous: **be conspicuous**, briller, figurer.
consul, consul *m.*
consult, consulter; **consult with**, consulter, délibérer avec.
contain, contenir (47).
continental, continental.
continue, continuer; *a verb with* toujours.
contrary, contraire *m.*: *adj.* contraire.
convenient, commode.
- conversational**, de conversation, de la conversation.
convince, persuader, convaincre (48).
copy, copie *f.*
cord, cordon *m.*
cork, bouchon *m.*
corkscrew, tire-bouchon *m.*
corner, coin *m.*
correct, juste: *verb (a person)* reprendre (39).
correspondent, correspondant *m.*
cost, coûter; **at cost**, au prix coûtant, au prix d'achat, au prix de revient.
costume, costume *m.*
could, pouvoir (38).
count, comte *m.*: *verb* compter (*p is silent*), comprendre (39).
counter, comptoir *m.* (*p is silent*); **cash counter**, caisse *f.*
counterfeit, faux *m.* faussee *f.*
country, pays *m.* (*pron.* pè-yí); (*as distinguished from town*) campagne *f.*; (district, region) contrée *f.*, pays *m.*; **surrounding country**, environs *m. pl.*; **the country around Paris**, les environs de Paris.
course, (*univ.*) cours *m.*; (*at table*) service *m.*, entrée *f.*: *of course*, bien entendu.
court, cour *f.*
cousin, cousin *m.*, cousine *f.*
cover, couvrir (14).
cream, crème *f.*; **ice cream**, glace *f.*
credit, crédit *m.*
cross, traverser; passer sur; faire la traversée (26).
crowd, *verb* serrer.
cucumber, concombre *m.*
cuff, manchette *f.*
culinary, culinaire.
cup, tasse *f.*

current, groseille *f.*
 current: *be* current, avoir
 cours.
 curtain, rideau *m.*
 curve, courbe *f.*
 custom, (habit) coutume *f.*;
 (tax, duty, custom's depart-
 ment) douane *f.*; collector of
 customs, chef de la douane
m., chef douanier *m.*
 custom-house, douane *f.*
 cut, tranchée *f.*; *verb* couper.
 cutlet, côtelette *f.*

D., D. *m.*

dance, danse *f.*; *verb* danser.
 dancing hall, salle de danse *f.*
 dark, foncé.
 daughter, fille *f.*, *used with* pe-
 tite *or* jeune *or* some other
 limiting word.

day, jour *m.*, journée *f.*: day
 after to-morrow, après-de-
 main; day before yesterday,
 avant-hier.

daylight, jour *m.*: grow day,
 faire jour (26).

dead, mort.

dealer, marchand *m.*, art deal-
 er, marchand d'objets d'art
m.

dear, cher *m.* chère *f.*

decanter, carafe *f.*; decanter of
 ice water, carafe frappée,
 carafe d'eau frappée *f.*

deck, pont *m.*; on deck, sur le
 pont.

declare, déclarer; dire (20).

deep, profond.

defect, défaut *m.*: slight de-
 fects), peu de chose *m.*, rien
m.

degree, grade *m.*; diplôme *m.*

delay, délai *m.*

delighted, enchanté (with, de).

dentist, dentiste *m.*

depart, partir (21).

department, (counter) comptoir
m. (*p* is silent).

departure, départ *m.*

depend, (rely) compter (upon,
 sur) (*p* is silent).

deposit, déposer.

depot, (*R. R.*) gare *f.*

deserve, mériter.

desire, envie *f.*, désir *m.*

dessert, dessert *m.*; dessert
 spoon, cuillère *or* cuiller à
 dessert *f.* (*second spelling*
pron. like first).

Detroit, Détroit *m.*

diamond, diamant *m.*; diamond
 ring, bague en diamants,
 bague des diamants *f.*

dictionary, dictionnaire *m.*

die, mourir (32); die away, (*of*
the wind) tomber (*with être*).

Dieppe, Dieppe.

differ, différer.

difference, différence *f.*; it
 makes no difference to me,
 cela m'est égal.

different, différent; autre.

difficult, difficile.

Dijon, Dijon *m.*

diligently, assidûment.

dimple, fossette *f.*

dine, dîner.

dinner, dîner *m.*

direct, directement.

direction, côté *m.*, direction *f.*

directly, (exactly) justement.

discount, rabais *m.*, diminution
f., escompte *m.*: *verb* es-
 compter.

disembark, débarquer.

dish, (*food*) plat *m.*; a dish of ice
 cream, une glace.

dispatch, dépêche *f.*

display: grand fountain dis-
 play, grandes eaux *f. pl.*

distance, distance *f.*, lointain
m.

distinctly, distinctement.

disturb, déranger.

do, faire (26); *often not translated, shown by tense and context*; (answer, be the thing) aller (2), convenir (47), faire l'affaire; (cook) cuire (9): **how do you do**, comment allez-vous? comment vous portez-vous? (*colloquial*) comment ça va-t-il?

dollar, dollar *m.*

done, (cooked) cuit.

Doña Sol, Doña Sol *f.* (*pron.* Do-gna).

door, porte *f.*; car door, portière *f.*; street door, porte cochère *f.*, porte d'entrée *f.*; (lock) serrure *f.*

doorkeeper, employé *m.*

double, double *m.*: double *adj.*

down: down grade, plan incliné *m.*; up and down, de long en large.

draft, chèque *m.*; sight draft, chèque *m.*, mandat à vue *m.*

draught, courant d'air *m.*

draw, tirer; (*money*) toucher.

dress, robe *f.*; full dress, grande tenue *f.*; evening dress, toilette de soirée *f.*: *verb* habiller, (*intrans. or reflexive*) s'habiller.

dressings, sauce *f.*; (stuffing) farce *f.*

drink, boire (6); (take) prendre (39).

drive, promenade *f.*; allée, *f.*; course *f.*: *verb* conduire (9); se faire conduire (26, 9); **drive on**, (*fast*) aller vite (2), aller bon train; **drive down**, descendre; **take a drive**, se promener en voiture, aller en voiture.

driver, cocher *m.*

drop, goutte *f.*

drug store, pharmacie *f.*

dry, *verb* sécher.

due, payable, échu (22), arrivé à échéance; (to pay) à payer.

duet, duo *m.*

dull, (*on exchange*) calme, faible.

duly, bien.

Dupont, Dupont *prop. name.*

Dupré, Dupré *prop. name.*

durable, solide.

during, durant; (*at some time during*) pendant.

dust, poussière *f.*

dutiable, soumis aux droits (31), sujet (*sujette f.*) aux droits.

duty, (*tax*) impôt(s) *m.*, droit(s) *m.*

each, chaque.

early, de bonne heure.

earn, gagner.

earring, boucle d'oreille *f.*

easily, facilement.

east, est (*pron. èst'*) *m.*

easy, aisé, commode.

eat, manger.

eating house, restaurant *m.*

economy, économie *f.*

edges: with uncut edges, non rogné.

edition, édition *f.*; pirated edition, contrefaçon *f.*

édition de luxe, édition de luxe *f.*

editorial, premier Paris, premier Londres, etc., *m.*, article de fond *m.*

egg, œuf *m.* (*fs silent in pl.*).

Eiffel *prop. name*; Eiffel tower, tour Eiffel *f.*

eight, huit (*the t is pron. except when huit modifies a following word that begins with a consonant*).

eighteen, dix-huit (*x like Eng. z*); 1889, (*date*) mil huit cent

- quatre-vingt-neuf; 1892,
 (*date*) mil huit cent quatre-
 vingt-douze.
 either, l'un ou l'autre; chaque;
 les deux; non plus.
 elect, (*course at univ.*) choisir.
 electricity, électricité *f.*
 elegant, élégant.
 elevator, ascenseur *m.*
 eleven, onze (*no elision or car-
 rying over [liaison] before*
onze).
 else, autre; anything else, autre
 chose *f.*
 embarrass, embarrasser.
 ambassador, ambassadeur *m.*
 employer, patron *m.*
 end, fin *f.*; bout *m.*: be at an
 end, être à son terme, être
 fini, être passé (25).
 engage, arrêter, retenir (47),
 faire réserver (26), prendre
 (39); engager, lier par un
 engagement; (*for a dance*)
 inviter, engager; (order)
 commander.
 engagement, rendez-vous *m.*;
 make an engagement, pren-
 dre rendez-vous, prendre un
 rendez-vous (39).
 engine, locomotive *f.*, machine
f.; (boiler) chaudière *f.*
 England, Angleterre *f.*
 English, anglais, d'Angleterre.
 enjoy oneself, s'amuser.
 enormous, énorme.
 enough, assez.
 entirely, tout à fait, entière-
 ment.
 envelope, enveloppe *f.*
 equipage, équipage *m.*
 errand, commission *f.*
 error, erreur *m.*
 especially, surtout.
 estate, propriété *f.*; real estate,
 terrains *m. pl.*, propriétés *f.*
pl.
 et cetera, et cetera (*the t in et*
is pronounced), et ainsi de
 suite.
 Europe, Europe *f.*
 European, européen *m.* —enne
f.; on the European plan, (*at*
table) à la carte.
 even, même.
 evening, soir *m.*; soirée *f.*; in
 evening dress, en toilette de
 soirée, en grande tenue.
 ever, (already) déjà.
 every, tout (*m. pl.* tous), tous
 les *m.*, toutes les *f.*; chaque.
 everything, tout *m.*
 evident, évident.
 examination, examen *m.* (*pron.*
è-gza-min), examens *m. pl.*
 examine, (*baggage*) visiter; fou-
 iller.
 excellent, excellent, délicieux
m. —euse *f.*
 excess, surpoids *m.*, excédant
m.
 exchange, change *m.*; bourse
f.: verb changer.
 excursion, excursion *f.*; excur-
 sion train, train de plaisir *m.*
 excuse, pardonner; excuse me,
 pardonnez-moi, pardon!
 expect, attendre.
 expectation, attente *f.*
 expel, chasser.
 expensive, cher *m.* chère *f.*
 explode, éclater.
 exposition, exposition *f.*
 express, (*train*) express *m.*
 (*pron.* èk-sprès').
 expression, expression *f.*
 extra, extra, de plus.
 extraordinary, extraordinaire.
 eye, œil *m.* (yeux *pl.*).
 F., F. *f.*
 face, visage *m.*; (skin), peau *f.*
 fact: in fact, en effet, de fait;
 au fait.

- fail, manquer (to, de); (*in business*) faire faillite (26); (*at an exam.*) être refusé, ne pas être reçu (25); without fail, en tout cas, sans faute.
- fall, tomber (*with* être); (*of stocks*) baisser; (lower) baisser, se baisser: fall out, tomber.
- family, famille *f.*
- far, loin; far off, loin; how far, à quelle distance.
- fare, prix *m.*; (*colloquially*) place *f.*; bill of fare, menu *m.*, carte du jour *f.*
- farewell, adieu.
- fashion, mode *f.*; women of fashion, les dames comme il faut (27).
- fashionable, à la mode; fashionable world, beau monde *m.*, grand monde *m.*
- fast, vite, rapidement; be fast, (*timepiece*) avancer (de).
- fat, gras *m.* grasse *f.*
- father, père *m.*
- fault, faute *f.*
- Faust, Faust *m.*
- favorable, favorable.
- favorite, favori *m.* —ite *f.*
- fear, avoir peur (4), craindre (15).
- fee, (tip) pourboire *m.*
- feel, sentir (21); être persuadé; avoir conscience (25, 4).
- few: a few, quelques.
- fifteen, quinze; fifteen hundred, quinze cents, mille cinq cents.
- fifteenth, quinzième, (*dates*) quinze.
- fifth, cinquième.
- fifty, cinquante.
- fight, se battre (5); fight a duel, se battre en duel.
- fill, (*teeth*) plomber; fill with gold, aurifier.
- filter, filtrer.
- final, dernier *m.* —ière *f.*
- find, trouver; retrouver.
- fine, beau, bel *m.* belle *f.*; bon *m.* bonne *f.*, fin.
- finger, doigt *m.*
- finish, finir.
- firm, (business house) maison *f.*
- first, premier *m.* —ière *f.*; first of all, *adv.* tout d'abord.
- first-class, premier *m.* —ière, de première classe.
- fish, poisson *m.*
- fit, *intrans.* aller (2), être juste (25); *trans.* aller à.
- five, cinq (*q pron. k except when cinq stands before and limits a word beginning with a consonant*); five hundred, cinq cents; five hundred seventy-seven, cinq cent soixante-dix-sept.
- fixed, fixe *adj.*
- floor, plancher *m.*, parquet *m.*; (story) étage *m.*
- flower, fleur *f.*
- fluently, couramment.
- follow, suivre (46); revenir (47).
- Fontainebleau, Fontainebleau, *m.*
- foot, pied *m.*; on foot, à pied.
- for, *prep.* pour, de; (*of time*) depuis; (in exchange for) contre: *conj.* car, parce que; (as, since) puisque, (as for) quant à.
- foreign, étranger *m.* —ère *f.*
- foreigner, étranger *m.* —ère *f.*
- forenoon, matin *m.*
- forest, forêt *f.*, bois *m.*
- forget, oublier.
- fork, fourchette *f.*
- fortnight, quinze jours *m. pl.*
- fortunate, heureux *m.* —euse *f.*

forty, quarante.

fountain, fontaine *f.*; grand

fountain display, grandes
eaux *f. pl.*

four, quatre; four hundred
sixty-five, quatre cent soi-
xante-cinq; four thousand,
quatre mille.

fourth, quatrième.

fowl, volaille *f.*

foyer, foyer *m.*

fragile, fragile.

franc, franc *m.*; a franc and a
half, un franc cinquante
(centimes).

France, France *f.*

Frangoul, Frangoul, *prop.*
name.

free, libre; exempt (*pron.*
egz-an) *m.*; gratis (*s is pro-*
nounced); en franchise:
free baggage, port gratis
m.

freeze, geler; be frozen over,
être pris (25, 39), être tout
gelé.

freight, marchandise *f.*

French, français *m.* —aise *f.*,
de France.

frequented: be frequented by
many people, être très fré-
quenté, être rempli de
monde (25).

frequently, souvent.

fresh, frais *m.* fraîche *f.*: fresh
air, fraîcheur *f.*

freshman, nouveau *m.*

Friday, vendredi *m.*

friend, ami *m.* amie *f.*

frightful, affreux *m.* -euse *f.*

from, de, de la part de, de ma,
ta, sa, etc. part; from... to,
depuis... jusqu'à.

front, de devant, de face; sur
le devant; in front, en face.

fruit, fruit *m.*

fry, griller, frire (54).

full, plein *m.* pleine *f.*; bien
chargé.

fully, bien.

furnish, meubler, garnir.

gain, gagner; (*of time*) avancer
(*trans. de*).

gallery, galerie *f.*

game, partie *f.*

garden, jardin *m.*; garden of
beauty, jardin ravissant,
jardin charmant *m.*

gas, gaz (*pron. gaz'*) *m.*

gate, porte *f.*; grille *f.*

gay, gai.

general, général *m.*: *adj.* gé-
néral *m.* -ale *f.*

Geneva, Genève *f.*

gentleman, monsieur (*pron.*
me-sieu or mo-sieu) *m.* mes-
sieurs *pl.*

genuine, fin, vrai.

German, allemand *m.* —ande
f.

Germany, Allemagne *f.*

get, avoir (4); obtenir (47);
acquérir (1); procurer; pren-
dre (39); have a thing done,
faire faire quelque chose
(26); be getting late, se faire
tard; get, or have, again,
ravoir; get away from,
s'éloigner de; get, go and
get, aller chercher (2); get
in or on, monter; get into,
entrer dans; get out or off,
descendre; get ready, s'ap-
prêter (to, for, pour), se pré-
parer (to, for, à); get wet,
être mouillé (25).

gilt, gilt top(s), with gilt
top(s), tête dorée, doré en
tête.

girl, fille *f.*, *used with some*
limiting word like petite,
jeune, etc.

give, donner; laisser; (offer)

- offrir (14); (serve) servir (21); (play) jouer; give up, céder, rendre; be given, avoir lieu, se trouver; give an order, commander.
- glad, bien aise, heureux, charmé, content (to, de).
- glass, verre *m.*; opera glass, jumelles *f. pl.*
- glide, glisser.
- gloomy, sombre.
- go, aller (2); marcher; partir (21); se mettre (31); be going to *w. another verb*, aller *or sometimes the future of the verb alone*; (lead) conduire (9); go across, traverser; go along, aller *or* venir avec moi, nous, *etc.* (2, 47); go along the street, passer dans la rue; go away, s'en aller, partir (2, 21); go back, rentrer, retourner; go down, descendre; go down town, aller dans la ville; go for a walk, aller se promener; go home, rentrer, rentrer chez soi, lui, elle, vous, *etc.*, aller chez soi, lui, *etc.*; go in, entrer, passer; go in again, rentrer; go into, entrer dans *or* à, aller dans *or* à; go on, (take place) se passer, y avoir, (enter upon) entrer dans; go out, sortir (21), (leave) partir (21); go over, passer, passer sur; go to bed, aller se coucher, se coucher, se retirer; go up, avancer, aller en avant; monter.
- gold, or *m.*
- good, bon *m.* bonne *f.* (for, à; to, pour); bien *m.*; do good, faire du bien (26); be as good as, valoir (49); good day, bonjour *m.*; good morning,
- bonjour *m.*; good night, bonne nuit *f.*, bonsoir *m.*
- good-bye, au revoir, bonjour; adieu.
- goods, marchandise(s) *f.*
- grade: down grade, plan incliné *m.*
- graduate, be graduated, faire sa licence, être diplômé (26, 25).
- grain, céréales *f. pl.*
- grand, grand; Grand Opera, Opéra *m.*
- grandfather, grand-père *m.*
- grape, raisin *m.*
- gravy, sauce *f.*
- great, grand; gros *m.* grosse *f.*
- greatly, beaucoup; bien.
- green, vert; green peas, petits pois *m. pl.*
- grow, (*dark, etc.*) se faire (26); grow daylight, faire jour; grow up, grandir.
- guest, hôte *m.*; guest room, chambre des voyageurs, chambre à coucher des voyageurs *f.*
- guide, guide *m.*
- gymnasium, gymnase (*pron. ji-mna-z'*) *m.*
- habit, (custom) habitude *f.*
- hail, grêle *f.*
- hailstone, grêlon *m.*
- hair, cheveux *m. pl.*
- half, moitié *f.*: demi: half an hour, demi-heure *f.*; half calf, demi-reliure *f.*, demi-veau *m.*; half a franc, cinquante centimes, two francs and a half, deux francs cinquante; half a million, demi-million *m.* (*ill not liquid*); half past two, deux heures et demie.
- hall, (room) salle *f.*
- ham, jambon *m.*

- hand**, main *f.*; **hour hand**,
 aiguille des heures, petite
 aiguille *f.* (*pron.* è-güill').
handsome, beau, bel *m.* belle
f. beaux *m. pl.*
handwriting, écriture *f.*
happen, arriver (être); se passer.
happy, heureux *m.* heureuse *f.*
harbor, port *m.*
hard, *adj.* dur; *adv.* fort;
hard-boiled, dur, bien cuit.
harsh, rude; raide.
haste, hâte *f.*; **make haste**, se
 dépêcher.
hat, chapeau *m.* (—eaux *pl.*).
hat-box, étui à chapeau *m.*,
 boîte à chapeau *f.*
hat-rack, porte-manteau *m.*,
 patère *f.* (on, accroché à).
Haussmann: **Haussmann Boule-**
vard, boulevard Haussmann
m.
have, avoir (4); **have** (a thing
 done), **cause** (to do a thing),
 faire (faire quelque chose)
 (26); **have to**, be obliged to,
 falloir (27), avoir à, avoir
 besoin de; (occupy) occuper;
 (receive) recevoir (41); **have**
 ready, préparer.
Havre, le Havre.
he, il, lui; ce; *antecedent of*
rel. pro. celui; **he himself**,
 lui-même.
health, santé *f.*
hear, entendre; (listen to) écou-
 ter.
heart, cœur *m.*; **by heart**, par
 cœur.
heat, chaleur *f.*
heel, talon *m.*
hello, hé! 'holà! 'hello! 'ho!
help, aider; **help oneself**, se ser-
 vir (21).
Henry, Henri *prop. name.*
her, son *m.* sa *f.* ses *pl.*; la, lui,
 elle.
- here**, ici; là; **here is or here**
 are, voici, voilà; *exclamation*
 here! tenez! tiens!
Hernani, Hernani *prop. name.*
hers, le sien, la sienne, les
 siens, les siennes.
high, 'haut.
high-priced, cher *m.* chère *f.*
hill, colline *f.*, côte *f.*, butte *f.*,
 hauteur *f.*
him, le, lui.
his, son, sa, ses; le sien, la
 sienne, les siens, les siennes.
hiss, siffler.
hitch: **hitch up**, atteler.
Hoche: **Hoche Avenue**, avenue
 Hoche *f.*
hold, tenir (47); (*of letters held*
until called for) poste res-
 tante *f.*
home, chez moi, chez vous,
etc.; y; **at home**, à la maison,
 chez moi, vous, *etc.*; **go**
home, rentrer, rentrer chez
 moi, vous, *etc.*; aller chez
 moi, vous, *etc.* (2); **Soldiers'**
Home, hôtel des Invalides
m.
honestly, honnêtement.
honor, honneur *m.*: faire hon-
 neur à (26).
hope, espérer.
horse, cheval *m.* (-aux *pl.*).
hot, bouillant, chaud; (*weath-*
er, be hot) faire chaud (26).
hotel, hôtel *m.*
hour, heure *f.*; **hour hand**, ai-
 guille des heures, petite ai-
 guille *f.* (*pron.* ai-gü-ill').
house, maison *f.*; **eating-house**,
 restaurant *m.*; **house of Rep-**
resentatives, chambre des
 Députés *f.*; **at the house of**,
 chez *prep.*
how, comment; comme; *with*
adjectives que; (which way)
 par où: **how far**, combien,

- à quelle distance; **how long**, combien de temps; depuis combien de temps; **how much**, 'how many, combien; quel.
- however**, cependant.
- Huguenot**, 'Huguenot *m.* -ote *f.*
- hundred**, cent.
- hungry**: **be hungry**, avoir faim (4); **be very hungry**, avoir grand'faim.
- hurry**, se dépêcher; **be in a hurry**, être pressé (25); **in a great hurry**, bien pressé; **hurry up**, se dépêcher.
- husband**, mari *m.*
- I**, je, moi.
- ice**, glace *f.*; **sorbet** *m.*; **ice cream**, glace *f.*, a dish of **ice cream**, une glace; **ice water**, eau frappée, eau glacée *f.*
- identity**, identité *f.*
- if**, si (*the i is elided in* s'il, s'ils).
- imaginary**, imaginaire.
- imitation**, imité *part.*, faux *m.* fausse *f.*
- immediately**, tout de suite, à l'instant, immédiatement.
- immortal**, immortel *m.* —telle *f.*
- impose**: **impose upon**, en faire accroire à (16), en imposer à, abuser.
- impossible**, impossible.
- in**, dans, en, à; *after superlatives* de; (during) pendant.
- inch**, pouce *m.*
- included**, compris (39).
- incoming**, qui va arriver (2).
- inconvenience**, gêner, incommoder.
- incorrectly**, incorrectement, mal.
- indeed**: **yes**, indeed, si fait,
- certes, mais oui, parfaitement; ah, indeed, vraiment, par exemple!
- indisposed**, indisposé.
- injure**, faire mal à (26).
- ink**, encre *f.*
- inquire**, s'informer; **inquire for**, demander.
- inside**, à l'intérieur, dedans.
- insolvent**: **be insolvent**, être en faillite, être insolvable (25).
- instead of**, au lieu de.
- instep**, cou-de-pied *m.*
- instruction**, ordre *m.*, instruction *f.*
- insufficient**, insuffisant.
- intellect**, intellect *m.*, intelligence *f.*
- intend**, avoir l'intention (to, de) (4), compter (p *is silent*) (to, de).
- interesting**, intéressant.
- intermediate**, intermédiaire.
- intermission**, entr'acte *m.*
- into**, dans; à.
- introduction**, (*by letter*) recommandation *f.*
- inundation**, inondation *f.*
- invalid**, malade *m. f.*
- invention**, invention *f.*
- inviting**, (appetising) appétissant.
- iron**, (launder) repasser.
- irreparable**, irréparable.
- issue**, émettre (31).
- it**, il, elle; le, la; ce.
- Italy**, Italie *f.*
- Italian**, italien *m.* —enne *f.*; Italian boulevard, boulevard des Italiens *m.*
- itself**, lui-même *m.* elle-même *f.*
- ivy**, lierre *m.*
- January**, janvier *m.*
- jelly**, gelée *f.*
- jeweler**, bijoutier *m.*

Johnstown, Johnstown *m.*

joyous, joyeux *m.* —euse *f.*, gai.

jump: jump the track, dérailler.

just, juste; immédiatement; venir *with* de and *infinitive of verb* (47).

K., K. *m.*

keep, garder; (reserve) réserver, retenir (47); keep on, garder; keep good time, aller bien (2).

key, clef, or clé *f.* (*both pron. clé*); watch key, clef de montre *f.*

kid: kid glove, gant glacé *m.*, gant de chevreau *m.*

kilogram, kilogramme *m.* (*colloquial in business and R.*) kilo *m.*

kind, espèce *f.*, sorte *f.*: *adj.* bon *m.* bonne *f.*; be so kind as to, avoir la bonté de (4), vouloir (53), se donner la peine de: what kind, quelle sorte, quelle espèce; quel.

knife, couteau *m.*

knock, frapper.

know, savoir (44); connaître (11).

L., L. *f.*

lace, *verb* lacer, attacher.

laden, chargé.

lady, dame *f.*; (*in address*) Madame *f.* Mesdames *pl.*

land, pays *m.*; (native land) patrie *f.*: *verb* débarquer.

landlord, maître de l'hôtel *m.*

language, langage *m.*; langue, *f.*

large, grand; gros *m.* grosse *f.*; nombreux *m.* —euse *f.*

last, dernier *m.* —ère *f.*; passé: *verb* durer.

late, une heure avancée; *adj.*

tard: be late, être en retard (25); until late, jusqu'à une heure avancée; until how late, jusqu'à quelle heure, jusqu'à quand; the latest, the newest, le plus nouveau, le dernier; à la dernière mode.

laundress, blanchisseuse *f.*

Lausanne, Lausanne *f.*

law, droit *m.*

lawyer, avocat *m.*

Lawrenceville, Lawrenceville *f.*

lay, mettre (31); placer; (*dust*) abattre (5).

lead, conduire (9).

lean, maigre: *verb* lean out, se pencher (*of, à, par, en dehors de*).

leap-year, année bissextile *f.*

learn, apprendre (39).

least: at least, au moins; not in the least, pas du tout, du tout, nullement.

leather, cuir *m.*

leave, *verb* partir (21); (*quit*) quitter; déposer; laisser; leave the city, partir, quitter la ville: leave of absence, congé *m.*

Le Brun, Le Brun *prop. name.*

lecture, discours *m.*; lectures, course of lectures, cours *m.*

left: be left, be remaining, qui reste; . . . nothing left, . . . plus rien; (*direction*) gauche; to, at, or on the left, à gauche.

leg, (*of fowl, etc.*) cuisse *f.*

legibly, lisiblement.

lemon, citron *m.*

less, moins, *adv.*, *m. noun.*

lesson, leçon *f.*

let, often expressed by imperative; laisser; permettre (31); let off, faire descendre,

- descendre (26); let go, céder, laisser, donner.
 letter, lettre *f.*; letter paper, papier à lettres *m.*
 liabilities, passif *m. sing.*
 library, bibliothèque *f.*
 lie, être couché, être étendu (25), rester.
 life, vie *f.*
 lift: lift one's hat, se découvrir (14), ôter le chapeau.
 light, lumière, *f.*; bougie *f.*; lampe *f.*: *verb* éclairer.
 lighten, faire des éclairs *m. pl.* (26).
 lightning, foudre *f.*
 like, aimer; vouloir (53); trouver; plaire *with Eng. object for subject*, I like that, cela me plaît (36); should or would like, voudrais (53): *adv.* comme: *adj.* semblable à, pareil *m.* pareille *f.*
 line, (*R. R., omnibus, etc.*) ligne *f.*; (*of steamers*) service *m.*
 linen, linge *m.*; lingerie *f.*
 list, carte *f.*; liste *f.*; (*laundry*) note *f.*; (*theater, etc.*) répertoire *m.*
 listen to, écouter.
 little, *adj.* petit: *adv.* peu; *with a verb* ne . . . guère, peu: a little, un peu.
 live, vivre (51); demeurer, loger; être en pension (25); se fixer, s'installer, s'établir.
 location, place *f.*
 locomotive, locomotive *f.*, machine *f.*
 lodging, logement *m.*; board and lodging, pension complète *f.*
 London, Londres *m.*
 long, long *m.* longue *f.*; how long, combien de temps; no longer, ne . . . plus; (long time) longtemps.
 look, paraître (11), avoir une mine (4), avoir l'air, avoir l'air d'être, sembler être; paraître être (11, 25); look at, regarder; look for, chercher; look like, ressembler à; look! voyez! tenez! voilà!
 lose, perdre; be lost, lose one's way, s'égarer; lose life, périr, perdre la vie.
 loss, perte *f.*
 Louvre, Louvre *m.*
 love, aimer.
 lower, baisser.
 lunch, petit repas *m.*; collation *f.*; quelque chose à manger *m.*, lunch *m.*
 Luxemburg, Luxembourg *m.*
 Lyons, Lyon *m.*
 magnificent, magnifique.
 maiden, demoiselle *f.*, jeune fille *f.*
 mail, courrier *m.*; return mail, retour de courrier *m.*: *verb* mettre à la poste or à la boîte aux lettres (31), jeter à la poste or à la boîte aux lettres.
 mainspring, grand ressort *m.*
 make, faire (26); rendre; établir; make change, rendre; make out, faire; écrire (23).
 man, homme *m.*
 manageable, dirigeable.
 many, beaucoup, bien (*with des*); many an hour, plus d'une heure; how many, combien; so many, autant, tant.
 map, carte *f.*
 marble, marbre *m.*
 Margaret, Marguerite *f.*
 mark, signe *m.*
 market, marché *m.*; market-

- hall, halle** *f.*, (*in Paris*)
halles *f. pl.*
Marseilles, Marseille *f.*
mashed: mashed potatoes, purée
 de pommes de terre *f.*
match, allumette *f.*; **box of**
matches, boîte d'allumettes *f.*
match-box, porte-allumettes *m.*
materials: writing materials,
 ce qu'il faut pour écrire (27,
 23).
matter: what is the matter,
 qu'y a-t-il? **what is the mat-**
ter with you, qu'avez-vous
 (4)?
may, pouvoir (38); (**allow**) **per-**
mettre (31).
me, me, moi.
mean, vouloir dire (53, 20);
 (**signify**) **signifier.**
meantime: in the meantime, en
attendant.
measure, mesure *f.*
meat, viande *f.*
medicine, médicament *m.*; **mé-**
decine *f.*
meet, rencontrer; (wait for)
attendre; (receive) recevoir
 (41), **accueillir** (18); **to meet**
us, to meet him, etc., à notre
rencontre, à sa rencontre,
etc., f.
melt, fondre.
mend, réparer; raccommoder.
mending, réparation(s) *f.*, **rac-**
commodage(s) *m.*
merchandise, marchandise(s) *f.*
message, dépêche *f.*
Metz, Metz *m.* (*pron. Mess'*).
Michigan, Michigan *m.*
middle, milieu *m.*; **in the mid-**
dle, au milieu.
midst, milieu *m.*; **in the midst,**
au milieu.
might, pouvoir (38).
Milan, Milan *m.*
mile, mille *m.* (*ill not liquid*).
- milk, lait** *m.*
million, million *m.* (*ill not*
liquid); **half a million, cinq**
cent mille, un demi-million.
millionaire, millionnaire *m.* (*ill*
not liquid).
mind, envie *f.*
mine, le mien, la mienne, etc.;
à moi.
mineral, adj. minéral *m.* — **ale**
f.
minute, minute *f.*; **instant** *m.*
miss, (title) mademoiselle *f.*;
noun **demoiselle** *f.*: *verb*
manquer; be missing, man-
quer (on, à); miss the way, se
tromper de chemin, s'égarer.
mist, brouillard *m.*
mistake, faute *f.*, **défaut** *m.*,
erreur *f.*; **make a mistake,**
se tromper, faire une erreur
 (26).
mistaken: be mistaken, se trom-
per.
misunderstand, comprendre
mal (39).
misunderstanding, malentendu
m.
moderate, modique.
Molière, Molière *prop. name.*
moment, moment *m.*, **instant,**
m.; **in a moment, à l'instant,**
tout de suite.
Monceaux: Monceaux park,
parc Monceaux, or parc de
Monceau *m.*
Monday, lundi *m.*
money, argent *m.*
Monroe, Monroe *prop. name.*
month, mois *m.*
monthly, mensuel *m.* — **elle** *f.*
more, plus; autre; encore: one
more (same kind), encore un.
morning, matin *m.*; **good morn-**
ing, bonjour *m.*
mortal, mortel *m.* — **elle** *f.*
moss, mousse *f.*

- most, le plus; plupart *f.* (*with* du, des, *etc.*); le plus . . . , . . . possible.
- mostly, en grande partie; le plus souvent.
- mother, mère *f.*
- mountain, montagne *f.*
- mouth, (*of river*) embouchure *f.*
- move, (*in*) emménager, s'installer; (*out*) déménager; move along, avancer; reculer.
- Mr., Monsieur *m.* (*pron.* me-sieu or mo-sieu).
- Mrs., Madame *f.*
- much, beaucoup; bien; (often) souvent; so (as) much, tant, autant; how much, combien; too much, trop; very much, beaucoup, très volontiers.
- muddy, boueux *m.* —euse *f.*; sale.
- museum, musée *m.*
- musician, musicien *m.* —enne *f.*
- must, be necessary, falloir (27); devoir (19); I must, il faut que je *with subjunctive*.
- mustache, moustache *f.*, moustaches *f. pl.*
- mutton, mouton *m.*
- my, mon, ma, mes.
- myself, moi, moi-même; reflexive me.
- name, nom *m.*
- Nantes, Nantes *f.*
- napkin, serviette *f.*
- Naples, Naples *f.*
- natural, naturel *m.* —elle *f.*
- near, près; proche; près de; à côté de; come nearer, s'approcher (to, de): *adj.* (short) court.
- nearly, environ, à peu près, presque.
- necessary, nécessaire.
- need, avoir besoin (4); falloir (27); need only (*with infinitive*) n'avoir qu'à.
- neighbor, voisin *m.* voisine *f.*
- neither, ni (*ne is required when used with a verb*); neither . . . nor, ni . . . ni: *pronoun* ni l'un ni l'autre, aucun des deux.
- nephew, neveu *m.*
- never, jamais; *with verb* ne . . . jamais.
- new, nouveau (nouvel) *m.* nouvelle *f.*; (*newly made, not worn*) neuf *m.* neuve *f.*
- news, nouvelle *f.*, nouvelles *f. pl.*; what is the news, qu'y a-t-il de nouveau (4)?
- newspaper, journal *m.* (—aux *pl.*).
- New York, New-York *m.*
- next, prochain.
- night, soir *m.*; nuit *f.*
- nine, neuf (*f silent before an initial consonant of a word numbered by neuf*); nine thousand, neuf mille.
- nineteenth, dix-neuvième (*pron. the x like z*).
- no, ne . . . pas; ne . . . aucun; pas de, (*neg. response*) non: no one, personne (*with a verb ne is required*).
- noble, noble, illustre.
- noise, bruit *m.*; tapage *m.*
- none, en *with* ne . . . pas; see no.
- nor, ni (*ne is required when a verb is used*); nor . . . either, ni . . . non plus.
- north, nord *m.*; north wind, vent du nord *m.*
- nose, nez *m.*
- not, ne . . . pas (*with personal part of the verb between*); ne; non; pas; non pas; not at all, pas du tout.
- note, (*promissory*) billet à or-

- dre *m.*; bank-note, billet de banque *m.*; note-paper, papier à lettres *m.*
 noted, célébre.
 nothing, rien *m.*; *with a verb* ne . . . rien.
 notice, faire attention à (26); (remember) retenir (47).
 now, maintenant, à présent.
 number, numéro *m.*; be numbered, porter des numéros, porter un numéro.
 O, oh. O, oh; tiens: O yes, mais oui; si, si fait.
 oblige, obliger (to, de).
 obsolete, vieilli.
 obtain, avoir (4); obtenir (47); (find) trouver.
 occupation, profession *f.*, état *m.*
 occupy, occuper.
 ocean, mer *f.*; océan *m.*
 o'clock, heure *f.*; two o'clock, deux heures.
 octogenarian, octogénaire *m. f.*
 Odéon, Odéon *m.*
 of, de.
 offer, offrir (14).
 office, bureau *m.*; guichet *m.*; (theater) bureau de location *m.*, location *f.*
 often, souvent.
 oil, huile *f.*
 old, vieux (vieil) *m. vieille f.*; âgé; ancien *m. —enne f.*; oldest, le plus âgé, l'aîné; he is ten years old, il a dix ans (4).
 omelet, omelette *f.*
 omnibus, omnibus *m.* (*final s is pronounced*).
 on, sur; pour; de; par; à; dans.
 once, une fois; at once, tout de suite, à l'instant, sur-le-
- champ; (beforehand) d'avance.
 one, un *m. une f.*; *indef. pronoun on m. sing. nom.*; no one, personne *f.* (*verb requiesce* ne); one's, son, sa, ses.
 only, ne . . . que; seulement.
 open, ouvrir (14); (*of car window*) baisser; (*of a room*) open on, être sur or dans (25), donner sur or dans: *adj.* ouvert.
 opera, opéra *m.*; opera house, opéra *m.*; opera glass, jumelles *f. pl.*; Opera Square, Place de l'Opéra *f.*; Opéra Comique, Opéra Comique *m.*
 opposite, *prep.* en face de; *adv. or adj.* en face; *adj.* de face; opposé, contraire.
 or, ou; à.
 orange, orange *f.*, valence *f.*
 order, ordre *m.*; out of order, dérangé: *verb* demander, commander; give an order, commander; put in order, mettre en ordre, faire (31, 26).
 ordinary, ordinaire, simple.
 original, original *m. —ale f.*
 Orleans, Orléans *m.*
 other, autre.
 ought, devoir (19).
 our, notre, nos.
 out, (outside) dehors; out of, outside of, hors de, en dehors de; out of order, dérangé; (appeared) paru (11); go out, sortir (21).
 over, sur: be over, through, at an end, finir; être fini (25).
 overcharge, surfaire (26), surfaire le prix.
 overcoat, pardessus *m.*
 overflow: overflow its banks, déborder.
 overgrow, tapisser.

overture, ouverture *f.*
 oyster, huître *f.*
 own, *adj.* propre (*before noun*).

pack, emballer; mettre (31);
 (*a trunk*) faire (26).

painting, peinture *f.*

pair, paire *f.*

palace, palais *m.*

paper, papier *m.*; blotting-
 paper, papier buvard, papier
 brouillard *m.*; letter-paper,
 note-paper, papier à lettres
m.

paper-cutter, coupe-papier *m.*

paper-weight, presse-papiers
m., serre-papiers *m.*

parade, parade *f.*

parcel, paquet *m.*

pardon, pardon *m.*: *verb* par-
 donner; ask pardon, deman-
 der pardon.

pare, peler.

parent, parent *m.*

park, parc *m.*

Paris, Paris *m.*; *adj.* parisien,
m. —enne *f.*, de Paris.

Parisian, parisien *m.* —enne *f.*

parquet, orchestre *m.* (*ch*
pron. k), fauteuils d'orches-
 tre *m. pl.*; seat in the par-
 quet, fauteuil d'orchestre *m.*

part, (*of play*) rôle *m.*; (*of a*
city) quartier *m.*

partner, (*in a dance*) cavalier
m., dame *f.*

pass, passer; donner; (*an exa-*
mination) passer, faire (26),
 être reçu à (25); pass off,
 take place, avoir lieu (4).

passage, traversée *f.*

passage-way, couloir *m.*

passenger, (*on ship*) passenger
m.; (*R. R., etc.*) voyageur *m.*

passport, passeport *m.*

past: half past one une heure
 et demie.

path, allée *f.*

patronize, (frequent) fréquen-
 ter.

pavement, pavé *m.*; chaussée
f.

pay, appointments *m. pl.*; sa-
 laire *m.*; gages *m. pl.*: *verb*
 payer; pay for, payer; payer
 pour.

payable, payable.

payment, payment *m.*

pearl, perle *f.*

peace, paix *f.*; Peace street,
 rue de la Paix *f.*

peach, pêche *f.*

pear, poire *f.*

pen, plume *f.*; steel pen, plume
 métallique, plume d'acier *f.*

pencil, crayon *m.*

penholder, porte-plume *m.*

people, gens *m. pl.* (*an adj.*
standing before and modify-
ing gens has the feminine
form), monde *m.*

pepper, poivre *m.*

per, per, par.

per cent., pour cent.

perfect, parfait.

perfection, perfection *f.*

perfectly, juste, bien.

perhaps, peut-être.

permanent, permanent.

permission, autorisation *f.*, per-
 mission *f.*

person, personne *f.*

philosophy, philosophie *f.*

physician, médecin *m.*

pickled, au vinaigre.

picture, tableau *m.*

picturesque, pittoresque.

piece, morceau *m.*; (*of money*)
 pièce *f.*; (*a play*) pièce *f.*

pier, débarcadère *m.*, quai *m.*;
 jetée *f.*

pinch, serrer; blesser; être
 étroit (25).

pink, rose.

- pirated: pirated edition, contre-
façon *f.*
 pitching, tangage *m.*
 place, place *f.*; lieu *m.*; en-
droit *m.*; (*at table*) place *f.*,
 couvert *m.*: station *f.*; stop-
ping-place, station *f.*; place
 of business, bureau *m.*
 plain, plaine *f.*
 plan: on the European plan, à
la carte.
 plate, assiette *f.*
 platform, quai *m.*
 play, pièce *f.*: *verb* jouer; re-
présenter; jouer dans.
 pleasant, agréable; gai;
 (*weather*) beau.
 please, plaire (36); if you
 please, s'il vous plaît, si vous
 voulez bien (53); je vous
 prie; veuillez (53); donnez-
 vous la peine (to, de), ayez
 l'obligeance (4).
 pleasure, plaisir *m.*
 plenty, bien; (enough) assez
 (*followed by de*).
 pocket, poche *f.*
 point, montrer; point one's
 fingers at, montrer au doigt.
 pointed, pointu.
 police, police *f.*
 polite, poli.
 political, politique.
 Pontarlier, Pontarlier *m.*
 poor, pauvre.
 poorly, mal.
 popular, en vogue, aimé, popu-
laire.
 pork, porc *m.* (*pron.* por).
 porter, facteur *m.*; garçon
m.
 positively, absolument.
 postage, affranchissement *m.*;
 port *m.*
 postal, postal *m.* —ale *f.*
poste restante, poste restante *f.*
 postman, facteur *m.*
- post-office, poste *f.*; (*in hotel*)
 bureau de poste *m.*
 post-paid, affranchi.
 potato, pomme de terre *f.*
 pound, livre *f.*
 pour: pour out, verser; pour in,
 y verser, y ajouter.
 practice, pratique *f.*
 pray, je vous prie; je vous en
 prie.
 prefect, préfet *m.*
 prefer, aimer mieux, préférer.
 present, présent *m.*: *verb* pré-
 senter.
 preserves, confiture(s) *f.*
 president, (*of bank*) directeur
m.
 press, presser.
 pretty, joli; beau (bel) *m.* belle
f.: *adv.* assez.
 price, prix *m.*
 Princeton, Princeton *m.*
 principal, principal *m.* —ale *f.*
 (*m. pl.* —aux).
 prison, prison *f.*
 private, particulier *m.* —ière *f.*,
 privé: private family, famille
 (bourgeoise) *f.*
 probably, probablement.
 professor, professeur *m.*
 profitable, bon *m.* bonne *f.*,
 avantageux *m.* —euse *f.*
 program, programme *m.*
 prohibit, prohiber.
 promenade, promenade *f.*
 prompter, souffleur *m.*
 promptly, promptement; (*with*
hour of day) *adj.* précis.
 pronounce, prononcer.
 proper, convenable.
 prose, prose *f.*
 prove, prouver.
 public, public *m.*; *adj.* public
m. —ique *f.*, pour le public;
 in public, en public.
 pull, tirer; (*a tooth*) arracher;
 pull on, mettre (31); tirer.

pump, (*shoe*) escarpin *m.*
 punch, (*a ticket*) contrôler.
 punctuation, ponctuation *f.*
 punish, punir.

purchase, emplette *f.*: *verb*
 acheter; prendre (39).

push: push about among, cir-
 culer parmi; push on, pres-
 ser.

put, mettre (31); put in, y met-
 tre; put on, mettre; put up,
 loger, descendre.

quadrille, quadrille *m.* (*pron.*
 ka-).

quality, qualité *f.*

quarter, quart *m.*

question, question *f.* (*t pron.*
 t).

quick, vite; be quick, se dé-
 pêcher.

quickly, vite.

quiet, tranquille (*ill not liquid*);
 be quite, silent, silence!
 chut!

quire, main *f.*

quite, tout, bien; tout à fait;
 assez.

race, race *f.*; famille *f.*

rack, filet *m.*

radish, radis *m.*

railroad, chemin de fer *m.*

railway, chemin de fer *m.*

rain, pluie *f.*: *verb* pleuvoir
 (37): for rain, rainy, plu-
 vieux *m.* —euse *f.*

raise, trouver.

rapidly, vite, rapidement.

rare, (*of meat*) saignant.

rasor, rasoir *m.*

raspberry, framboise *f.*

rate, taux *m.*

rather, plutôt.

reach, atteindre (15); arriver à.

read, lire (29).

ready, prêt; (*of a meal*) servi

(21); get ready, s'apprêter
 (to, for, pour), se préparer
 (to, for, à); have ready, pré-
 parer.

real, réel *m.* —elle *f.*; (genuine)
 fin, vrai; real estate, ter-
 rains *m. pl.*; propriétés *f.*
pl.

reason, raison *f.*

receipt, reçu *m.*, (*telegraph of-
 fice, etc.*) récépissé *m.*: *verb*
 acquitter.

receive, recevoir (41); receive
 back, recevoir.

reception: reception room, salon
m.

recognize, reconnaître (11).

recommend, recommander.

recover, rétablir (*être*).

red, rouge.

reduce, réduire (9).

refreshment, rafraîchissement
m.; refreshment-room, buffet
m.

regards, compliments *m. pl.*,
 respects *m. pl.* (*give, faire*
 [26], présenter).

register, livre des voyageurs,
 registre des voyageurs *m.*:
verb inscrire (23); (*a letter*)
 recommend, (*with money*)
 charger.

regular, régulier *m.* —ière *f.*

regulate, régler.

rejoice, se réjouir.

related, parent.

relative, parent *m.*

remain, rester; remain stand-
 ing, stationner.

remarkable, remarquable.

remember: remember kindly,
 rappeler au bon souvenir.

renowned, célèbre, renommé.

rent, louer; prendre (39); avoir
 en location (4).

repair, réparer.

repeat, répéter,

- repeatedly, à plusieurs reprises, plusieurs fois.
 reply, réponse *f.*
 represent, représenter.
 representation, représentation *f.*
 reserve, réserver, retenir (47).
 residence, logement *m.*; adresse *f.*; domicile *m.*; at or to the residence of, *prep.* chez; summer residence, villa *f.*, maison de campagne *f.*
 respect, rapport *m.*, égard *m.*; in some respects, sous quelques rapports, à quelques égards.
 rest, (remainder) reste *m.*: *verb* se reposer.
 restaurant, café *m.*, restaurant *m.*
 retain, retenir (47).
 return, rentrer; revenir (47); retourner: return mail, retour de courrier *m.*; return ticket, billet d'aller et retour *m.*
 review, (article) compte-rendu *m.*
 reward, récompense *f.*: *verb* récompenser.
 rich, riche.
 Richelieu: Richelieu street, rue de Richelieu *f.*
 riches, richesses *f. pl.*
 ride, se promener à cheval; monter; *noun* promenade à cheval *f.*: ride through, traverser; aller à cheval (2); ride up, monter.
 right, comme il faut (27); juste; bien; all right, bien, c'est bien, bon; be right, (*of a person*) avoir raison (4); to, on, or at the right, à droite.
 rightly, bien.
 ring, bague *f.*: diamond ring, bague des diamants *f.*, bague en diamants *f.*: *verb* sonner; ring the bell, sonner; the bell has rung, on a sonné.
 rip, défaire, découdre (*intrans. être*) (26, 12).
 rise, se lever; monter; (*of stocks*) hausser.
 river, fleuve *m.*, rivière *f.*
 Rivoli street, rue de Rivoli *f.*
 road, route *f.*, chemin *m.*; (line) ligne *f.*
 roast, rôti *m.*
 robber, voleur *m.*
 rôle, rôle *f.*
 roll, croissant *m.*
 rolling, roulis *m.*
 Rome, Rome *f.*
 room, chambre *f.*, salle *f.*, pièce *f.*; place *f.*; reception-room, salon *m.*; refreshment-room, buffet *m.*; sitting-room, petit salon *m.*; sleeping-room, chambre à coucher *f.*, chambre *f.*; waiting-room, salle d'attente *f.*: *verb* loger; do the room work, faire la (les) chambre(s); faire le nettoyage des chambres (26).
 rose, rose *f.*
 rose-bush, rosier *m.*
 Rouen, Rouen *m.*
 rough, (sea) mauvais, houleux *m.* —euse *f.*; gros *m.* grosse *f.*
 round-trip, d'aller et retour, circulaire, de voyage circulaire.
 row, rang *m.*
 royal, royal *m.* —ale *f.*
 run, courir (13); (lead, go) conduire (9); run around, courir; run down, be run down, ne pas être remonté (25); run in, entrer.
 Ruy Blas, Ruy Blas (*the s is pronounced*) *prop. name.*

- safety, (*bicycle*) bicyclette *f.*
 sail, partir (21).
 Saint-Germain, Saint-Germain *m.*
 salad, salade *f.*
 salary, appointements *m. pl.*
 salt, sel *m.*; *part. adj.* salé.
 same, même.
 sample, échantillon *m.*
 sandwich, sandwich *m. (pron. as in Eng.)*.
 satisfied, content (*with, de*).
 Saturday, samedi *m.*
 sausage, saucisse *f.*
 say, dire (20).
 scarcely, à peine.
 scatter, dissiper.
 scene, scène *f.*; paysage *m.*; spectacular scene, féerie *f.*
 scenery, (*theater*) décors *m. pl.*
 schedule: schedule of fares, tarif, *m.*; numéro *m.*
 school, école *f.*; school teacher, maître *m.* maîtresse *f.*, maître d'école, maîtresse d'école.
 scorching, brûlant.
 sea, mer *f.*
 seam, couture *f.*
 sea-sick: be sea-sick, avoir le mal de mer (4).
 sea-sickness, mal de mer *m.*
 seat, place *f.*; (*R. R.* bench) banquette *f.*; seat in the parquet, fauteuil d'orchestre, *m.*: take a seat, be seated, s'asseoir (3).
 second, deuxième, second.
 secure, faire retenir (26, 47), arrêter d'avance, s'assurer, se procurer; prendre (39).
 see, voir (52); regarder; deviner; comprendre (39); reconnaître (11); entendre; see to, se charger de; see to it, s'en charger.
 seem, paraître (11), sembler.
- Seine, Seine *f.*
 seldom, rarement; peu.
 self-acting, automatique.
 sell, vendre.
 Seltzer water, eau de Seltz *f.*; bottle of Seltzer water, si-phon *m.*
 send, envoyer (24), faire remettre (26, 31); send for, faire chercher; appeler; faire venir (26, 47); send out, expédier, remettre (31).
 sender, expéditeur *m.*; (*col. telegraph office, etc.*) envoyeur *m.*
 sentence, phrase *f.*
 separate, se séparer.
 serious, sérieux *m.* —euse *f.*, grave.
 servant, domestique *m. f.*; bonne *f.*; garçon *m.*; servants (*collectively*), personnel *m.*, les gens de la maison *m. pl.*
 serve, servir (21).
 service, service *m.*
 session, séance *f.*
 set, mettre (31); set down, descendre.
 setting, (*theater*) mise en scène *f.*
 seven, sept (*pron. set'*); seven hundred fifty, sept cent cinquante; seven hundred seventy-five, sept cent soixante-quinze.
 seventeen hundred seventy-six, (*date*) mil sept cent soixante-seize.
 seventy-five, soixante-quinze.
 several, plusieurs.
 sewer, égout *m.*
 Shakespeare, Shakespeare (*pron. as in Eng.*) *prop. name.*
 shall, future; present of aller (2); be to, devoir (19).
 sharp, tranchant; (*of time*) précis *adj. and agrees with the noun.*

shave, faire la barbe (26).

she, elle; ce.

sheet, feuille *f*.

shine, briller.

ship, bateau *m.*; barque *f*.

shirt, chemise *f*.

shoe, soulier *m*.

shoemaker, cordonnier *m*.

shop: barber's shop, salon de coiffure *m*.

short, court.

should, *often expressed by conditional mode*; voudrais (53); devoir (19); il faut, il faudrait (27); should like, voudrais.

shout, crier.

show, montrer, faire voir (26, 52); passer; show up, conduire (9).

sick, malade, souffrant: make sea-sick, donner le mal de mer.

side, face *f.*; côté *m.*: on *or* to the other side, de l'autre côté.

sidewalk, trottoir *m*.

sight, curiosité *f.*; vue *f*.

signal, signal *m.*: *verb* signaler.

signature, signature *f*.

silk, soie *f.*; *adj.* de soie; silk goods, soierie *f.*, soieries *f. pl.*

silver, argent *m*.

simple, simple.

since, depuis.

sing, chanter.

singer, chanteur *m.* —euse *f.*; (*professional, fem.*) cantatrice *f*.

sir, Monsieur *m*.

sister, sœur *f*.

sit, (be) être (25); (fit) aller (2); sit down, s'asseoir (3); sit (*or* stand) farther off, reculer.

sitting: sitting room, (petit) salon *m*.

six, six (*pron.* sis'; *x is silent before a word beginning with a consonant and numbered by six*); six hundred ninety-eight, six cent quatre-vingt-dix-huit.

sixteen, seize.

sixty, soixante (*pron.* sois-sante).

sixtieth, soixantième (*pron.* *x as ss*).

size, pointure *f.*; (number) numéro *m*.

sky, ciel *m.*, *pl.* cioux (ciels); (horizon) horizon *m*.

slang, argot *m*.

sleep, dormir (21), have one's sleep out, dormir assez, finir son somme.

sleeper, wagon-lit *m*.

sleeping-room, chambre à coucher *f.*, chambre *f*.

sleepy: be sleepy, avoir sommeil (4).

slice: slice of bread and butter, tartine de beurre *f*.

slight: slight defects, peu de chose *m.*, rien *m*.

slippery, glissant.

slow, slowly, lentement; be slow, (*timepiece*) retarder.

small, petit.

smoke, fumer.

smoker, fumeur *m*.

smoking-car, compartiment de fumeurs *m*.

smooth, doux *m.* douce *f*.

snow, neige *f.*: *verb* neiger.

so, si, aussi (. . . . as, ... que); ainsi, donc, aussi; de sorte que; le; so many, so much, tant; autant; tellement; so as, aussi *or* si que; so that, de façon que, de sorte que.

soft, (*egg*) peu cuit (9).

soiled, sale, malpropre.

- soldier, soldat *m.*; Soldiers' Home, hôtel des Invalides *m.*
 sole, semelle *f.*; put new soles on, ressemeler.
 Solferino, Solférino *m.*
 solo, solo *m.*
 some, de *with or without the def. art.*; en; quelque; quelques *pl.*; (certain) certain: *pronominal* quelques-uns *m.* —unes *f.*
 someone, on *m.*, quelqu'un *m.*
 something, quelque-chose *m.*
 sometimes, quelquefois.
 somewhat, un peu.
 son, fils *m.* (*pron. fi or fis*).
 soon, bientôt, tôt; as soon as, aussitôt que, dès que.
 soprano, soprano *m. f.*; (*voice*) soprano *m.*
 sorry, fâché (*for, de*).
 soul, âme *f.*
 soup, potage *m.*, soupe *f.*; bouillon *m.*
 speak, parler; prononcer.
 special, spécial; special state-room, cabine de luxe *f.*
 spectacular: spectacular scene, féerie *f.*
 speed, vitesse *f.*
 spend, (*time*) passer.
 split, (*share*) partager.
 spoon, cuiller, cuillère *f.* (*both pron. kuillèr*); dessert-spoon, cuiller à dessert *f.*
 spring, printemps *m.*
 square, place *f.*: *adj.* carré.
 stage, (*theater*) scène *f.*, théâtre *m.*; (*vehicle*) diligence *f.*
 stage-coach, diligence *f.*
 stairs: pair or flight of stairs, escalier *m.*
 stamp, (*postage*) timbre-poste *m.*, timbre *m.*: *verb* timbrer, mettre un timbre sur or à (31).
 stand, (endure) supporter; (remain) se tenir (47); remain standing, stationner.
 start, partir (21) (*for, pour*).
 state-room, cabine *f.*
 station, gare *f.*; station *f.*
 stationer, papetier *m.*
 stay, se tenir (47); rester; être (25); (lodge) loger, demeurer, descendre; stay over night, passer la nuit.
 steamer, paquebot *m.*, bateau à vapeur *m.*, bateau *m.*
 steel, acier *m.*; steel pen, plume métallique *f.*, plume d'acier *f.*
 stem-winder, montre à remontoir *f.*, remontoir *m.*
 step, aller (2); step in, entrer, monter; step into, entrer dans or à, monter dans or à.
 St. Étienne, St.-Étienne, Saint-Étienne *m.*
 stew, bouillir (7).
 St. Germain, St.-Germain, Saint-Germain *m.*
 stiff, (*wind*) fort, perçant.
 stifed: be stifed, étouffer.
 still, *adv.* encore.
 stock(s), actions *f. pl.*
 stone, pierre *f.*
 stop, arrêter; s'arrêter; (*business*) suspendre, cesser: *noun* arrêt *m.*
 stopping-place, station *f.*
 store, magasin *m.*, boutique *f.*; drug store, pharmacie *f.*; art store, boutique où se vendent les objets d'art *f.*
 storm, orage *m.*
 story, (floor) étage *m.*; *often omitted in French, on or in the first story, au premier.*
 straight, droit; straight ahead, tout droit.
 strange, bizarre, étrange.

Strasburg, Strasbourg *m.* (*the g is silent*).

strawberry, fraise *f.*

street, rue *f.*; (*centre, drive-way*) *chaussée f.*; **street-door, porte-cochère, porte d'entrée** *f.*; **street-car(s), tramway** *m.*

strict, strict (*ct pron.*).

strictly, minutieusement (*pron. ti like si*).

strike, (of clock) sonner; lighting) tomber sur (être); strike a light, allumer une lampe, une bougie, etc., faire (26) de la lumière.

strong, fort.

student, étudiant *m.*; *adj.* des étudiants, universitaire.

study, étudier.

subscribe, prendre un abonnement (39).

suburb, faubourg *m.* (*g always silent*).

successful: be successful, réussir.

such, pareil *m.* — *eille f.*, *tel m.* — *telle f.*; **such a, un tel m.** une *telle f.*

sudden, soudain.

suddenly, soudainement.

suffer, souffrir (14); (experience) éprouver.

sufficient: be sufficient, suffire (45).

sugar, sucre *m.*

suit, vêtement complet m., habillement complet m., complet m.: *verb* (*please*) *plaire (36).*

summer, été *m.*; **summer residence, villa** *f.*, *maison de campagne f.*

sun, soleil *m.*

supervision, surveillance *f.*

supplementary, supplémentaire.

suppose, supposer.

sure, certain, sûr.

surely, vraiment, bien sûr.

surpass, surpasser.

surrounding country, environs *m. pl.*

sweet, sucré.

sweetbread(s), ris de veau *m.*

swim, nager.

swimming, natation *f.*; **swimming-school, école de natation** *f.*

Swiss, suisse.

switchman, aiguilleur *m.* (*pron. è-güi-lléur, ill liquid*).

Switzerland, Suisse *f.*

table, table *f.*

table d'hôte, table d'hôte *f.*

tailor, tailleur *m.*

take, prendre (39); (engage) retenir (47), arrêter; (rent) louer; (occupy) occuper; marquer; (carry) porter; (fill) remplir (*trans.*), se remplir; (last) durer; (make) faire (26); (seize) saisir; **take away the things (*from table*), desservir (21), ôter les choses; **take cold, s'enrhumer; take off, ôter; take a seat, s'asseoir (3); take the trouble, se donner la peine; take up, pay, payer; take up again, recommencer; take a walk, aller se promener (2), faire une promenade, faire un tour (26).****

talk, parler (about, of, de).

tall, grand, 'haut.

taste, goût m.: *verb* *goûter.*

tea, thé *m.*

telegram, télégramme *m.*, *dépêche f.*

telegraph, télégraphe *m.*; *adj.* *télégraphique:* *verb* *télégraphier, envoyer un télégramme (24), expédier un*

- télégramme; pay by telegraph, envoyer *or* payer par mandat télégraphique; telegraph postal card, carte-télégramme *f*.
- telephone, téléphone *m.*; *adj.* téléphonique.
- tell, dire (20); raconter.
- ten, dix (*pron.* dis'; *when* dix stands before and numbers a word beginning with a consonant, the x is silent).
- tender, tender *m.* (*pron.* as in *Eng.*); *adj.* tendre; (*of the face*) sensible, délicat.
- tenderloin, filet *m.*
- tenor, ténor *m.*
- text, pièce *f.*; (*of an opera*) libretto *m.*
- than, que; *with numerals* de.
- thank, remercier; thank you, merci, je vous remercie.
- that, ce, ce . . . -là; cela; celui; *rel. pronoun* qui, que; that, that one, celui-là; *in questions* -ce là: *conj.* que.
- thaw, dégeler.
- the, le, la, les.
- theater, théâtre *m.*; spectacle *m.*; scène *f.*; French Theater, (*in Paris*) Théâtre Français, Comédie Française.
- their, leur *m. f.* leurs *pl.*
- them, les, leur; eux, elles.
- then, donc; alors, puis, après cela, ensuite; (*in that case*) alors, en ce cas.
- there, là, y; there is, there are, il y a (4); there was, there were, il y avait, etc.
- therefore, par conséquent, c'est pour cela que, c'est à cause de cela que.
- these, ces; ceux, celles; ceux-ci, ceux-là, celles-ci, celles-là.
- they, ils, elles; eux; ce; (one, people) on *m. sing.*
- thick, épais *m.* — aisse *f*.
- thing, chose *f.*; effet *m.*; objet *m.*; a different thing, another thing, autre chose *f.*; something, quelque chose *m.*
- think, penser (*of, à; opinion of, de*); trouver; croire (16); être d'avis (25).
- third, troisième; (*date*) trois.
- thirsty: be thirsty, avoir soif (4).
- thirty, trente; thirty-five, trente-cinq.
- this, ce, ce . . . -ci; ceci; this one, celui-ci.
- those, ces; ceux, celles; ceux-là, ceux-ci, celles-là, celles-ci.
- thought, idée *f*.
- thousand, mille, (*dates*) mil (*both pron. mil', l not liquid*).
- three, trois; three hundred fifty, trois cent cinquante; three thousand, trois mille.
- through, à travers; par: *adj.* direct; over, finished, fini; through and through, jusqu'aux os; (*direct, directly*) directement.
- throughout, partout dans, dans tout.
- throw, (put, place, turn) mettre (31).
- thunder, tonner.
- ticket, billet *m.*; (*col. Paris omnibuses, etc.*) place *f.*; return ticket, billet d'aller et retour *m.*; ticket of admission, carte d'entrée *f.*; ticket office, guichet *m.*, bureau *m.*, (*theater*) bureau de location *m.*
- tight, étroit.
- till, jusqu'à ce que, que.
- time, temps *m.*; (*repetition*) fois *f.*; at that time, alors, à ce moment-là; o'clock, hour, heure *f*.

time-table, indicateur *m.*
 tired, fatigué.
 to, à; de; pour.
 tobacco, tabac *m.* (*c silent*).
 to-day, aujourd'hui; to-day's, d'aujourd'hui; (this evening) ce soir.
 toilet, toilette, toilette *f.*
 to-morrow, demain; day after to-morrow, après-demain; to-morrow night, demain soir.
 tongue, langue *f.*
 to-night, ce soir.
 too, trop; (also) aussi; too much, trop; besides, moreover, d'ailleurs.
 tooth, dent *f.*
 toothache, mal aux dents *m.*; with an *adj.* mal de dents, *m.*
 top, (*of street-car, omnibus, etc.*) impériale *f.*; (*carriage top*) capote *f.*; (*of books*) gilt top(s), with gilt top(s), tête dorée, doré en tête; on top, sur l'impériale, en haut.
 Touraine, Touraine *f.*
 towards, du côté de; vers.
 towel, essuie-mains *m.*, serviette *f.*
 tower, tour *f.*
 town, ville *f.* (*ill not liquid*).
 track, voie *f.*; (rails) rails *m. pl.*
 trade, affaire *f.*, affaires *f. pl.*
 tragedy, tragédie *f.*
 tragic, tragique.
 train, train *m.*
 tramway, tramway *m.* (*pron. tra-mouè*).
 transatlantic, transatlantique.
 transfer, correspondance *f.*
 translate, traduire (9).
 travel, voyage *m.*: verb voyager.
 traveling-bag, sac de voyage *m.*

tree, arbre *m.*
 trifle, rien *m.*; menu objet *m.*
 Trocadéro, Trocadéro *m.*
 troop, personnel *m.*; troupe *f.*
 trouble, peine *f.* (take, se donner).
 trousers: pair of trousers, pantalon *m.*
 true, vrai.
 trunk, malle *f.*
 try, essayer, tâcher; (taste) goûter; try on, essayer.
 Tuileries Gardens, jardin des Tuileries *m.*
 tunnel, tunnel *m.*
 turkey, dindon *m.*
 turn, tourner; turn about, retourner (sur ses pas).
 turnip, navet *m.*
 twelve, douze; twelve o'clock (noon) midi *m.*; twelve o'clock (night) minuit *m.*
 twenty, vingt (*gt silent, but it is pronounced in the numerals from vingt et un to vingt-neuf inclusive*); twenty-five, vingt-cinq; twenty-five hundred, deux mille cinq cents; twenty-four, vingt-quatre; twenty-seven, vingt-sept.
 twice, deux fois.
 two, deux; two hundred, deux cents; two hundred fifty, deux cent cinquante.
 umbrella, parapluie *m.*
 unbound, broché.
 uncertain, incertain; variable.
 uncle, oncle *m.*
 uncut: uncut edges, with uncut edges, non rogné.
 under, sous; under shelter, à l'abri, à couvert.
 understand, comprendre (39).
 unendurable, insupportable.
 unhappy, malheureux *m.* —euse *f.*

union, union <i>f.</i>	very, très, bien; very much, beaucoup; very well, bon, bien.
United States, États-Unis <i>m. pl.</i>	vest, gilet <i>m.</i>
universal, universel <i>m.</i> —elle <i>f.</i>	viaduct, viaduc <i>m.</i>
university, université <i>f.</i>	vicinity, voisinage <i>m.</i> ; in the vicinity of, dans le voisinage de, près de.
unknown, inconnu.	Vienna, Vienne <i>f.</i>
unoccupied, libre.	view, vue <i>f.</i>
unpleasant, désagréable.	village, village <i>m.</i> (ill not liquid).
unsettled, variable.	vinegar, vinaigre <i>m.</i>
until, jusqu'à ce que; jusqu'à; (before) avant que, <i>with infin.</i> avant de; until how late, jusqu'à quelle heure, jusqu'à quand.	violent, violent.
up, levé; be up, veiller; drive up, monter; up and down, de long en large; up there, là-haut.	visit, aller voir, venir voir (2, 52, 47); visiter.
upper, (of shoe) empeigne <i>f.</i> ; <i>adj.</i> supérieur.	voice, voix <i>f.</i>
uproot, déraciner.	voyage, traversée <i>f.</i> ; voyage <i>m.</i>
upside down, sens dessus dessous.	Wagram: Wagram avenue, avenue de Wagram <i>f.</i>
us, nous.	waist, taille <i>f.</i>
use, usage <i>m.</i> : verb employer; se servir de (21); used, in use, usité; (worn) usagé, porté; (made use of) usagé; (used to, frequentative) <i>imperfect tense, imperfect with autrefois.</i>	wait, attendre; rester; wait for, attendre.
usually, ordinairement, habituellement; avoir l'habitude de <i>with infin.</i>	waiter, garçon <i>m.</i>
valise, valise <i>f.</i>	waiting-room, salle d'attente <i>f.</i>
value, valeur <i>f.</i> ; prix <i>m.</i>	walk, promenade <i>f.</i> , course <i>f.</i> ; an hour's walk, une heure à pied: verb marcher, se promener, aller à pied (2); go for a walk, take a walk, (aller) se promener, faire une promenade, faire un tour (26).
vanilla, vanille <i>f.</i>	wall, mur <i>m.</i>
vapor, vapeur <i>f.</i>	walnut, noix <i>f.</i>
various, différent.	waltz, valse <i>f.</i> : verb valser.
veal, veau <i>m.</i>	want, (wish) vouloir (53); noun (lack) faute <i>f.</i>
vegetable, légume <i>m.</i>	warm, chaud, tiède: be warm, (of person) avoir chaud (4), (of the weather) faire chaud (26): how warm, quelle est la température.
velvet, velours <i>m.</i>	washing, (the clothes) linge <i>m.</i>
venture, se hasarder.	
Versailles, Versailles <i>f.</i>	
verse, vers <i>m.</i>	

- waste-paper basket, corbeille à papier *f.*
 watch, montre *f.*
 water, eau *f.*; ice water, eau frappée, eau glacée.
 waterworks, (*Paris*) source *f.* or Seine *f.*
 wave, flot *m.*, vague *f.*
 way, chemin *m.*; by way of, par; this way, par ici; that way, par là; in this way, par cela; all the way from, depuis, tout le temps depuis.
 we, nous; *indef.* on *m. sing.*
 weak, faible.
 wealth, richesses *f. pl.*
 wear, porter; avoir (4).
 weather, temps *m.*: be fine weather, faire beau, faire beau temps (26).
 weather-vane, girouette *f.*
 Wednesday, mercredi *m.*
 week, semaine *f.*
 weigh, peser.
 well, bien, juste; eh bien; allons; very well, bon, bien: (*of the health*) bien portant; be well, se porter bien, être bien portant (25).
 wet, humide, mouillé: *verb* tremper, mouiller.
 what, quel *m.* quelle *f.*; que, qu'est-ce qui or que; que; quoi; (that which) ce qui or que; (how much) combien.
 when, quand; à quelle heure; lorsque.
 where, où.
 whether, si.
 which, *adj.* quel *m.* quelle *f.*; which one, lequel; *inter.* qui, que; *rel.* qui, que, lequel.
 whist, whist *m.* (*pron.* ouist').
 whistle, siffler.
 white, blanc *m.* blanche *f.*
 who, qui, lequel.
- whole: the whole, tout le *m.* toute la *f.*
 why, pourquoi.
 wicked, corrompu.
 wide, large.
 widow, veuve *f.*
 wife, femme *f.* (*pron.* fa-m').
 wild, sauvage.
 will, be willing, wish, vouloir (53); (will) *future tense*; *present of aller* (2).
 wind, vent *m.*
 wind, *verb* remonter.
 window, fenêtre *f.*, (*R. R.*) glace *f.*
 wine, vin *m.*; wine-bottle, bouteille à vin *f.*
 wing, aile *f.*
 winter, hiver *m.* (*r is pronounced*).
 wipe: wipe off, essuyer.
 wish, vouloir (53); souhaiter; désirer.
 with, avec; à; at the house of, chez; with, or among (*a people, or nation*) chez.
 within, en, dans l'espace de; dans.
 without, sans; without fail, sans faute, en tout cas.
 wolf, loup *m.*
 woman, femme *f.* (*pron.* fa-m'); dame *f.*
 wonder: wonder if, or whether, être curieux de savoir si (25, 44).
 wonderful, merveilleux *m.* —euse *f.*
 wondrously, merveilleusement.
 word, mot *m.*; parole *f.*; on my word, ma foi.
 work, travail *m.*; works (*in a watch*) mouvement *m.*: *verb* travailler; do the room-work, faire la (les) chambre (chambres) (26).
 world, monde *m.*

worth: be worth, valoir (49).
 would, voudrais (53); *conditional mode*; would rather, aimerais mieux, préférerais.

write, écrire (23): write down, écrire, noter; write out, écrire en entier.

writing: writing materials, ce qu'il faut pour écrire (27, 23); writing-paper, papier à lettres *m.*

wrong, faux *m.* fausse *f.*; mauvais; incorrect; be wrong (*of a person*) avoir tort (4).

yard, (meter) mètre *m.*

year, an *m.*; année *f.*

yes, oui; si; yes, indeed, si fait.

yesterday, hier (*r is pronounced*); yesterday's, d'hier; day before yesterday, avant-hier.

yet, encore; (already) déjà.

yonder, là, là-bas.

you, vous; (*intimate, familiar form, to children, etc.*) tu, te, toi.

young, jeune.

your, votre *m. f.* vos *pl.*

yours, le vôtre, la vôtre, les vôtres; à vous.

yourself, vous; vous-même.

youth, garçon *m.*, jeune homme *m.*

zoological, zoologique; Zoological Gardens, (*Paris*) Jardin des Plantes *m.*

A LIST OF MODEL VERBS

FOR THE CONJUGATION OF THE IRREGULAR VERBS
USED IN THE VOCABULARY.

The forms are given in the following order :

<i>pres. infin.</i>	<i>pres. part.</i>	<i>past part.</i>	<i>pres. indic.</i>	<i>past def.</i>
<i>future</i>	<i>pres. subj.</i>	<i>auxiliary</i>	<i>2d sing. im-</i>	<i>imperf.</i>
<i>conditional</i>	<i>imperf. indic.</i>		<i>perative</i>	<i>subj.</i>
	<i>1st pl. pres. in-</i>		<i>2d pl. im-</i>	
	<i>dic.</i>		<i>perative</i>	
	<i>3d pl. pres. in-</i>			
	<i>dic.</i>			

Forms derived irregularly are printed in heavy type.

1.	acquérir	acquérant	acquis	acquiens	acquis
	acquerrai	acquiène	<i>avoir</i>	acquiens	acquisse
	acquerrais	acquérais		acquérez	
		acquérons			
		acquièrent			
2.	aller	allant	allé	vais	allai
	irai	aille	<i>être</i>	va	allasse
	irais	allais		allez	
		allons			
		vont			
3.	asseoir	asseyant	assis	assieds	assis
	assiérai	asseie	<i>être</i>	assieds	assisse
	assiérais	asseyais	when	asseyez	
		asseyons	reflex.		
		asseient			

4.	avoir aurai aurais	ayant aie avais avons ont	eu <i>avoir</i>	ai aie ayez	eus eusse
5.	battre battrai battrais	battant batte battais battons battent	battu <i>avoir</i>	bats bats battez	battis battisse
6.	boire boirai boirais	buvant boive buvais buvons boivent	bu <i>avoir</i>	bois bois buvez	bus busse
7.	bouillir bouillirai bouillirais	bouillant bouille bouillais bouillons bouillent	bouilli <i>avoir</i>	bous bous bouillez	bouillis bouillisse
8.	conclure conclurai conclurais	concluant conclue concluais concluons concluent	conclu <i>avoir</i>	conclus conclus concluez	conclus concluse
9.	conduire conduirai conduirais	conduisant conduise conduisais conduisons conduisent	conduit <i>avoir</i>	conduis conduis conduisez	conduisis condui- sisse
10.	confire confirai confirais	confisant confise confisais confisons confisent	confit <i>avoir</i>	confis confis confisez	confis confisse

- | | | | | | |
|------------|--|---|-------------------------|----------------------------------|------------------------|
| 11. | connaître
connaîtrai
connaîtrais | connaissant
connaisse
connaissais
connaissons
connaissent | connu
<i>avoir</i> | connais
connais
connaissez | connus
connusse |
| 12. | coudre
coudrai
coudrais | cousant
couse
cousais
cousons
cousent | cousu
<i>avoir</i> | couds
couds
cousez | cousis
cousisse |
| 13. | courir
courrai
courrais | courant
coure
courais
courons
courent | couru
<i>avoir</i> | cours
cours
courez | courus
courusse |
| 14. | couvrir
couvrirai
couvrirais | couvrant
couvre
couvrais
couvrons
couvrent | couvert
<i>avoir</i> | couvre
couvre
couvrez | couvris
couvrisse |
| 15. | craindre
craindrai
craindrais | craignant
craigne
craignais
craignons
craignent | craint
<i>avoir</i> | crains
crains
craignez | craignis
craignisse |
| 16. | croire
croirai
croirais | croyant
croie
croyais
croyons
croient | cru
<i>avoir</i> | crois
crois
croyez | crus
crusse |
| 17. | croître
croîtrai
croîtrais | croissant
croisse
croissais
croissons
croissent | crû
<i>avoir</i> | crois
crois
croissez | crûs
crûsse |

18.	cueillir cueillerai cueillerais	cueillant cueille cueillais cueillons cueillent	cueilli <i>avoir</i>	cueille cueille cueillez	cueillis cueillisse
19.	devoir devrai devrais	devant doive devais devons doivent	dû (<i>f. due</i>) <i>avoir</i>	dois dois devez	dus dusse
20.	dire dirai dirais	disant dise disais disons disent	dit <i>avoir</i>	dis dis dites	dis disse
21.	dormir dormirai dormirais	dormant dorme dormais dormons dorment	dormi <i>avoir</i>	dors dors dormez	dormis dormisse
22.	échoir il écherra	échéant	échu <i>or</i> il échet	il échoit, il echût	——— il echût
23.	écrire écrirai écrirais	écrivait écrive écrivais écrivons écrivent	écrit <i>avoir</i>	écris écris écrivez	écrivis écrivisse
24.	envoyer enverrai enverrais	envoyant envoie envoyais envoyons envoient	envoyé <i>avoir</i>	envoie envoie envoyez	envoyai envoyasse
25.	être serai serais	étant sois étais sommes sont	été <i>avoir</i>	suis sois soyez	fus fusse

26.	faire ferai ferais	faisant fasse faisais faisons font	fait <i>avoir</i>	fais fais faites	fis fisse
27.	falloir faudra faudrait	(fallant) faille fallait	fallu <i>avoir</i>	il faut	il fallut fallût
28.	fuir fuirai fuirais	fuyant fuie fuyais fuyons fuient	fui <i>avoir</i>	fuis fuis fuyez	fuis fuisse
29.	lire lirai lirais	lisant lise lisais lisons lisent	lu <i>avoir</i>	lis lis lisez	lus lusse
30.	luire luirai luirais	luisant luise luisais luisons luisent	lui <i>avoir</i>	luis luis luissez	luisis luisisse
31.	mettre mettrai mettrais	mettant mette mettais mettons mettent	mis <i>avoir</i>	mets mets mettez	mis misse
32.	mourir mourrai mourrais	mourant meure mourais mourons meurent	mort <i>être</i>	meurs meurs mourez	mourus mourusse

- | | | | | | |
|------------|----------------------------------|--|----------------------|----------------------------|--------------------|
| 33. | mouvoir
mouvrai
mouvrais | mouvant
meuve
mouvais
mouvons
meuvent | mu
<i>avoir</i> | meus
meus
mouvez | mus
musse |
| 34. | naître
naîtrai
naîtrais | naissant
naisse
naissais
naissons
naissent | né
<i>être</i> | nais
nais
naissiez | naquis
naquisse |
| 35. | nuire
nuirai
nuirais | nuisant
nuise
nuisais
nuisons
nuisent | nui
<i>avoir</i> | nuis
nuis
nuisiez | nuis
nuisissiez |
| 36. | plaire
plairai
plairais | plaisant
plaise
plaisais
plaisons
plaisent | plu
<i>avoir</i> | plais
plais
plaisez | plus
plusse |
| 37. | pleuvoir
pleuvra
pleuvrait | pleuvant
pleuve
pleuvait | plu
<i>avoir</i> | il pleut | il plut
plût |
| 38. | pouvoir
pourrai
pourrais | pouvant
puisse
pouvais
pouvons
peuvent | pu
<i>avoir</i> | peux <i>or</i>
puis | pus
pusse |
| 39. | prendre
prendrai
prendrais | prenant
prenne
prenais
prenons
prennent | pris
<i>avoir</i> | prends
prends
prenez | pris
prisse |

40. *quérir used only in infin. with aller, envoyer, venir.*

41.	recevoir recevrai recevrais	recevant reçoive recevais recevons reçoivent	reçu <i>avoir</i>	reçois reçois recevez	reçus reçusse
42.	résoudre résoudrai résoudrais	résolvant résolve résolvais résolvons résolvent	résolu (<i>or</i> résous) <i>avoir</i>	résous résous résolvez	résolus résolusse
43.	rire rirai rirais	riant rie ria ria ria ria ria	ri <i>avoir</i>	ris ris riez	ris risse
44.	savoir saurai saurais	sachant sache savais savons savent	su <i>avoir</i>	sais sache sachez	sus susse
45.	suffire suffirai suffirais	suffisant suffise suffisais suffisons suffisent	suffi <i>avoir</i>	suffis suffis suffisez	suffis suffisse
46.	suivre suivrai suivrais	suivant suive suivais suivons suivent	suivi <i>avoir</i>	suis suis suivez	suivis suivisse
47.	tenir tiendrai tiendrais	tenant tienne tenais tenons tiennent	tenu <i>avoir</i>	tiens tiens tenez	tins tinsse

48.	vaincre vaincr vaincrais	vainquant vainque vainquais vainquons vainquent	vaincu <i>avoir</i>	vains vaines vainquez	vainquis vain- quisse
49.	valoir vaudrai vaudrais	valant vaille valais valons valent	valu <i>avoir</i>	vaut vaut valez	valu valusse
50.	vêtir vêtirai vêtirais	vêtant vête vêtais vêtons vêtent	vêtu <i>avoir</i> ; when reflex. <i>être</i>	vêtu vêtu	vêtis vêtisse
51.	vivre vivrai vivrais	vivant vive vivais vivons vivent	vécu <i>avoir</i>	vis vis vivez	vécus vécusse
52.	voir verrai verrais	voyant voie voyais voyons voient	vu <i>avoir</i>	vois vois voyez	vis visse
53.	vouloir voudrai voudrais	voulant veuille voulais voulons veulent	voulu <i>avoir</i>	veux (veuille) veuillez	voulus voulusse
54.	frire frirai frirais	——	frit	fris fris	——

FRENCH TEXT-BOOKS

PUBLISHED BY

HENRY HOLT & CO., NEW YORK.

These books are bound in cloth unless otherwise indicated.

GRAMMARS AND READERS.

- Bôcher-Otto French Conversation Grammar.** 12mo. 489 pp.
— **Progressive French Reader.** With notes and vocabulary. 12mo. 291 pp.
Borel's Grammaire Française. À l'usage des Anglais. *Entirely in French.* Revised by E. B. COE. 12mo. 450 pp.
Delille's Condensed French Instruction. 18mo. 143 pp.
Eugène's Student's Comparative French Grammar. Including French-English Exercises. Revised by L. H. BUCKINGHAM, Ph.D. 12mo. 284 pp.
— **Elementary French Lessons.** Revised and edited by L. H. BUCKINGHAM, Ph.D. 12mo. 126 pp.
Fisher's Easy French Reading. Historical tales and anecdotes, with foot-note translations of the principal words. 16mo. 253 pp.
Gibert's French Manual. A Pronouncing Grammar for the Young. 12mo. 112 pp.
Joynes's Minimum French Grammar and Reader. Prepares beginners for the independent reading of a complete narrative or play. 16mo. 275 pp.
Joynes-Otto First Book in French. A primer for very young pupils. 12mo. 116 pp. Boards.
— **Introductory French Lessons.** 12mo. 275 pp.
— **Introductory French Reader.** With notes and Vocab. 163 pp.
Julien's Petites Leçons de Conversation et de Grammaire. 12mo. 222 pp.
— **Practical Conversational Reader in French and English.** Sq. 12mo. 182 pp.
Otto. See *Bôcher-Otto and Joynes-Otto.*
Pylodet's Beginning French. Exercises for children in Pronouncing, Spelling, and Translating. 16mo. 180 pp. Boards.

Descriptive Educational Catalogue sent free.

GRAMMARS AND READERS (*Continued*).

- Pylodet's Beginner's French Reader. For children. With vocabulary. 16mo. 235 pp. Boards.
— Second French Reader. With vocabulary. Ill'd. 12mo. 277 pp.
Whitney's French Grammar. 12mo. 442 pp. Half roan.
— Practical French. Taken from the author's larger Grammar, and supplemented by conversations and idiomatic phrases. 12mo. 304 pp.
— Brief French Grammar. 16mo. 177 pp.
— Introductory French Reader. With notes and Vocabulary. 16mo. 256 pp.

COMPOSITION AND CONVERSATION.

- Alliot. *See Compends of Literature, below.*
Aubert's Colloquial French Drill. Part I. 16mo. 66 pp. Part II. 118 pp.
Bronson's Exercises in Every-day French. Composition. 16mo.
Fleury's Ancient History. Told to children. Arranged for Translation back into French by SUSAN M. LANE. 12mo. 112 pp.
Gasc's The Translator. English into French. 12mo. 222 pp.
Jeu des Auteurs. 96 Cards in a Box.
Parlez-vous Français? A pocket phrase-book, with hints for pronunciation. 18mo. 111 pp. Boards.
Riodu's Lucie. Familiar Conversations in French and English. 12mo. 128 pp.
Sadler's Translating English into French. 12mo. 285 pp.
Witcomb & Bellenger's French Conversation. Followed by the Summary of French Grammar, by DELILLE. 18mo. 259 pp.

NATURAL METHOD.

- Méras' *Syntaxe Pratique de la Langue Française*. *Revised Edition*. 12mo. 210 pp.
— *Légendes Françaises*. Arranged as further exercises for *Méras' Syntaxe Pratique*. 3 vols. 12mo. Boards.
Vol. I. *Robert Le Diable*. xiii + 33 pp.
Vol. II. *Le Bon Roi Dagobert*. xiii + 37 pp.
Vol. III. *Merlin L'Enchanteur*. 94 pp.
Moutonnier's *Les Premiers Pas dans l'Étude du Français*. 197 pp.
— *Pour Apprendre à Parler Français*. 12mo. 191 pp.
Stern & Méras' *Étude Progressive de la Langue Française*. 12mo 288 pp.

Descriptive Educational Catalogue sent free.

COMPENDS AND HISTORIES OF FRENCH
LITERATURE.

(The Critical and Biographical portions as well as the Selections are entirely in French.)

Alliot's Les Auteurs Contemporains. Selections from About, Claretie, Daudet, Dumas, Erckmann-Chatrian, Feuillet, Flammarion, Gambetta, Gautier, Guizot, Hugo, Sand, Sarcey, Taine, Verne, and others, with notes and brief biographies. 12mo. 371 pp.

— **Contes et Nouvelles.** Suivis de Conversations, d'Exercices de Grammaire. 12mo. 307 pp.

Aubert's Littérature Française. Moyen-Age, Renaissance, Le XVII^e Siècle. Selections from Froissart, Rabelais, Montaigne, Calvin, Descartes, Corneille, Pascal, Molière, La Fontaine, Boileau, Racine, Fénelon, La Brûyère, etc., etc. With foot-notes, biographies, and selected critical estimates. 16mo. 338 pp.

Fortier's Histoire de la Littérature Française. A compact and comprehensive account, up to the present day. 16mo. 362 pp. Cloth.

Pylodet's La Littérature Française Classique. Biographical and Critical. Langue d'Œil, Abailard, Héloïse, Fabliaux, Mystères, Joinville, Froissart, Villon, Rabelais, Montaigne, Ronsard, Richelieu, Corneille, etc. 12mo. 393 pp.

— **Théâtre Française Classique.** Taken from the above. 12mo. 114 pp. Paper.

— **La Littérature Française Contemporaine. XIX^e Siècle.** Selections in Prose and Verse from 100 authors, including About, Augier, Balzac, Béranger, Chateaubriand, Cherbuliez, Gautier, Hugo, Lamartine, Mérimée, De Musset, Sainte-Beuve, Sand, Sardou, Scribe, Mme. de Staël, Taine, Toepfer, De Vigny. With selected biographical and literary notices. 12mo. 310 pp.

See also Choix de Contes under Texts.

DICTIONARIES.

Bellows' French and English Dictionary for the Pocket. 32mo. 600 pp.

— Cheaper Edition. Larger print. 12mo. 600 pp. Half roan.
Gasc's New Dictionary of the French and English Languages. 8vo. French-English part, 600 pp. English-French part, 586 pp. One volume.

Gasc's Improved Modern Pocket Dictionary. French-English part, 261 pp. English-French part, 387 pp. One Volume.

Descriptive Educational Catalogue sent free.

TEXTS.

- About. *See Choix de Contes Contemporains.*
- Achard's Clos Pommier. 206 pp. Paper. *See also De Maistre.*
- Æsop's Fables. In French, with Vocabulary. 237 pp. Cloth.
- Balzac's Eugénie Grandet. With portrait. Ed. by Prof. E. BERGERON of Chicago University. 16mo. pp. Cloth.
- Bayard et Lemoine; Le Niaise de Saint-Flour. Modern Comedy. 12mo. 38 pp. Paper.
- Bishop's Choy-Suzanne. A French version by THEO. DE BENTZON of this story of a California engineer's camp. With notes and introduction by the author. 16mo. 64 pp. Boards.
- Bédollière's Mère Michel et son Chat. With Vocabulary. 12mo 138 pp. Cloth.—The same. Paper.
- Carraud's Les Goûters de la Grand'mère. With a list of difficult phrases. 12mo. 95 pp. Paper. *See Segur.*
- Chateaubriand, Pages Oubliées de. Contains Aventures du dernier Abencérage and Selections from Atala, Voyage en Amérique and Mélanges Littéraires. Ed. by Prof. SANDERSON of Harvard. 16mo. pp. Cloth.
- Choix de Contes Contemporains. Stories by Daudet (5), Coppée (3), Theuriet (1), About (3), Gautier (2), and De Musset (1). Ed. by Dr. O'CONNOR of Columbia. 12mo. 300 pp. Cloth.
- The same. Paper.
- Clairville's Les Petites Misères de la Vie Humaine. Modern Comedy. 12mo. 35 pp. Paper.
- Coppée. *See Choix de Contes Contemporains.*
- Corneille's Le Cid. *New Edition.* By Prof. E. S. JOYNES. 12mo. 114 pp. Paper.
- Cinna. Ed. by Prof. JOYNES. 87 pp. Paper.
- Horace. Ed. by LÉON DELBOS. 78 pp. Paper.
- Curo. *See Souvestre.*
- Daudet, Contes de. Eighteen stories, including La Belle Nivernaise. Ed. by Prof. A. G. CAMERON of Yale. With portrait of Daudet. 16mo. 321 pp. Cloth.
- La Belle Nivernaise. Ed. by Prof. CAMERON. 79 pp. Bds. *See also Choix de Contes Contemporains.*
- Drohojowska. *See Souvestre.*
- Erckmann-Chatrian; Le Conscrit de 1813. Ed. by Prof. F. BÔCHER. 12mo. 236 pp. Cloth.—The same. Paper.
- Le Blocus. Ed. by Prof. F. BÔCHER. 12mo. 258 pp. Cloth.—The same. Paper.
- Madame Thérèse. Ed. by Prof. F. BÔCHER. 12mo. 216 pp. Cloth.—The same. Paper.

Descriptive Educational Catalogue sent free.

TEXTS (Continued.)

- Fallet's *Princes de l'Art*. 334 pp. Cloth.—The same. Paper.
- Feuillet's *Roman d'un Jeune Homme Pauvre*. *Novel*. Ed. by Prof. OWEN of Univ. of Wisc. 12mo. 204 pp. Cloth.
- *Roman d'un Jeune Homme Pauvre*. *Play*. Ed. by Prof. F. BÔCHER. 12mo. 100 pp. Boards.
- *Le Village*. *Play*. 12mo. 34 pp. Paper.
- Féval's '*Chouans et Bleus*.' Ed. by C. SANKEY. 12mo. 188 pp. Cloth.—The same. Paper.
- Fleury's *L'Histoire de France*. *Racontée à la Jeunesse*. 16mo. 372 pp. Cloth.
- Foa's *Contes Biographiques*. With vocabulary. 189 pp. Cloth.
- The same. Paper.
- *Petit Robinson de Paris*. With vocabulary. 166 pp. Cloth.
- The same. Paper.
- De Gaulle's *Le Bracelet*, bound with Mme. De M.'s *La Petite Maman*. Plays for Children. 12mo. 38 pp. Paper.
- Gautier. *See Choix de Contes*.
- De Girardin's *La Joie Fait Peur*. Modern Play. Ed. by Prof. F. BÔCHER. 12mo. 46 pp. Paper.
- History. *See Fleury, Lacombe, and Thiers*. The publishers also issue a French History in English by Miss YONGE.
- Hugo's *Hernani*. Romantic Tragedy. Ed. by Prof. HARPER of Princeton. 16mo. pp. Cloth.
- *Ruy Blas*. Romantic Tragedy. Ed. by RENA MICHAELS. 12mo. 117 pp. Cloth.
- *Selections*. Ed. by Prof. WARREN of Adelbert. *Gringoire in the Court of Miracles, Allegory of a Man lost Overboard, Waterloo, Pursuit of Jean Valjean and Cosette, The Struggle of the Man with the Cannon, and 14 poems*. With portrait of Hugo. 16mo. 244 pp. Cloth.
- De Janon's *Recueil de Poésies*. A l'usage de la Jeunesse Américaine. 16mo. 186 pp. Cloth.
- Labiche (et Delacour), *La Cagnotte*. Comedy. 83 pp. Paper.
- (et Martin), *La Poudre aux Yeux*. Modern Comedy. Ed. by Prof. F. BÔCHER. 12mo. 59 pp. Paper.
- (et Delacour), *Les Petits Oiseaux*. Modern Comedy. Ed. by Prof. F. BÔCHER. 12mo. 70 pp. Paper.
- Lacombe's *Petite Histoire du Peuple Français*. Ed. by JULES BUÉ. 12mo. 212 pp. Cloth.
- La Fontaine's *Fables Choisies*. Ed. by L. DELBOS. 119 pp. Bds.
- Leclercq's *Trois Proverbes*. 3 Little Comedies; *Le Bal, L'Esprit de Désordre, L'Humoriste*. 12mo. 62 pp. Paper.

Descriptive Educational Catalogue sent free.

TEXTS (*Continued*).

Literature, Compends and Histories of. *See separate heading.*

Macé's Bouchée de Pain. (L'Homme.) With vocabulary. 260 pp. Cloth.—The same. Paper.

De Maistre's Voyage Autour de ma Chambre. 117 pp. Paper.

— Les Prisonniers du Caucase. Bound with Achard's Clos Pommier. 12mo. 206 + 138 pp. Cloth.

Mazeres' Le Collier de Perles. Comedy. With Vocab. 56 pp. Paper.

Mérimée's Colomba. Ed. by Prof. A. G. CAMERON of Yale. With portrait. 16mo. 230 pp. Cloth.—The same. Boards.

In preparation.

Molière's L'Avare. Ed. by Prof. E. S. JOYNES. 132 pp. Paper.

— Le Bourgeois Gentilhomme. Ed. by L. DELBOS. 140 pp. Paper.

— Le Misanthrope. *New Edition.* Ed. by Prof. E. S. JOYNES. 12mo. 130 pp. Paper.

Musiciens Célèbres. Biographies. 12mo. 271 pp. Cloth.

— The same. Paper.

De Musset's Un Caprice. Modern Comedy. 12mo. 56 pp. Paper.

— *See also Choix de Contes.*

De Neuville's Trois Comédies pour Jeunes Filles. I. Les Cuisinières. II. Le Petit Tour. III. La Malade Imaginaire. 12mo. 134 pp. Paper.

Poems, French and German, for Memorizing. (N. Y. Regents' Requirements). 15 in each language. 35 pp. Paper.

— *See also Hugo Selections, De Janon and Pylodet.*

Porchat's Trois Mois sous la Neige. 12mo. 160 pp. Cloth.

— The same. Paper.

Pressensé's Rosa. With vocabulary. By L. PYLODET. 12mo. 285 pp. Cloth.—The same. Paper.

Pylodet's Gouttes de Rosée. Petit Trésor poétique des Jeunes Personnes. 18mo. 188 pp. Cloth.

— La Mère l'Oie. Poésies, énigmes, chansons, et rondes enfantines. *Ill'd.* 8vo. 80 pp. Boards.

Racine's Athalie. *New Edition.* Ed. by Prof. E. S. JOYNES. 12mo. 117 pp. Paper.

— Esther. Ed. by Prof. E. S. JOYNES. 12mo. 66 pp. Paper.

— Les Plaideurs. Ed. by LÉON DELBOS. 12mo. 80 pp. Paper.

Saint-Germain's Pour une Épingle. Legend. With vocabulary. 12mo. 174 pp. Cloth.—The same. Paper.

Sand's Petite Fadette. Ed. by Prof. F. BÔCHER. 205 pp. Cloth.—The same. Paper.

— Marianne. Ed. by THEO. HENCKELS of Harvard. 12mo. 90 pp. Paper.

Descriptive Educational Catalogue sent free.

TEXTS (*Continued*).

- Sandau's *La Maison de Penarvan*. Modern Comedy. Ed. by Prof. F. BÔCHER. 12mo. 72 pp. Paper.
- *Mlle de la Seiglière*. Modern Drama. Ed. by Prof. F. BÔCHER. 12mo. 99 pp. Paper.
- Scribe's *Les Doigts de Fée*. Modern Comedy. Ed. by Prof. F. BÔCHER. 12mo. 111 pp. Paper.
- (et Mélesville), *Valérie*. Modern Drama. Ed. by Prof. F. BÔCHER. 12mo. 39 pp. With vocabulary. Paper.
- (et Legouvé), *La Bataille de Dames*. Modern Comedy. Ed. by Prof. F. BÔCHER. 12mo. 81 pp. Paper.
- Ségur's *Les Petites Filles Modèles*, bound with Carraud's *Les Goûters de la Grand'mère*. With list of difficult phrases. 12mo. 98 + 95 pp. Cloth. *See Carraud*.
- Ségur's *Les Petites Filles Modèles*. 12mo. 98 pp. Paper.
- Siraudin's (et Thiboust) *Les Femmes qui Pleurent*. Modern Comedy. 12mo. 28 pp. Paper.
- Souvestre's *La Loterie de Francfort*, bound with Curo's *La Jeune Savante*. Comedies for Children. 12mo. 47 pp. Paper.
- *Un Philosophe sous les Toits*. Journal d'un Homme Heureux. With table of difficulties. 137 pp. Cloth.—The same. Paper.
- *Le Testament de Mme. Patural*, bound with Drohojowska's *La Demoiselle de St. Cyr*. Plays for Children. 54 pp. Paper.
- La Vieille Cousine*, bound with *Les Ricochets*. Plays for Children. 12mo. 52 pp. Paper.
- Theuriet. *See Choix de Contes*.
- Thiers' *Expédition de Bonaparte en Égypte*. Ed. by Prof. EDGREN of the University of Nebraska. 16mo. pp. Cloth.
- Toepfer's *Bibliothèque de Mon Oncle*. Ed. by P. B. MARCOU of Harvard. 16mo. pp.
- Vacquerie's *Jean Baudry*. Play. Ed. by Prof. BÔCHER. 72 pp. Paper.
- Verconsin's *En Wagon*. Comedy. Original text, with a close English version on opposite pages. 12mo. 44 pp. Paper.
- *C'était Gertrude*. Comedy. Original text, with a close English version on opposite pages. 12mo. 54 pp. Paper.
- Verne's *Michel Strogoff*. With portrait. Abridged with summaries of omissions. Ed. by Dr. E. S. LEWIS of Princeton. 129 pp. Clo.
- Walter's *Seventeenth-Century French Letters*. Ed. by Prof. WALTER of the University of Michigan. 16mo. Cloth.

Descriptive Educational Catalogue sent free.

GERMAN TEXT-BOOKS

PUBLISHED BY

HENRY HOLT & CO., NEW YORK.

These books (excepting texts) are bound in cloth unless otherwise indicated.

Grammars and Readers.

- Blackwell's (J. S.) German Prefixes and Suffixes. 16mo. 137 pp.
- Jagemann's (H. C. G. von) Elements of German Syntax. 12mo. 170 pp.
- Joynes-Otto (The) First Book in German. 12mo. 116 pp. Boards.
- Introductory German Lessons. Full vocabularies. 12mo. 252 pp.
- Introductory German Reader. With notes and vocabulary. 12mo. 282 pp.
- Klemm's (L. R.) Lese- und Sprachbücher. In acht Kreisen. Boards.
See also *Histories of German Literature*.
- Otis' (C. P.) Elementary German. Edited by H. S. WHITE of Cornell. *New edition*, revised by W. H. CARRUTH of the University of Kansas. 16mo. 477 pp. *The Roman-type edition sent only when specially ordered.*
- Introduction to Middle High German. With selections from the *Nibelungen Lied*, notes and vocabulary. 8vo. 156 pp.
- Otto's (E.) German Conversation Grammar. Revised and in part rewritten by WM. COOK. 12mo. Half roan. 591 pp.
- Elementary German Grammar. With a vocabulary by GEORGE MORITZ WAHL. 12mo. 315 pp.
- German Reader. By Prof. E. P. EVANS. 12mo. 239 pp.
- Storme's (G.) Easy German Reading. 16mo. 256 pp.
- Whitney's (W. D.) Compendious German Grammar. 12mo. 472 pp. Half roan.
- Brief German Grammar, based on the author's "Compendious German Grammar." 16mo. 143 pp.
- German Reader. 12mo. 523 pp.
- Introductory German Reader. 16mo. pp.
- Whitney-Klemm German by Practice. 12mo. 305 pp.
- Elementary German Reader. 12mo. 237 pp.

Dictionary.

- Whitney's (W. D.) Compendious German Dictionary. (German-English and English-German.) 8vo. 900 pp.

Grammars and Readers entirely in German.

Schrakamp (J.) and Van Daell's (A. N.) Das deutsche Buch. Consists chiefly of short easy extracts from good literature. Illustrated. 12mo. 156 pp.

Spanhoofd's (A. W.) Das Wesentliche der deutschen Grammatik. 16mo. 187 pp.

Wenckebach's (C. & H.) Deutsches Lesebuch, for schools and colleges. 12mo. 316 pp.

Wenckebach (C.) and Schrakamp's (J.) Deutsche Grammatik für Amerikaner. Can be used with beginners. 12mo. 298 pp.

Natural Method.

Heness' (G.) Der neue Leitfaden. Beim Unterricht in der deutschen Sprache. 12mo. 402 pp.

— **Der Sprechlehrer unter seinen Schülern.** 12mo. 187 pp.

Kaiser's (H. C.) Erstes Lehrbuch. 12mo. 128 pp.

Stern's (S. M.) Studien und Plaudereien. I Series. 12mo. 262 pp.

Stern's (S. M. & M.) Studien und Plaudereien. II Series. 12mo. 380 pp.

Composition and Conversation.

 *See also Natural Method.*

Bronson's (T. B.) Colloquial German, with or without a Teacher. With summary of grammar. 16mo. 147 pp.

Fischer's (A. A.) Practical Lessons in German. Can be used by beginners. *Fourth edition.* 12mo. 156 pp.

— **Wildermuth's Einsiedler im Walde.** Arranged as a basis for conversations. 12mo. 115 pp.

— **Hillern's Höher als die Kirche.** Mit Worterklärung. 12mo. 96 pp.

Huss' (H. C. O.) Conversation in German. 12mo. 224 pp.

Jagemann's (H. C. G. von) German Composition. Selections from half a page to several pages, with vocabulary. 12mo. 294 pp.

Keetels' (J. G.) Oral Method with German. 12mo. 371 pp.

Joynes-Otto (The) Translating English into German. Ed. by Profs. RHODES MASSIE and E. S. JOYNES. 12mo. 167 pp.

Pyldot's (L.) German Conversation. 18mo. 279 pp.

Sprechen Sie Deutsch? 18mo. 147 pp. Boards.

Tensler's (F. J.) Game for German Conversation. Cards in box.

Wenckebach's (C. & H.) Deutscher Anschauungs-Unterricht. Conversation and some Composition. 12mo. 451 pp.

Williams' (A.) German Conversation and Composition. 12mo. 147 pp.

A complete catalogue of Henry Holt & Co.'s educational publications or a list of their works in general literature will be sent on application.

Histories of German Literature.

- Francke's (Kuno) German Literature in its Chief Epochs.** A brief account in English. 16mo. pp.
- Klemm's (L. R.) Abriss der Geschichte der deutschen Literatur.** 12mo. 385 pp.
- Gostwick (J.) and Harrison's (R.) German Literature.** (In English.) Large 12mo. 600 pp.

Texts.

(Bound in boards unless otherwise indicated.)

- Andersen's Bilderbuch ohne Bilder.** With notes and vocabulary by Professor L. SIMONSON of the Hartford (Ct.) High School. 104 pp.
- **Die Eisjungfrau u. andere Geschichten.** With notes by E. C. F. KRAUSS. 150 pp. Paper.
- Auerbach's Auf Wache;** bound with Roquette's **Der gefrorene Kuss.** With notes. 126 pp. Paper.
- Baumbach's Frau Holde.** Legend in verse. Ed. by Professor LAURENCE FOSSLER of University of Nebraska. pp. Cloth.
- Benedix's Doctor Wespe.** Comedy. 116 pp.
- **Der Weiberfeind.** Comedy. Bound with Elz's **Er ist nicht eifersüchtig** and Müller's **Im Wartesalon erster Klasse.** With notes. 82 pp.
- **Eigensinn.** Farce. Bound with **Wilhelmi's Einer muss heirathen.** With notes. 63 pp.
- Carové's Das Maerchen ohne Ende.** With notes. 45 pp. Paper.
- Claar's Simson und Delila.** Ed. in German. (Stern's Comedies, No. 4.) 55 pp. Paper.
- Cohn's Über Bakterien, die kleinsten lebenden Wesen.** Scientific monograph. Ed. by Professor SEIDENSTICKER of University of Pennsylvania. 55 pp. Paper.
- Ebers' Eine Frage.** With picture. Ed. by F. STORR. 117 pp. Paper.
- Eichendorff's Aus dem Leben eines Taugenichts.** 132 pp.
- Elz's Er ist nicht eifersüchtig.** Comedy. *See Benedix.*
- Freytag's Die Journalisten.** Comedy. Ed. by Professor CALVIN THOMAS of University of Michigan. 178 pp.
- **Karl der Grosse, Aus dem Klosterleben, Aus den Kreuzzügen.** With portrait. Ed. by A. B. NICHOLS of Harvard. 219 pp. Cloth.

A complete catalogue of Henry Holt & Co.'s educational publications or a list of their works in general literature will be sent on application.

Henry Holt & Co.'s German Text-Books.

- Friedrich's Gaenschen von Buchenau. Ed. with easy German notes. (Stern's Comedies, No. 7.) 59 pp. Paper.
- Fouqué's Undine. With glossary. 137 pp.
- *The same.* Ed. by Professor H. C. G. VON JAGEMANN of Harvard. With vocabulary. 190 pp. Cloth.
- Sintram und seine Gefährten. 114 pp. Paper.
- Gerstäcker's Irrfahrten. Ed. for beginners by M. P. Whitney. pp.
- Görner's Englisch. Comedy. Ed. by A. H. EDGREN of University of Nebraska. 61 pp. Paper.
- Goethe's Dichtung und Wahrheit. First three books. With portrait. Ed. by Professor H. C. G. VON JAGEMANN of Harvard. Cloth. pp.
- Egmont. Tragedy. Ed. by Professor W. STEFFEN. 113 pp. Paper.
- Faust, Part I. Tragedy. Ed. by WM. COOK (Whitney's Texts). 229 pp. Cloth.
- Hermann und Dorothea. Poem. Ed. by Professor CALVIN THOMAS of University of Michigan. 126 pp.
- Iphigenie auf Tauris. Tragedy. Ed. by President CARTER of Williams (Whitney's Texts). 133 pp. Cloth.
- Neue Melusine. A Fairy Tale. Bound with Zschokke's Toter Gast and von Kleist's Verlobung in St. Domingo. All ed. by A. B. NICHOLS of Harvard. pp. Cloth.
- Grimm's (H.) Die Venus von Milo; Rafael und Michel-Angelo. 139 pp.
- Grimm's (J. & W.) Kinder- und Hausmaerchen. With notes. 228 pp.
- *The same.* Ed. by CHAS. P. OTIS. With vocabulary. 351 pp. Cloth.
- Gutzkow's Zopf und Schwert. Comedy. Ed. by Dr. F. LANGE. 163 pp. Paper.
- Hauff's Das kalte Herz. Illustrated. 61 pp.
- Heine's Die Harzreise. With new introduction and notes. 97 pp.
- Helmholtz's Über Goethe's naturwissenschaftliche Arbeiten. Scientific monograph. Ed. by Professor SEIDENSTICKER of University of Pennsylvania.
- Hey's Fabeln für Kinder. Illustrated. With vocabulary. 52 pp.
- Heyse's Anfang und Ende. 54 pp. Paper.
- Die Einsamen. 44 pp. Boards.
- Hillern's Höher als die Kirche. Ed. by MILLS WHITTLESEY. With frontispiece and vocabulary. 96 pp.
- Historical Readers. *See Freytag, Schrakamp, and Webb (Beresford).*

Full list of modern language books free on application.

- Jungmann's** *Er sucht einen Vetter*. Ed. with easy German notes. (Stern's Comedies, No. 5.) 49 pp. Paper.
- Kinder-Komödien**. Five in one vol. Ed. in easy German by Professor G. HENESS. 141 pp. Cloth.
- Von Kleist's** *Verlobung in St. Domingo*. A Tale. *See Goethe*.
- Von Klenze's** *Deutsche Gedichte*. A cheap, attractive, and reasonably full collection carefully edited. 300 pp. Cloth.
- Knortz's** *Representative German Poems*. German and best English metrical version on opposite pages. 12mo. 373 pp.
- Königswinter's** *Sie hat ihr Herz entdeckt*. Ed. in easy German. (Stern's Comedies, No. 3.) 79 pp. Paper.
- Körner's** *Zriny*. Tragedy. Ed. by Professor RUGGLES of Dartmouth. 126 pp. Paper.
- Lessing's** *Emilia Galotti*. Tragedy. Ed. by Professor O. B. SUPER of Dickinson College. 90 pp.
- *Minna von Barnhelm*. Comedy. Ed. by Professor W. D. Whitney of Yale (Whitney's Texts). 138 pp. Cloth.
- *Nathan der Weise*. Drama. Ed. by Professor H. C. G. BRANDT of Hamilton. (Whitney's Texts.) 158 pp. Cloth.
- Meissner's** *Aus Meiner Welt*. Geschichten für Grosse und Kleine. With vocabulary by CARLA WENCKEBACH. 127 pp. Cloth.
- Von Moser's** *Der Bibliothekar*. Farce. Ed. by Dr. FRANZ LANGE. 161 pp.
- *Der Schimmel*. Farce. Ed. in easy German. (Stern's Comedies, No. 2.) 55 pp. Paper.
- Mügge's** *Riukan Voss*. A graphic Norwegian tale. 55 pp. Paper.
- *Signa, die Seterin*. A graphic Norwegian tale. 71 pp. Paper.
- Müller's (E. R.)** *Die elektrischen Maschinen*. Scientific Monograph. Ed. by Professor SEIDENSTICKER of the University of Pennsylvania. Illustrated. 46 pp. Paper.
- Müller's (Hugo)** *Im Wartesalon erster Klasse*. *See Benedix*.
- Müller's (Max)** *Deutsche Liebe*. With notes. 121 pp.
- Nathusius'** *Tagebuch eines armen Fräuleins*. 163 pp. Paper.
- Nibelungen Lied*. *See Vilmar*.
- Paul's** *Er muss tanzen*. Ed. in easy German. (Stern's Comedies, No. 6.) 51 pp. Paper.
- Plönnies'** *Princessin Ilse*. Ed. by J. M. MERRICK. 45 pp.
- Poems**, German and French, for Memorizing. (N. Y. Regents' requirements.) 15 in each language. 35 pp. Paper. *See also von Klenze, Knortz, Simonson, and Wenckebach*.
- Putlitz's** *Badekuren*. Comedy. With notes. 69 pp. Paper.
- *Das Herz vergessen*. Comedy. With notes. 79 pp. Paper.
- *Was sich der Wald erzählt*. 62 pp. Paper.

Henry Holt & Co.'s German Text-Books.

- Putlitz's *Vergissmeinnicht*. With notes. 44 pp. Paper.
- Richter's *Walther und Hildegund*. *See Vilmar*.
- Von Riehl's *Burg Neideck*. Ed. by Professor A. H. PALMER of Yale. With portrait. 76 pp.
- *Fluch der Schönheit*. Ed. by Professor F. L. KENDALL of Williams. 82 pp.
- Roquette's *Der gefrorene Kuss*. *See Auerbach*.
- Rosen's *Ein Knopf*. Ed. in easy German. (Stern's Comedies, No. 1.) 41 pp. Paper.
- Schiller's *Jungfrau von Orleans*. Tragedy. Ed. by A. B. NICHOLS OF HARVARD. 203 pp.
- *Lied von der Glocke*. Poem. Ed. by Dr. CHAS. P. OTIS. 70 pp.
- *Maria Stuart*. Tragedy. Newly ed. by Professor E. S. JOYNES of South Carolina College. With portrait. (Whitney's Texts.) 232 pp. Cloth.
- *Neffe als Onkel*. Comedy. Ed. by A. CLEMENT. 99 pp.
- Schiller's *Wilhelm Tell*. Drama. Ed. by Professor A. SACHTLEBEN of Charleston College. (Whitney's Texts.) 199 pp. Cloth.
- *The same*. Ed. by Professor A. H. PALMER of Yale. With portrait. pp. Cloth.
- *Wallenstein Trilogy*, complete. Tragedy in three plays: *Wallenstein's Lager*, *Die Piccolomini*, and *Wallenstein's Tod*. Ed. by Professor W. H. CARRUTH of the University of Kansas. With illustrations and map. 1 vol. pp. Cloth.
- Schrakamp's *Erzählungen aus der deutschen Geschichte*. Through the war of '70. With notes. 294 pp. Cloth.
- Scientific Monographs. *See Cohn, Helmholtz, and E. R. Müller*.
- Simonson's *German Ballad Book*. Ed. with biographical sketches, notes, etc. 304 pp. Cloth.
- Storm's *Immensee*. Ed. by A. W. BURNETT. With vocabulary. 109 pp.
- Tieck's *Die Elfen; Das Rothkäppchen*. Ed. by Professor L. SIMONSON. 41 pp. Paper.
- Vilmar's *Die Nibelungen*. Bound with Richter's *Walther und Hildegund*. The stories in prose of two great German epics. 100 pp. Paper.
- Webb's (Beresford) *German Historical Reader*. Events previous to XIX. century. Selections from German historians. 310 pp. Cloth.
- Wenckebach's *Schönsten deutschen Lieder*. About 800 poems, proverbs, and songs (with music).
- Wilhelmi's *Einer muss heirathen*. Comedy. *See Benedix*.
- Zschokke's *Toter Gast*. *See Goethe*.

Full list of modern language books free on application.





LIBRARY OF CONGRESS



0 003 117 011 4 ●